

SUMÁRIO

GOVERNO DE MACAU

目 錄

澳 門 政 府

Gabinete do Governador:

總督辦公室：

Despacho n.º 178/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau. 6600

第 178/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務 6600

Despacho n.º 179/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau. 6600

第 179/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務 6600

Despacho n.º 180/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau. 6600

第 180/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務 6600

Despacho n.º 181/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau. 6601

第 181/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務 6601

Despacho n.º 182/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau. 6601

第 182/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務 6601

Despacho n.º 183/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau. 6601

第 183/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務 6601

Despacho n.º 184/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6602	第 184/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6602
Despacho n.º 185/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6602	第 185/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6602
Despacho n.º 186/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6602	第 186/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6602
Despacho n.º 187/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6603	第 187/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6603
Despacho n.º 188/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6603	第 188/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6603
Despacho n.º 189/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6603	第 189/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6603
Despacho n.º 190/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6604	第 190/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6604
Despacho n.º 191/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6604	第 191/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6604
Despacho n.º 192/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6604	第 192/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6604
Despacho n.º 193/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6605	第 193/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6605
Despacho n.º 194/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6605	第 194/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6605
Despacho n.º 195/GM/99, que determina um indivíduo para prestar funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau.	6605	第 195/GM/99 號批示，命令一名市民擔任輔助未來澳門特別行政區行政長官之職務	6605
Despacho n.º 197/GM/99, que designa um membro do Conselho de Curadores da Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau.	6606	第 197/GM/99 號批示，委任澳門發展與合作基金會信託委員會之成員	6606
Extracto de despacho.	6606	批示摘錄一份	6606
Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:		運輸暨工務政務司辦公室：	
Despacho n.º 91/SATOP/99, respeitante ao pedido de aperfeiçoamento do contrato de aforamento do prédio n.º 14 da Travessa da Ponte, em Macau.	6606	第 91/SATOP/99 號批示，關於申請完善以長期租借方式批出之一幢位於澳門橋巷第十四號之大廈合同	6606

Despacho n.º 92/SATOP/99, respeitante ao pedido de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, de um terreno sito em Coloane, destinado à construção de uma subestação eléctrica.	6610	第 92/SATOP/99 號批示, 關於申請免除公開競投而以租賃方式批出一幅位於路環之土地, 以興建一所電力分站	6610
Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça:		司法政務司辦公室:	
Extractos de despachos.	6617	批示摘錄數份	6617
Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:		社會事務暨預算政務司辦公室:	
Despacho n.º 84/SAASO/99, que designa um licenciado para a comissão administrativa do fundo permanente do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude.	6617	第 84/SAASO/99 號批示, 委任一名學士為行政、教育暨青年事務政務司辦公室常設基金行政委員會之成員	6617
Despacho n.º 86/SAASO/99, que nomeia um novo director dos Serviços de Saúde de Macau.	6617	第 86/SAASO/99 號批示, 委任澳門衛生司新任司長	6617
Despacho n.º 87/SAASO/99, que nomeia um novo subdirector responsável pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados.	6618	第 87/SAASO/99 號批示, 委任醫院衛生護理分支部門新任副司長	6618
Despacho n.º 88/SAASO/99, que nomeia um novo subdirector responsável pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Generalizados.	6619	第 88/SAASO/99 號批示, 委任全科衛生護理分支部門新任副司長	6619
Extracto de despacho.	6619	批示摘錄一份	6619
Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:		行政、教育暨青年事務政務司辦公室:	
Despacho n.º 38/SAAEJ/99, que atribui ao Instituto Internacional de Macau a qualificação de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa.	6619	第38/SAAEJ/99號批示, 賦予澳門國際研究所行政公益法人之法定資格	6619
Extractos de despachos.	6620	批示摘錄數份	6620
Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança:		保安政務司辦公室:	
Despacho n.º 112/SAS/99, que louva um sargento-chefe das Forças de Segurança de Macau.	6621	第 112/SAS/99 號批示, 嘉獎澳門保安部隊一名準士長	6621
Despacho n.º 113/SAS/99, que nomeia o assessor do Gabinete para exercer as funções de oficial público nos contratos relativos a obras em bens imóveis, fornecimento de bens ou prestação de serviços.	6622	第 113/SAS/99 號批示, 委任該辦公室顧問擔任「提供資產或勞務及在有關不動產工程中訂立之合同」負責公證之官員之職務	6622
Despacho n.º 48-I/SAS/99, que nomeia um superintendente para desempenhar o cargo de director da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.	6622	第 48-I/SAS/99 號批示, 委任一名副警務總監擔任澳門保安部隊事務司司長之職務	6622
Extractos de despachos.	6623	批示摘錄數份	6623
Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:		傳播、旅遊暨文化政務司辦公室:	
Extracto de despacho.	6623	批示摘錄一份	6623
Serviços de Administração e Função Pública:		行政暨公職司:	
Extractos de despachos.	6623	批示摘錄數份	6623
Serviços de Educação e Juventude:		教育暨青年司:	
Extractos de despachos.	6624	批示摘錄數份	6624
Serviços de Estatística e Censos:		統計暨普查司:	
Extractos de despachos.	6625	批示摘錄數份	6625

Serviços de Finanças:

Extracto da escritura entre o território de Macau e a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.	6625
Extracto da escritura entre o território de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing.	6626
Extracto da escritura entre o território de Macau e a Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.R.L.	6627
Extractos de despachos.	6628
Declarações.	6628

Serviços de Justiça:

Extractos de despachos.	6634
------------------------------	------

Serviços de Economia:

Extractos de despachos.	6635
------------------------------	------

Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Declaração.	6636
------------------	------

Serviços de Turismo:

Extracto de despacho.	6636
----------------------------	------

Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho.	6637
----------------------------	------

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos.	6637
Declaração.	6637

Forças de Segurança de Macau:*Direcção dos Serviços:*

Extractos de despachos.	6638
------------------------------	------

Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho.	6639
----------------------------	------

Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos.	6639
------------------------------	------

Polícia Judiciária:

Lista nominativa de transição do pessoal contratado além do quadro e por assalariamento para o quadro da carreira de pessoal auxiliar de investigação criminal.	6640
--	------

Câmara Municipal das Ilhas:

Extractos de deliberações.	6642
Extracto de despacho.	6642

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	6643
------------------------------	------

財政司:

澳門地區與澳門賽馬會有限公司之公證書摘錄 ..	6625
澳門地區與榮興彩票有限公司之公證書摘錄	6626
澳門地區與澳門（逸園）賽狗有限公司之公證書摘錄	6627
批示摘錄數份	6628
聲明書數份	6628

司法事務司:

批示摘錄數份	6634
--------------	------

經濟司:

批示摘錄數份	6635
--------------	------

地球物理暨氣象台:

聲明書一份	6636
-------------	------

旅遊司:

批示摘錄一份	6636
--------------	------

博彩監察暨協調司:

批示摘錄一份	6637
--------------	------

港務局:

批示摘錄數份	6637
聲明書一份	6637

澳門保安部隊:**保安事務司:**

批示摘錄數份	6638
--------------	------

治安警察廳:

批示摘錄一份	6639
--------------	------

地圖繪製暨地籍司:

批示摘錄數份	6639
--------------	------

司法警察司:

轉入助理刑事偵查職程人員編制內之編制外合同及散位合同之人員名單	6640
---------------------------------------	------

海島市市政廳:

決議摘錄數份	6642
批示摘錄一份	6642

文化司署:

批示摘錄數份	6643
--------------	------

Leal Senado:

Extractos de licenças.	6644
Declaração.	6644

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos.	6645
Rectificação.	6645

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos.	6646
------------------------------	------

Instituto dos Desportos:

Extractos de despachos.	6647
------------------------------	------

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho.	6648
----------------------------	------

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração:

Extracto de despacho.	6648
----------------------------	------

Comissão Instaladora do Centro Cultural:

Declarações.	6648
-------------------	------

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de apoio à tradução.	6649
--	------

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do exame final de especialidade de saúde pública.	6649
---	------

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	6650
---	------

Serviços de Finanças:

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, referente ao mês de Agosto de 1999.	6650
---	------

Serviços de Identificação:

Concurso para a admissão de sete estagiários, com vista ao preenchimento de vagas de técnico auxiliar de informática de 2.ª classe.	6651
--	------

Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas.	6656
--------------------------------------	------

Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Concurso para o preenchimento de três vagas de meteorologista de 2.ª classe.	6722
---	------

澳門市政廳:

准照摘錄數份	6644
聲明書一份	6644

政府印刷署:

批示摘錄數份	6645
更正書一份	6645

退休基金會:

批示摘錄數份	6646
--------------	------

體育總署:

批示摘錄數份	6647
--------------	------

房屋司:

批示摘錄一份	6648
--------------	------

輔助納入事務辦公室:

批示摘錄一份	6648
--------------	------

文化中心籌設委員會:

聲明書數份	6648
-------------	------

政府機關通告及公告**行政暨公職司佈告:**

公告一則, 關於張貼招考填補翻譯輔助範疇二等高級技術員兩缺准考人確定名單	6649
--	------

衛生司佈告:

公共衛生專科最後考試之應考人考試成績表	6649
---------------------------	------

通告一則, 關於張貼招考填補二等翻譯一缺准考人臨時名單	6650
-----------------------------------	------

財政司佈告:

一九九九年八月份本地區總庫房款項調動簡報 ..	6650
-------------------------	------

身份證明司佈告:

為填補二等資訊助理技術員數缺而錄取七名實習員之考試	6651
---------------------------------	------

經濟司佈告:

商標登記之保護	6656
---------------	------

地球物理暨氣象台佈告:

招考填補二等高級氣象技術員三缺之考試	6722
--------------------------	------

Forças de Segurança de Macau:***Direcção dos Serviços:***

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe. 6724

Serviços de Trabalho e Emprego:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 6725

Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 6725

Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de topógrafo especialista. 6726

Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 6726

Polícia Judiciária:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial. 6726

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. 6727

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos para o preenchimento de dezasseis vagas de investigador principal e catorze de investigador de 1.ª classe. 6727

Câmara Municipal das Ilhas:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. 6727

Edital sobre a designação de uma via pública. 6730

Edital sobre a designação de uma via pública. 6732

Oficinas Navais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de construção e reparação naval. 6734

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática de gestão. 6735

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de mestre das Oficinas Navais, área de mecânica. 6736

Concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, áreas de mecânica (1), electricidade (1) e construção naval (1). 6737

澳門保安部隊佈告:***保安事務司:***

公告一則, 關於張貼招考填補二等技術員一缺准考人確定名單 6724

勞工暨就業司佈告:

公告一則, 關於張貼招考填補一等翻譯兩缺准考人確定名單 6725

地圖繪製暨地籍司佈告:

公告一則, 關於張貼招考填補顧問高級技術員一缺之考試通告 6725

通告一則, 關於張貼招考填補特級地形測量員一缺准考人確定名單 6726

通告一則, 關於張貼招考填補首席行政文員一缺准考人確定名單 6726

司法警察司佈告:

招考填補一等文員兩缺應考人考試成績表 6726

公告一則, 關於張貼招考填補二等技術輔導員九缺准考人確定名單 6727

公告一則, 關於張貼招考填補首席偵查員十六缺及一等偵查員十四缺准考人確定名單 6727

海島市市政廳佈告:

招考填補土木工程學範疇二等高級技術員三缺應考人考試成績表 6727

告示一則, 關於一條街道之命名 6730

告示一則, 關於一條街道之命名 6732

政府船塢佈告:

招考填補船舶建造及維修範疇二等高級技術員一缺應考人考試成績表 6734

招考填補資訊管理範疇二等高級技術員一缺應考人考試成績表 6735

招考填補機械範疇政府船塢主管一缺應考人考試成績表 6736

招考填補二等技術輔導員三缺(機械範疇一缺、電力範疇一缺及船舶建造範疇一缺)之考試 .. 6737

Imprensa Oficial:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 6740

Lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe. 6741

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, uma de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico superior de informática de 1.ª classe. 6743

Instituto dos Desportos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de assistente de relações públicas principal. 6743

Anúncios judiciais e outros**政府印刷署佈告：**

招考填補首席行政文員一缺應考人考試成績表 .. 6740

招考填補二等資訊技術員一缺准考人確定名單 .. 6741

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼招考填補顧問高級技術員兩缺、一等高級技術員一缺及一等高級資訊技術員一缺准考人確定名單 6743

體育總署佈告：

公告一則，關於張貼招考填補首席高級技術員一缺及首席公關督導員一缺准考人臨時名單 6743

法院公告及其他公告

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

GABINETE DO GOVERNADOR

總督辦公室

Despacho n.º 178/GM/99

批示 第 178/GM/99 號

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Ian Un Wa, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令甄婉華以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Despacho n.º 179/GM/99

批示 第 179/GM/99 號

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Lo Chan Kuong, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令羅燦光以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Despacho n.º 180/GM/99

批示 第 180/GM/99 號

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Ho Kam Lai, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令何錦麗以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Despacho n.º 181/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Che Chi Keong, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 182/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Cheong Han, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 183/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Cecília Madalena Gabriel, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

批示 第 181/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令謝志強以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 182/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令張嫻以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 183/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令 Cecília Madalena Gabriel 以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Despacho n.º 184/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Hao Iong Meng, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 185/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que David Chau, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 186/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Cheong Sio Cheng, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

批示 第 184/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令侯勇明以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 185/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令 David Chau 以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 186/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令張少清以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Despacho n.º 187/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Mak Lao Ngan, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 188/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Ma Hoi Tin, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 189/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Pau Mei Fong, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

批示 第 187/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令麥柳銀以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 188/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令馬開鉅以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 189/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令包美鳳以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Despacho n.º 190/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Wong Iut Sim, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 191/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Chan U Hong, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 192/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Ana Margarida de Moraes Borges, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

批示 第 190/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令王月嫻以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 191/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令陳裕康以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 192/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令 Ana Margarida de Moraes Borges 以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Despacho n.º 193/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Tam In Tim, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 194/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Lei Chao Kuai, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 195/GM/99

Considerando que o exercício de funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau é de reconhecido interesse público;

Nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 23/99/M, de 14 de Junho, e do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, determino que Kuok Pui Iong, preste funções de apoio ao Chefe do Executivo da futura Região Administrativa Especial de Macau, em comissão eventual de serviço, com efeitos a partir de 6 de Outubro de 1999 até 19 de Dezembro de 1999. A remuneração, de valor correspondente ao vencimento que actualmente auferir, é suportada pelo serviço da Administração onde se encontra a exercer funções.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

批示 第 193/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令譚賢添以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 194/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令李秋桂以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第 195/GM/99 號

鑒於向未來澳門特別行政區行政長官提供協助是確認的公共利益；

根據六月十四日第23/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，本人著令郭沛容以臨時定期委任方式協助未來澳門特別行政區行政長官，由一九九九年十月六日起至一九九九年十二月十九日止。報酬金額相當於目前收取的薪俸並由所任職行政當局部門承擔。

一九九九年九月二十八日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Despacho n.º 197/GM/99

Ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 7.º dos Estatutos da Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau, publicados em anexo ao Decreto-Lei n.º 18/98/M, de 11 de Maio, o Governador determina:

É designada como membro do Conselho de Curadores da Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau, a seguinte individualidade:

Maria Edith da Silva.

Publique-se.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Extracto de despacho

Por despacho n.º 268-I/GM/99, de 6 de Outubro, de S. Ex.ª o Governador:

Aida da Conceição Pinheiro Albino — renovada, de 1 a 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço nas funções de secretária pessoal deste Gabinete.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho n.º 91/SATOP/99**

Respeitante ao pedido, feito por Lou Pak Kan e Cheong Soi I, de aperfeiçoamento do contrato de aforamento do prédio n.º 14 da Travessa da Ponte, em Macau (Processo n.º 2 265.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 16/99 da Comissão de Terras).

Considerando que:

1. Por sentença proferida nos autos de acção ordinária que, sob o n.º 321/94, correram termos pelo 1.º Juízo do Tribunal de Competência Genérica de Macau, confirmada por acórdão do Tribunal Superior de Justiça, que transitou em julgado em 10 de Julho de 1996, Cheong Soi I, viúva, natural de Macau, de nacionalidade chinesa e residente na Travessa da Ponte, n.º 14, 1.º, e Lou Pak Kan, solteiro, maior, natural de Son Tak, China, de nacionalidade chinesa e residente em Macau, na Travessa da Ponte, n.º 14, foram declarados titulares do domínio útil do referido prédio, com a área de 54 m², o qual não se encontra descrito na Conservatória do Registo Predial de Macau (CRP), inscrito na matriz predial sob o artigo 1557.º e vai assinalado na planta n.º 4 514/93, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 25 de Janeiro de 1999.

2. No seguimento desta sentença e tendo em vista o preceituado no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, por

批示 第 197 /GM/99 號

總督根據載於五月十一日第 18/98/M 號法令附件之《澳門發展與合作基金會章程》第七條第一款的規定，命令：

委任下列人士為澳門發展與合作基金會信託委員會委員：

Maria Edith da Silva（施綺蓮）。

命令公布

一九九九年十月七日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批 示 摘 錄

根據總督一九九九年十月六日第 268-I/GM/99 號批示：

Aida da Conceição Pinheiro Albino — 其澳門總督辦公室私人秘書職務之定期委任，由一九九九年十二月一日起續期至一九九九年十二月十九日。

一九九九年十月十三日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

運 輸 暨 工 務 政 務 司 辦 公 室**批示 第 91/SATOP/99 號**

關於 Lou Pak Kan 及 Cheong Soi I 申請完善以長期租借方式批出的一幢位於澳門橋巷十四號樓宇所在土地的批給合同（土地工務運輸司第 2265.1 號案卷及土地委員會第 16/99 號案卷）。

鑑於：

一、透過由澳門普通管轄法院第一分庭以普通訴訟程序作出並載於第 321/94 號的判決，該判決經澳門高等法院合議庭於一九九六年七月十日所作的裁判予以確認，宣告 Cheong Soi I，寡婦，澳門出生，中國籍，居於澳門橋巷十四號一字樓，及 Lou Pak Kan，未婚，成年，中國順德出生，中國籍，居於澳門橋巷十四號，為上述面積 54 平方米樓宇所在土地的利用權權利人，該樓宇在澳門物業登記局沒有標示，房屋登記為 1557 號，並在地圖繪製暨地籍司於一九九九年一月二十五日發出的第 4514/93 號地籍圖上標示。

二、按照該判決及考慮到七月四日第 2/94/M 號法律第四條第一款的規定，Lou Pak Kan 及 Cheong Soi I，而 Cheong Soi I

requerimento dirigido a S. Ex.^a o Governador, em 3 de Dezembro de 1998, Lou Pak Kan e Cheong Soi I, esta representada pela sua bastante procuradora Lo Lai Heng, casada, natural de Macau e residente na Rua Padre António, n.ºs 17-27, 15.º «D», desta cidade, vieram solicitar a fixação dos elementos necessários à perfeição do contrato de concessão por aforamento.

3. Assim, o Departamento de Gestão de Solos da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) elaborou a minuta de contrato, cujos termos e condições foram aceites pelos requerentes em 1 de Março de 1999.

4. O processo seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 15 de Abril de 1999, emitiu parecer favorável.

5. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato de aperfeiçoamento foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, mediante declaração datada de 20 de Julho de 1999.

6. A sisa devida pela aquisição do domínio útil, foi paga na Recebedoria da Fazenda de Macau, em 5 de Junho de 1998, conforme conhecimento n.º 5 748/22 576, arquivado no processo da Comissão de Terras.

Nestes termos, ouvido o Conselho Consultivo;

Em conformidade com as disposições do Título II do Anexo II da Declaração Conjunta Luso-Chinesa;

Ao abrigo do disposto no artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, defiro o pedido identificado em epígrafe, nos termos do contrato que segue, acordado entre o território de Macau, como primeiro outorgante, e Lou Pak Kan e Cheong Soi I, esta representada pela sua bastante procuradora Lo Lai Heng, como segundos outorgantes:

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato o aperfeiçoamento da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 54 m² (cinquenta e quatro metros quadrados) situado em Macau, na Travessa da Ponte, onde se encontra implantado o prédio urbano com o n.º 14, assinalado na planta n.º 4 514/93, emitida em 25 de Janeiro de 1999, pela DSCC, não descrito na CRP e cuja titularidade do domínio útil foi reconhecida aos segundos outorgantes por sentença transitada em julgado em 10 de Julho de 1996, proferida nos autos de Acção Declarativa com Processo Ordinário registado sob o n.º 321/94, que correram termos pelo 1.º Juízo do Tribunal de Competência Genérica de Macau e confirmada por acórdão do Tribunal Superior de Justiça de Macau, proferido nos autos de apelação n.º 490/96.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

Manter construído o edifício habitacional com 1 (um) piso implantado no terreno concedido.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado em 1 080,00 (mil e oitenta) patacas.

2. O foro anual a pagar é de 101,00 (cento e uma) patacas.

由其受權人 Lo Lai Heng (已婚, 澳門出生, 居於澳門高樓街十七至二十七號十五字樓D) 代表, 透過一九九八年十二月三日向總督呈交的申請書, 請求訂定為完善該長期租借批給合同所需的要件。

三、因此, 土地工務運輸司土地管理廳草擬合同擬本, 申請人於一九九九年三月一日接受有關規定及條件。

四、案卷按一般程序, 已送交土地委員會, 該委員會於一九九九年四月十五日舉行會議, 發出贊同意見書。

五、按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定, 並為著有關效力, 通知申請人有關完善合同的條件, 根據申請人於一九九九年七月二十日簽署的聲明, 明確表示接受該等條件。

六、根據存檔於土地委員會的收據憑單第5748/22576號, 因利用權之取得而應付之物業轉移稅已於一九九八年六月五日在澳門公鈔局收納處繳付。

綜上所述, 經聽取諮詢會意見後;

根據中葡聯合聲明附件II第二章的規定;

根據七月四日第2/94/M號法律第四條的規定, 批准提要所述的申請。該申請是根據澳門地區(以下簡稱甲方)與 Lou Pak Kan 及 Cheong Soi I, 而 Cheong Soi I 由其受權人 Lo Lai Heng 代表(以下簡稱乙方)簽訂之合同來進行:

第一條

合同標的

本合同標的為完善以長期租借方式批出的一幅位於澳門橋巷, 面積 54 平方米土地的批給合同。該土地上建有門牌 14 號的都市性樓宇, 在地圖繪製暨地籍司於一九九九年一月二十五日發出的第 4514/93 號地籍圖上有標示, 但在澳門物業登記局沒有說明。透過載於第 321/94 號普通訴訟程序的宣告之訴筆錄的一九九六年七月十日的確定判決, 確認上述土地利用權為乙方擁有, 該項判決於澳門普通管轄法院第一法庭審結, 並經澳門高等法院合議庭的裁判予以確認, 該裁判載於第 490/96 號上訴筆錄內。

第二條

土地的利用及用途

土地用作保留一間一層高, 建於其上的住宅樓宇。

第三條

利用權價金及地租

一、土地的利用權價金訂為澳門幣 1,080.00 元。

二、每年繳付的地租為澳門幣 101.00 元。

3. Os segundos outorgantes ficam isentos do pagamento do domínio útil fixado no n.º 1, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho.

4. A falta de pagamento do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.^a o Governador, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

a) Extinção do domínio útil do terreno;

b) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal de Competência Genérica de Macau.

Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Outubro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

三、按照七月四日第2/94/M號法律第四條第一款的規定，豁免乙方繳付第一款所定的利用權價金。

四、倘欠繳地租，將按照稅務執行程序進行強制徵收。

第四條

土地的收回

一、倘未獲批准而更改土地的利用或批給用途，甲方可宣告收回土地。

二、收回土地是由總督以批示宣告，並將其公布在《政府公報》。

三、收回土地的宣告會產生下列效力：

a) 土地的利用權被取消；

b) 土地連同其上的有關改善成果歸甲方所有，乙方有權收取由甲方所訂定的賠償。

第五條

有權限法院

澳門普通管轄法院有權限解決由本合同所產生的任何訴訟。

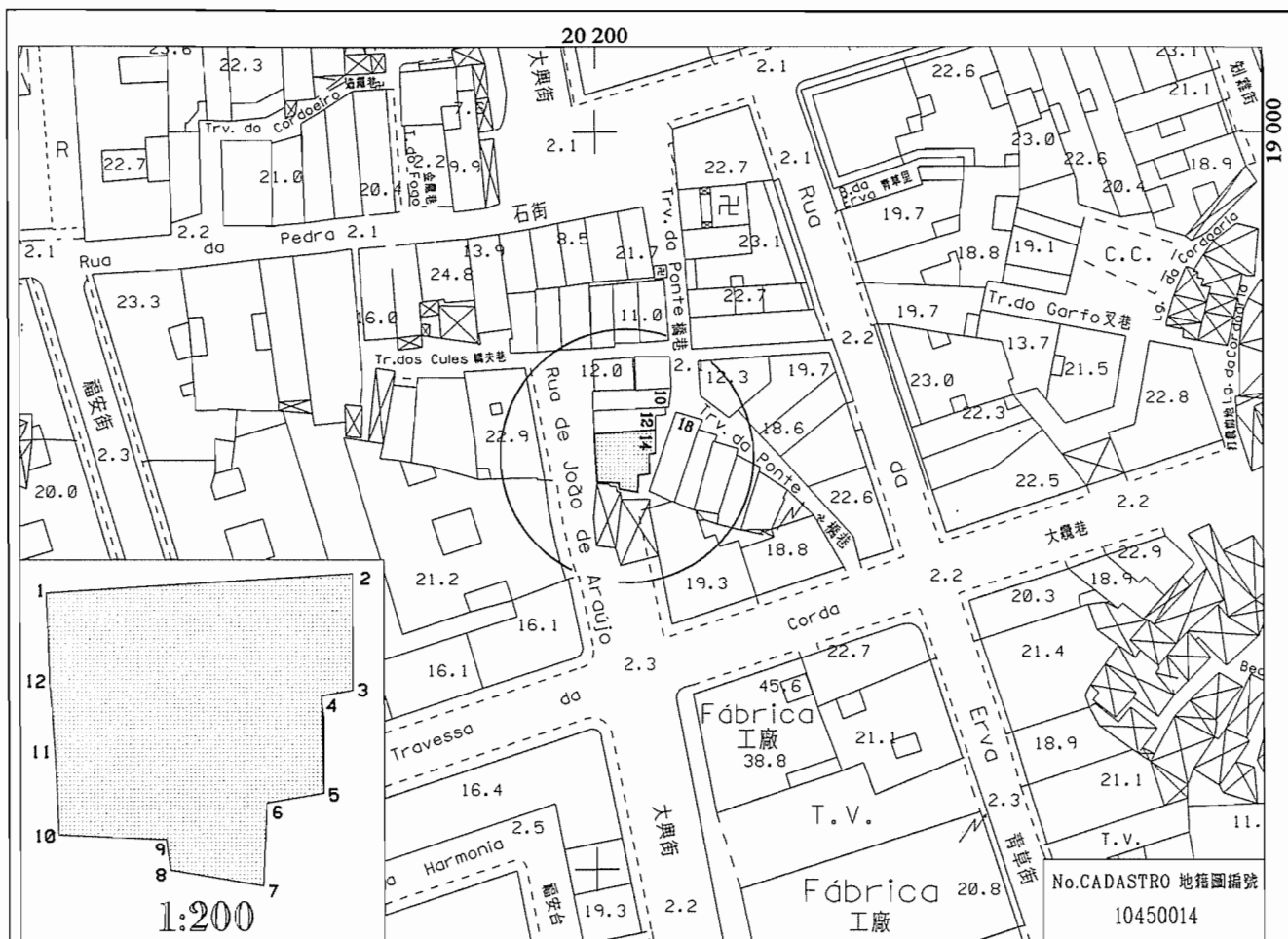
第六條

適用法例

倘有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例管制。

一九九九年十月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立



Travessa da Ponte nº14

橋巷14號

N.º	M (m)	P (m)
1	200 199.8	100 959.1
2	200 208.1	100 959.5
3	200 208.1	100 956.5
4	200 207.3	100 956.3
5	200 207.3	100 953.4
6	200 205.7	100 951.2
7	200 205.7	100 951.6
8	200 203.2	100 952.4
9	200 203.1	100 952.5
10	200 200.1	100 954.7
11	200 200.0	100 954.7
12	200 199.9	100 956.6

Confrontações actuais 四至：

N - Travessa da Ponte nº12 (nº14039);
 北 - 橋巷12號 (nº14039);
 S - Vela estreita junto a barracas sitas na Rua de João de Araújo;
 南 - 鄰近位於大興街木屋之一窄巷;
 E - Travessa da Ponte;
 東 - 橋巷;
 W - Rua de João de Araújo.
 西 - 大興街.

OBS 備註:- O prédio nº14 da Travessa da Ponte foi objecto de um processo judicial, transitado em julgado em 10/07/96, em que foram autores Cheong Soi I e Lou Pak Kan.
 橋巷14號樓宇為一訴訟程序之目的，於10/07/96作審判確定，原告人為 Cheong Soi I 及 Lou Pak Kan.

Área = 54 m²
 面積



DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

地圖繪製暨地籍司

ESCALA 比例 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 metros
 公尺

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

Despacho n.º 91/SATOP/99
 批示編號

Parecer da C.T. no. 32/99 de 15/04/99
 土地委員會意見書編號

4514/93 de 25/01/99

Despacho n.º 92/SATOP/99

批示 第 92/SATOP/99 號

Respeitante ao pedido, feito pela Companhia de Electricidade de Macau — CEM, SARL, de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 1 043 m², sito em Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, quarteirão «C5», destinado à construção de uma subestação eléctrica (Processo n.º 8 191.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 18/99 da Comissão de Terras).

Considerando que:

1. Por requerimento dirigido a S. Ex.^a o Governador, datado de 15 de Dezembro de 1994, a sociedade denominada «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, SARL», com sede em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel sob o n.º 590 a fls. 112 v. do livro C-2, ora representada por Custódio Alexandre Rouxinol Miguens, casado, natural de Soure, Portugal, residente em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 405, edifício Seng Vo, 10.º andar «A», e Rogério António Coimbra Domingues, casado, natural de Vila Nova de Cerveira, Portugal, residente em Macau, na Avenida da Amizade, n.ºs 459-485, edifício Jubilee Court, 9.º andar «C», na qualidade, respectivamente, de presidente e vice-presidente do Conselho de Administração, veio requerer a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 1 043 m², situado em Coloane, na quarteirão «C5» do denominado «Aterro da Concórdia», junto à Estrada de Seac Pai Van, destinado à construção de uma subestação eléctrica.

2. Fundamentou o seu pedido no crescimento do consumo de energia registado nos últimos anos, que se prevê venha a acentuar-se em consequência do ritmo acelerado de construção nas ilhas da Taipa e de Coloane, em geral, e da urbanização de toda a zona do «Aterro da Concórdia», em particular, o que torna imprescindível a entrada em serviço de uma nova subestação que permita responder aos acréscimos de consumo naquela área.

3. Assim, para possibilitar a sua concretização, de acordo com o n.º 2 da cláusula primeira do contrato de revisão da concessão, por arrendamento, do terreno destinado à instalação do denominado parque industrial da Concórdia, titulado pelo Despacho n.º 69/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* n.º 25/95, II Série, de 21 de Junho, a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, desistiu da concessão de uma parcela desse terreno, com a área 1 043 m², de forma a permitir a sua concessão posterior a favor da CEM.

4. No seguimento daquele despacho, a CEM submeteu na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), em 18 de Dezembro de 1997, o respectivo estudo prévio de aproveitamento e posteriormente, em 24 de Setembro de 1998, o projecto de obra de construção, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns aspectos técnicos, por despacho de 29 de Dezembro de 1998.

5. Nestas circunstâncias, reunida a documentação necessária à instrução do procedimento o Departamento de Gestão de Solos da DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas a obter pelo Território e elaborou a minuta do contrato, que mereceu a concordância da requerente.

關於澳門電力公司申請以租賃及免除公開競投方式批出一幅位於路環，鄰近石排灣大馬路的“C5”區，面積1,043平方米的土地，以興建一所電力分站（土地工務運輸司第8191.1號案卷及土地委員會第18/99號案卷）。

鑑於：

一、透過一九九四年十二月十五日向總督呈交的申請書，澳門電力公司，總址設於馬交石炮台馬路32-36號，在商業及汽車登記局C2冊第112頁背面第590號註冊，現時由 Custódio Alexandre Rouxinol Miguens，已婚，葡國 Soure 出生，居於澳門友誼大馬路405號“Seng Vo”大廈10字樓“A”，及 Rogério António Coimbra Domingues，已婚，葡國 Vila Nova de Cerveira 出生，居於澳門友誼大馬路459—485號“Jubilee Court”大廈9字樓“C”，兩人分別以行政委員會主席及副主席的身份代表該公司，請求以租賃及免除公開競投方式批出一幅位於路環，鄰近石排灣大馬路的聯生填海區“C5”區，面積1,043平方米的土地，用作興建一所電力分站。

二、申請是基於近年錄得的耗電量有所增加，此預示氹仔及路環整體的建設步伐加速，尤其是聯生填海區的城市規劃，因此需要一所新的電力分站投入服務，以便配合該區耗電量的增加。

三、為著實現興建該電力分站，聯生工業邨有限公司根據用作設立聯生工業邨的經修改批給土地合同第一條第2款的規定，放棄一幅地段的批給，其面積為1,043平方米，以便日後可將該地段批給澳門電力公司。上述以租賃方式批出土地用作設立聯生工業邨的批給合同是由公佈於一九九五年六月二十一日第二十五期第二組《政府公報》的第69/SATOP/95號批示賦予效力。

四、根據該批示，澳門電力公司於一九九七年十二月十八日向土地工務運輸司遞交一份有關土地利用的預先研究，並於一九九八年九月二十四日向該司遞交一份建築工程圖則，根據一九九八年十二月二十九日的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術方面的要求。

五、因此，在集合組成案卷所需的文件後，土地工務運輸司土地管理廳即計算本地區將收取的回報，並制訂合同擬本，申請人表示接納合同擬本。

6. O terreno, com a área de 1 043 m², encontra-se demarcado e assinalado na planta cartográfica n.º 5 593/98, emitida em 29 de Maio de 1998 pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) e acha-se descrito na Conservatória do Registo Predial de Macau (CRP) sob o n.º 22 658 a fls. 85 do livro B-76K e inscrito a favor do Território sob o n.º 15 845 a fls. 165 do livro G-54K.

7. O processo seguiu a tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 20 de Maio de 1999, nada teve a objectar ao deferimento do pedido.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições da concessão foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 12 de Agosto de 1999, assinada por Bernard Joel Gabriel Maurice Delaboudinière, casado, natural de Paris, França, residente na Estrada de Sete Tanques, edifício Panorama-«B»-1/5B, Taipa, e José Manuel Vaz Marcelino, casado, natural de Setúbal, Portugal, residente na Avenida da Amizade n.º 459, edifício Jubilee Court, 12.º «C», em Macau, ambos na qualidade de vice-presidentes do Conselho de Administração, qualidade e poderes que foram verificados pelo notário privado Frederico Rato, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. O prémio a que se refere a cláusula nona do contrato foi pago na Recebedoria de Fazenda de Macau em 19 de Agosto de 1999 (receita n.º 38 335), mediante guia de receita eventual n.º 95, emitida pela Comissão de Terras em 5 de Agosto de 1999, cujo triplicado foi arquivado no respectivo processo.

10. A sisa foi paga na Recebedoria de Fazenda de Macau em 10 de Setembro de 1999, e o respectivo conhecimento 9 568/41 834, foi arquivado no processo da Comissão de Terras.

Nestes termos, ouvido o Conselho Consultivo;

Em conformidade com as disposições do Título II do Anexo II da Declaração Conjunta Luso-Chinesa;

Ao abrigo do disposto nos artigos 29.º, n.º 1, alínea c), 49.º e seguintes, e 57.º, n.º 1, alínea a), todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, defiro o pedido identificado em epígrafe, nos termos do contrato que se segue, acordado pelo território de Macau, como primeiro outorgante, e pela Companhia de Electricidade de Macau — CEM, SARL, como segunda outorgante:

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da segunda outorgante, do terreno situado em Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, no quarteirão C-5 do denominado Aterro da Concórdia, descrito na CRP sob o n.º 22 658 a fls. 85 do livro B-76K e inscrito a favor do primeiro outorgante sob o n.º 15 845 a fls. 165 do livro G-54K, com a área de 1 043 m² (mil e quarenta e três metros quadrados) e o valor atribuído de 390 413,00 (trezentas e noventa mil quatrocentas e treze) patacas, assinalado na planta n.º 5 593/98, emitida em 29 de Maio de 1998, pela DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

六、該土地已在地圖繪製暨地籍司於一九九八年五月二十九日發出的第5593/98號地籍圖中定界及標示，和已在澳門物業登記局B76K冊第85頁第22658號標示，並以本地區的名義在G54K冊第165頁第15845號登記。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於一九九九年五月二十日舉行會議，不反對批准有關申請。

八、按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定並為著有關效力，通知申請人有關批給條件，根據一九九九年八月十二日由 Bernard Joel Gabriel Maurice Delaboudinière，已婚，法國巴黎出生，居於氹仔七潭公路，“Panorama”大廈B-1/5B，及 José Manuel Vaz Marcelino，已婚，葡國 Setúbal 出生，居於澳門友誼大馬路459號，“Jubilee Court”大廈，12字樓C，以行政委員會副主席身份簽署的聲明，明確表示接納該等條件。根據附於聲明書的確認文件，其身份及權力已經由私人公証員 Frederico Rato 核實。

九、透過土地委員會於一九九九年八月五日發出的第95號非經常性收入憑單，合同第九條所指的溢價金已於一九九九年八月十九日在澳門公鈔局收納處繳付（收據憑單第38335號），其第三副本存檔於有關的案卷內。

十、根據存檔於土地委員會的收據憑單第9568/41834號，物業轉移稅已於一九九九年九月十日在澳門公鈔局收納處繳付。

綜上所述，經聽取諮詢會之意見後；

根據中葡聯合聲明附件II第二章的規定；

根據七月五日第6/80/M號法律二十九條第一款c項、第四十九條及續後條文和第五十七條第一款a項的規定，批准提要所述的申請，該申請是根據澳門地區（以下簡稱甲方）與澳門電力公司（以下簡稱乙方）簽訂的合同來進行：

第一條

合同標的

本合同標的是以租賃及免除公開競投方式將位於路環石排灣馬路旁聯生填海地內“C5”區的一幅土地批給乙方。該土地標示在澳門物業登記局B76K冊第85頁第22658號並以甲方名義登記在G54K冊第165頁第15845號，面積1,043（壹仟零肆拾叁）平方米，價值為澳門幣390,413.00（叁拾玖萬零肆佰壹拾叁）元，並標示在地圖繪製暨地籍司於一九九八年五月二十九日發出的第5593/98號地籍圖上。該幅土地以下簡稱土地，其批給將由本合同條款規範。

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento fixado no número anterior pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado até 19 de Dezembro de 2049.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno é aproveitado com a construção de uma subestação.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, a segunda outorgante paga, a título de renda anual, o montante de 18 774,00 (dezoito mil setecentas e setenta e quatro) patacas, correspondente a 18,00 (dezoito) patacas por metro quadrado de terreno ora concedido.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. Sem prejuízo do estipulado no número anterior, a segunda outorgante deve, relativamente à apresentação do projecto e início da obra, observar os seguintes prazos:

a) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do anteprojecto de obra (projecto de arquitectura), para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e instalações especiais);

b) 45 (quarenta e cinco) dias contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para o início da obra.

3. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, o projecto só se considera efectivamente apresentado, quando completa e devidamente instruído com todos os elementos.

4. Para efeitos de contagem do prazo referido no n.º 1 desta cláusula, entende-se que, para a apreciação do projecto referido no n.º 2, os Serviços competentes observam um prazo de 60 (sessenta) dias.

5. Caso os Serviços competentes não se pronunciem no prazo fixado no número anterior, a segunda outorgante pode dar início à obra projectada 30 (trinta) dias após comunicação, por escrito, à DSSOPT, sujeitando, todavia, o projecto a tudo o que se encontra disposto no Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU), ou em quaisquer outras disposições aplicáveis e ficando sujeita a todas as penalidades previstas naquele RGCU, com excepção da estabelecida para a falta de licença.

第二條

租賃期限

一、租賃有效期為25（貳拾伍）年，由賦予本合同效力的批示公佈于《政府公報》日起計。

二、上款訂定的租賃期可按適用法例繼續續期至二零四九年十二月十九日。

第三條

土地使用及用途

土地用作興建一所電力分站。

第四條

租金

一、按照三月二十一日第 50/81/M 號訓令，乙方須繳付地租每年為澳門幣 18,774.00（壹萬捌仟柒佰柒拾肆）元，相當於每一平方米的批給土地要付地租澳門幣 18.00（拾捌）元。

二、由賦予本合同效力的批示公佈于《政府公報》日起計，地租每五年調整一次，但不妨礙在本合同有效期間公佈的法例所訂新地租的即時實施。

第五條

使用期限

一、土地的使用由賦予本合同效力的批示公佈在《政府公報》當日起計總數 24（貳拾肆）個月內完成。

二、為不妨礙上款的規定，乙方應按照下列期限遞交圖則及開展工程：

a) 由通知工程草案獲核准日起計 90（玖拾）日內擬定和遞交工程圖則（地基、結構、供水、排污、供電和特別設施圖則）；

b) 由通知工程圖則獲核准日起計 45（肆拾伍）日內開始施工。

三、為遵守上款所指期限的效力，圖則須完整及連同其他所需資料組成後，方視為有效地完成遞交。

四、為產生本條款第一款所指期限的計算效力，有權限機關須在 60（陸拾）天期限內審議第二款所指圖則。

五、如有權限機關不在上款規定期限內批覆，則乙方可在向土地工務運輸司作書面通知 30（叁拾）日後，開始圖則所定工程，但圖則須受《都市建築總章程》或其他適用規定及上述章程一切規定的罰則約束，然而涉及無准照的規定則不在此限。

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pela segunda outorgante:

a) A desocupação do terreno e remoção do mesmo de todas as construções e materiais, porventura aí existentes;

b) Proceder ao tratamento paisagístico, de acordo com a Planta de Alinhamento Oficial n.º 94A092, de 22 de Julho de 1998.

Cláusula sétima — Materiais sobrantes do terreno

1. A segunda outorgante fica expressamente proibida de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

3. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, a segunda outorgante fica sujeita às seguintes penalidades:

Na 1.ª infracção: 20 000,00 a 50 000,00 patacas;

Na 2.ª infracção: 51 000,00 a 100 000,00 patacas;

Na 3.ª infracção: 101 000,00 a 200 000,00 patacas.

A partir da 4.ª e seguintes infracções o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula oitava — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento dos prazos fixados na cláusula quinta relativamente à apresentação do projecto, início e conclusão das obras, a segunda outorgante fica sujeita a multa até 5 000,00 (cinco mil) patacas, por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeita a multa até ao dobro daquela importância.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, a segunda outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula nona — Prémio do contrato

A segunda outorgante pagou ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de 390 413,00 (trezentas e noventa mil quatrocentas e treze) patacas, que este recebeu e de que lhe confere a respectiva quitação.

第六條

特別負擔

乙方單獨承擔的特別負擔為：

a) 騰空土地及移走在土地上可能存有所有建築物和物料；

b) 按照一九九八年七月二十二日第94A092號正式街道準線圖，進行景觀處理。

第七條

來自土地的剩餘物料

一、未得甲方事先的書面批准，乙方不得從土地上移走來自挖掘地基及平整土地的任何物料，例如泥、石、碎石和砂等。

二、經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

三、乙方違反本條的規定，須受下列罰則處分，但不妨礙其繳付土地工務運輸司的專家按實際移走的物料所訂定的賠償：

—— 首次違反：澳門幣 20,000.00 元至 50,000.00 元；

—— 再次違反：澳門幣 51,000.00 元至 100,000.00 元；

—— 第三次違反：澳門幣 101,000.00 元至 200,000.00 元；

—— 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第八條

罰款

一、除有適當解釋且為甲方接受的特別原因外，乙方不遵守第五條所訂有關遞交圖則、工程開展及完成的期限，延遲不超過 60（陸拾）日者處以罰款可達到每日澳門幣 5,000.00（伍仟）元；延遲超過 60（陸拾）日至 120（壹佰貳拾）日，則罰款將加至雙倍。

二、倘遇有不可抗力或其產生被證實為不受控制的其他重要情況，則免除乙方承擔上款所指責任。

三、僅因不能預見及不可抵抗事件而引發的情況方視為不可抗力。

四、為產生本條第二款規定的效力，乙方必須盡快將發生的事實以書面通知甲方。

第九條

合同溢價金

乙方已向甲方繳付合同溢價金澳門幣 390,413.00（叁拾玖萬零肆佰壹拾叁）元，甲方已收妥有關款項，並向乙方發給收據。

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 Julho, a segunda outorgante presta uma caução no valor de 18 774,00 (dezoito mil setecentas e setenta e quatro) patacas, por meio de depósito ou por garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução referida no número anterior deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

第十條

保證金

一、按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方透過甲方接受的存款或銀行擔保方式繳交保證金澳門幣18,774.00（壹萬捌仟柒佰柒拾肆）元。

二、上款所指保證金的金額須按每年有關的地租數值調整。

Cláusula décima primeira — Transmissão

Dada a natureza especial da concessão, a sua transmissão depende de prévia autorização do primeiro outorgante.

第十一條

轉讓

基於本批給的特殊性，其轉讓須事先得到甲方批准。

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十二條

監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許代表行政當局有關部門的人士進入該土地及施工範圍內執行監督工作，並向他們提供協助和工具，以便有效地執行職務。

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- a) Findo o prazo da multa agravada previsto na cláusula oitava;
- b) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- c) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Governador, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte da segunda outorgante.

第十三條

失效

一、本合同在下列情況下失效：

- a) 第八條所指加重罰款的期限屆滿；
- b) 土地利用未完成時，未經同意而更改批給用途；
- c) 土地的利用中斷超過90（玖拾）日，但有適當解釋且為甲方接受的特別原因則除外。

二、本合同的失效由總督以批示宣告，並將其公佈在《政府公報》。

三、本合同的失效將使土地連同其上的所有改善成果歸甲方所有，而乙方則無權要求任何賠償。

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- a) Falta do pagamento pontual da renda;
- b) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

第十四條

解除

一、當發生下列任一事實時，本合同可被解除：

- a) 不準時繳付地租；
- b) 當土地利用未完成，未經同意而更改土地利用及/或批給用途；

c) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima primeira;

d) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e nona;

e) Incumprimento repetido, a partir da 4.^a infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula sétima.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Governador, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal de Competência Genérica de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Outubro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

c) 違反第十一條的規定，將本批給所帶來的情况移轉；

d) 不履行第六條及第九條所訂定的義務；

e) 四次或以上不履行第七條所訂定的義務。

二、本合同的解除由總督以批示宣告，並將其公佈在《政府公報》。

第十五條

有權限法院

澳門普通管轄法院有權限解決由本合同所產生的任何訴訟。

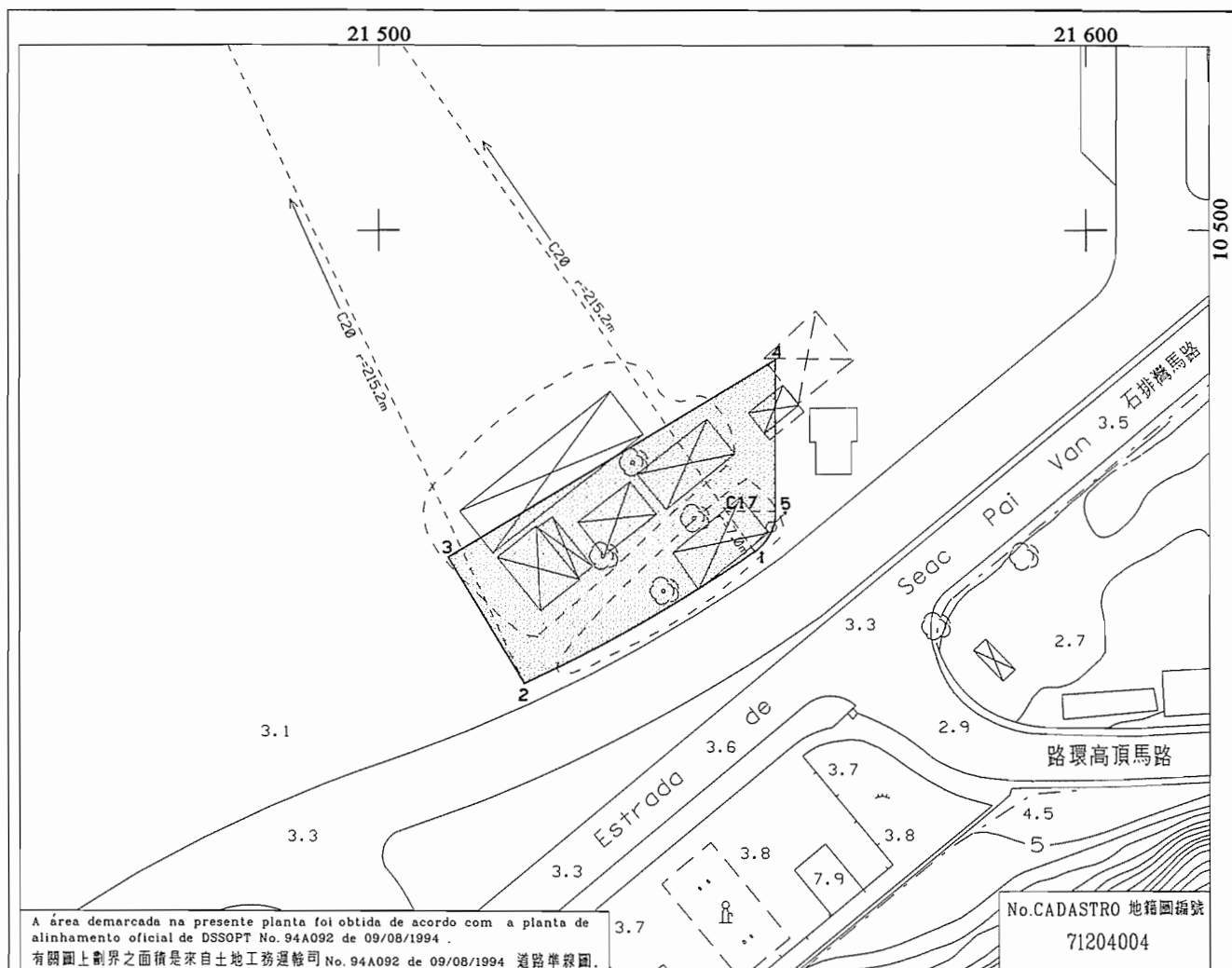
第十六條

適用法例

本合同如有遺漏，應由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例管制。

一九九九年十月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立



Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van - Quarteirão "C5" (Coloane)

位於鄰近石排灣馬路之土地 - "C5" 分區 (路環)

N.º	M (m)	P (m)
C17	21 549.3	10 460.4
C20	21 430.2	10 631.2
1	21 553.3	10 454.6
2	21 520.6	10 435.0
3	21 509.7	10 453.8
4	21 556.3	10 481.8
5	21 556.3	10 460.4

Confrontações actuais 四至：

- N/W - Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van (nº22665);
 北/西 - 位於鄰近石排灣馬路之土地 (nº22665);
 S - Estrada de Seac Pai Van;
 南 - 石排灣馬路;
 E - Via projectada junto à Estrada de Seac Pai Van.
 東 - 位於鄰近石排灣馬路之設計道路。

Área = 1 043 m²
面積

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO
地圖繪製暨地籍司

ESCALA 比例 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 metros
公尺

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO
1公尺等高線距

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)
高程基準：平均海平面

Despacho n.º 92/SATOP/99
批示編號

Parecer da C.T. no. 45/99 de 20/05/99
土地委員會意見書編號

5593/98 de 29/05/98

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

一九九九年十月十三日於澳門運輸暨工務政務司辦公室——秘書長 韋天龍

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despacho n.º 21-I/SAJ/99, de 24 de Setembro, do Ex.º
Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Melinda da Conceição Ritchie Cabral — renovada, até 30 de Novembro de 1999, a comissão de serviço para exercer funções de secretária pessoal neste Gabinete.

Por despachos n.ºs 23, 24 e 25-I/SAJ/99, respectivamente, de 7 de Outubro, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Ana Cristina Gonçalves Viana do Lago Blanco Ascensão — renovada, até 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como assessora deste Gabinete.

Licenciado João Maria Nataf — renovada, até 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete.

Licenciada Maria Teresa Cerqueira Amaral Vieira da Silva — renovada, até 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como assessora deste Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *António Ganhão*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO**Despacho n.º 84/SAASO/99**

Considerando que, através do Despacho n.º 10/SAASO/99, de 18 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, de 27 de Janeiro de 1999, II Série, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude;

Considerando que o licenciado Feliciano Monteiro Flor, um dos elementos da comissão administrativa daquele fundo permanente, deixou de exercer as funções que motivaram a sua designação;

Considerando que importa completar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Em substituição do licenciado Feliciano Monteiro Flor, é designado para a comissão administrativa do fundo permanente do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, o licenciado Carlos da Silva Curado.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 30 de Setembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Despacho n.º 86/SAASO/99

Considerando a necessidade do preenchimento do cargo de director dos Serviços de Saúde de Macau (SSM) aproveita-se a ocasião para, em simultâneo, se proceder à respectiva localização;

司法政務司辦公室**批示摘錄**

摘錄自司法政務司於九月二十四日作出的第21-I/SAJ/99號批示：

Melinda da Conceição Ritchie Cabral 在本辦公室擔任私人秘書職務的定期委任，續期至一九九九年十一月三十日。

摘錄自司法政務司於十月七日作出之第23、24及25-I/SAJ/99號批示：

Ana Cristina Gonçalves Viana do Lago Blanco Ascensão 學士在本辦公室擔任顧問職務之定期委任，續期至一九九九年十二月十九日。

João Maria Nataf 學士在本辦公室擔任顧問職務之定期委任，續期至一九九九年十二月十九日。

Maria Teresa Cerqueira Amaral Vieira da Silva 學士在本辦公室擔任顧問職務之定期委任，續期至一九九九年十二月十九日。

一九九九年十月十三日於澳門司法政務司辦公室

秘書長 金智安

社會事務暨預算政務司辦公室**批示 第84/SAASO/99號**

鑑於根據一九九九年一月二十七日《政府公報》第四期第二組公布的第10/SAASO/99號批示，已撥予行政、教育暨青年事務政務司辦公室一項常設基金；

鑑於該常設基金的行政委員會成員 Feliciano Monteiro Flor 學士終止被委任的職務；

鑑於須補充上述行政委員會的成員；

經參照該辦公室建議和聽取財政司意見；

為代替 Feliciano Monteiro Flor 學士，委任 Carlos da Silva Curado 學士為行政、教育暨青年事務政務司辦公室常設基金行政委員會成員。

一九九九年九月三十日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

批示 第86/SAASO/99號

鑑於須填補澳門衛生司司長職位，同時，藉此機會實行本地化；

Considerando que o dr. Rogério Artur dos Santos, actual subdirector dos SSM, e médico do quadro local desde 1987, em face do seu notável currículo profissional no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau, onde se salientam o exercício das funções de director da Escola Técnica dos Serviços de Saúde e de director do Centro Hospitalar Conde de São Januário, possui perfil adequado ao desempenho de tão importantes e exigentes funções;

Considerando que S. Ex.^a o Encarregado do Governo, por despacho de 30/09/99, exarado na Proposta n.º 100/SAASO/99, de 29 de Setembro, manifestou a sua concordância com a presente nomeação, tendo, em simultâneo, declarado a respectiva urgência, por conveniência de serviço;

Nestes termos, ao abrigo do disposto no artigo 5.º e artigo 45.º, ambos do Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, conjugados com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ainda nos termos do despacho de 30/09/99, de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, exarado na Proposta n.º 100/SAASO/99, de 29 de Setembro, e no uso da competência que me foi delegada pelo artigo 1.º da Portaria n.º 101/96/M, de 16 de Abril, determino:

A nomeação, por urgente conveniência de serviço, do dr. Rogério Artur dos Santos para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, as funções de director dos Serviços de Saúde de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 4 de Outubro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Despacho n.º 87/SAASO/99

Considerando que, na sequência da nomeação do dr. Rogério Artur dos Santos para director dos Serviços de Saúde de Macau, se torna necessário proceder, de igual modo, à nomeação do subdirector responsável pelo subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados;

Considerando que, em face do seu extenso currículo profissional, o dr. Koi Kuok Ieng, chefe de Serviço de Saúde Pública e médico de grande experiência, que, desde 1997, tem desempenhado as funções de subdirector responsável pelo Subsistema dos Cuidados de Saúde Generalizados, sendo simultaneamente responsável pela equipa da autoridade sanitária do Porto Interior, demonstrou possuir perfil adequado ao desempenho das referidas funções;

Considerando que S. Ex.^a o Encarregado do Governo, por despacho de 30/09/99, exarado na Proposta n.º 99/SAASO/99, de 29 de Setembro, manifestou a sua concordância com a presente nomeação tendo, em simultâneo, declarado a respectiva urgência, por conveniência de serviço;

Nestes termos, ao abrigo do disposto no artigo 5.º e artigo 45.º, ambos do Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, conjugados com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ainda nos termos do despacho de 30/09/99, de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, exarado na Proposta n.º 99/SAASO/99, de 29 de Setembro, e no uso da competência que me foi delegada pelo artigo 1.º da Portaria n.º 101/96/M, de 16 de Abril, determino:

A nomeação, por urgente conveniência de serviço, do dr. Koi Kuok Ieng, actual subdirector responsável pelo Subsistema dos Cuidados de Saúde Generalizados, para exercer, em comissão de

鑑於現任澳門衛生司副司長 Rogério Artur dos Santos 學士自一九八七年起為實位醫生，在澳門衛生司擁有出色的專業履歷，曾擔任衛生司技術學校校長和仁伯爵綜合醫院院長，在重要的職位中，已顯示了其卓越才幹；

鑑於尊敬的護督在九月二十九日提案第100/SAASO/99號內摘錄的一九九九年九月三十日批示中表示同意本委任，並聲明是工作的急需；

為此，根據六月八日第 29/92/M 號法令第五條和第四十五條規定，十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條和第四條規定，十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，摘錄在九月二十九日提案第 100/SAASO/99號內有關尊敬的護督在一九九九年九月三十日的批示，以及行使四月十六日第 101/96/M 號訓令第一條新賦予本人的權限，本人命令：

因工作急需，以定期委任方式，委任 Rogério Artur dos Santos 學士為澳門衛生司司長，為期一年。

一九九九年十月四日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

批示 第 87/SAASO/99 號

鑑於委任 Rogério Artur dos Santos 學士為澳門衛生司司長後，仍須委任醫院衛生護理分支部門副司長；

鑑於公共衛生部門負責人瞿國英學士是一位有專業履歷和豐富經驗的醫生，自一九九七年起在全科衛生護理分支部門擔任副司長職務，同時也是海傍衛生監督組負責人，在上述職位中，已顯示了其卓越才幹；

鑑於尊敬的護督在九月二十九日提案第 99/SAASO/99 號內摘錄的一九九九年九月三十日批示中已表示同意本委任，並聲明是工作的急需；

為此，根據六月八日第 29/92/M 號法令第五條和第四十五條規定，十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條和第四條規定，十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，摘錄在九月二十九日提案第 99/SAASO/99號內有關尊敬的護督在一九九九年九月三十日的批示，以及行使四月十六日第 101/96/M 號訓令第一條所賦予本人的權限，本人命令：

因工作急需，以定期委任方式，委任現任全科衛生護理分支

serviço, pelo período de um ano, as funções de subdirector responsável pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 4 de Outubro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Despacho n.º 88/SAASO/99

Considerando que, na sequência da nomeação do dr. Rogério Artur dos Santos para director dos Serviços de Saúde de Macau, se torna necessário proceder, de igual modo, à nomeação do subdirector responsável pelo subsistema de Subsistema de Cuidados de Saúde Generalizados;

Considerando que, em face do respectivo currículo profissional, o dr. Kun Sai Hoi, médico do quadro local que, desde 1997, vem exercendo as funções de director do Centro de Saúde da Areia Preta, a par da actividade de formador do internato complementar de clínica geral, apresenta o perfil adequado ao exercício do referido cargo;

Considerando que S. Ex.^a o Encarregado do Governo, por despacho de 30/09/99, exarado na Proposta n.º 99/SAASO/99, de 29 de Setembro, manifestou a sua concordância com a presente nomeação tendo, em simultâneo, declarado a respectiva urgência, por conveniência de serviço;

Nestes termos, ao abrigo do disposto no artigo 5.º e artigo 45.º, ambos do Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, conjugados com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ainda nos termos do despacho de 30/09/99, de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, exarado na Proposta n.º 99/SAASO/99, de 29 de Setembro, e no uso da competência que me foi delegada pelo artigo 1.º da Portaria n.º 101/96/M, de 16 de Abril, determino:

A nomeação, por urgente conveniência de serviço, do dr. Kun Sai Hoi, assistente clínico geral e actual director do Centro de Saúde da Areia Preta, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, as funções de subdirector responsável pelo Subsistema dos Cuidados de Saúde Generalizados.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 4 de Outubro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Extracto de despacho

Por despacho n.º 116-I/SAASO/99, de 30 de Setembro:

Licenciada Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira — nomeada, de 1 de Outubro a 15 de Dezembro de 1999, para exercer, em comissão de serviço, as funções de assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, 12.º e 16.º, todos do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Despacho n.º 38/SAAEJ/99

Tendo o «Instituto Internacional de Macau», cujos estatutos estão publicados no *Boletim Oficial* de Macau n.º 34, II Série, de

departamento do subdirector responsável pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados, de igual modo, à nomeação do subdirector responsável pelo subsistema de Subsistema de Cuidados de Saúde Generalizados;

一九九九年十月四日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

批示 第 88/SAASO/99 號

鑑於委任 Rogério Artur dos Santos 學士為澳門衛生司司長後，仍須委任全科衛生護理分支部門副司長；

鑑於官世海學士是一位有專業履歷的本地實位醫生，自一九九七年起為黑沙環衛生中心主任和全科實習醫生培訓導師，在上述職位中，已顯示了其卓越才幹；

鑑於尊敬的護督在九月二十九日提案第 99/SAASO/99 號內摘錄的一九九九年九月三十日批示中已表示同意本委任，並聲明是工作的急需；

為此，根據六月八日第 29/92/M 號法令第五條和第四十五條規定，十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條和第四條規定，十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條規定，摘錄在九月二十九日提案第 99/SAASO/99 號內有關尊敬的護督在一九九九年九月三十日的批示，以及行使四月十六日第 101/96/M 號訓令第一條所賦予本人的權限，本人命令：

因工作急需，以定期委任方式，委任官世海學士為全科衛生護理分支部門副司長，為期一年。

一九九九年十月四日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

批 示 摘 錄

奉一九九九年九月三十日第 116-I/SAASO/99 號批示：

Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira 學士，以定期委任方式，擔任本辦公室顧問職務，由一九九九年十月一日起至一九九九年十二月十五日止，此乃根據十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十條、第十二條和第十六條規定。

一九九九年十月十三日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

批示 第 38/SAAEJ/99 號

鑑於章程刊登在一九九九年八月二十五日《政府公報》第三

25 de Agosto de 1999, requerido que seja declarada pessoa colectiva de utilidade pública administrativa;

Considerando, após instrução e apreciação do respectivo processo, que se verificam todos os requisitos legalmente exigíveis, constatando tratar-se de uma associação sem fins lucrativos, prosseguindo objectivos de carácter cultural e investigação científica;

Nestes termos, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, e do artigo 1.º da Portaria n.º 245/96/M, de 7 de Outubro, o Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude determina:

Ao «Instituto Internacional de Macau» é atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Extractos de despachos

Por despachos n.ºs 23, 24, 25 e 26-I/SAAEJ/99, respectivamente, de 30 de Setembro, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciado Carlos da Silva Curado — nomeado, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1 a 4, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, de 1 de Outubro a 19 de Dezembro de 1999.

Casimiro de Jesus Pinto — nomeado, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, 2, 3 e 6, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, em comissão de serviço, técnico-agregado deste Gabinete, de 1 de Outubro a 19 de Dezembro de 1999.

Maria Isabel de Fátima Ricardo de Sousa — nomeada, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1 a 3, e 6, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, para exercer, em comissão de serviço, funções de técnica-agregada deste Gabinete, de 1 de Outubro a 19 de Dezembro de 1999.

(Dispensado de visto, nos termos do artigo 16.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro).

Nos termos do artigo 16.º, n.º 6, do citado Decreto-Lei n.º 88/89/M, se publica o seu *curriculum*.

Curriculum vitae

Habilitações literárias:

9.º ano de escolaridade incompleto da língua portuguesa.

Formação profissional:

Cursos de Formação Profissional de Secretaria e de Computadores-Operador, da DSEJ.

十四期第二組的“澳門國際研究所”申請宣告成為行政公益法人；

經組成及審議有關卷宗，考慮到其具備一切所需法律要件，證明該研究所為一非牟利團體，並貫徹文化及科學研究性質的目標。

基此，根據八月十二日第11/96/M號法律第四條和第六條第二款及十月七日第245/96/M號訓令第一條的規定，行政、教育暨青年事務政務司決定：

賦予“澳門國際研究所”行政公益法人的法律資格。

一九九九年十月七日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

批 示 摘 錄

節錄自行政、教育暨青年事務政務司九月三十日第23、24、25及26-I/SAAEJ/99號批示：

Carlos da Silva Curado 學士——獲根據十二月二十一日第88/89/M號法令第十六條第一、二、三及四款之規定，獲定期委任為本辦公室顧問，任期由一九九九年十月一日起至一九九九年十二月十九日。

Casimiro de Jesus Pinto ——獲根據十二月二十一日第88/89/M號法令第十六條第一、二、三及六款之規定，獲定期委任為本辦公室技術顧問，任期由一九九九年十月一日起至一九九九年十二月十九日。

Maria Isabel de Fátima Ricardo de Sousa ——根據十二月二十一日第88/89/M號法令第十六條第一、二、三及六款之規定，獲定期委任為本辦公室技術顧問，任期由一九九九年十月一日起至一九九九年十二月十九日。

(根據十二月二十一日第88/89/M號法令第十六條第三款之規定免除批閱)。

根據十二月二十一日第88/89/M號法令第十六條第六款之規定附上其履歷。

履歷

學歷：

葡文教育九年級修業。

職業培訓：

教育暨青年司舉辦之專業秘書培訓課程及電腦操作培訓課程。

Experiência profissional:

Na CEM: de 1979 a 1982, escriturária; de 1982 a 10 de Maio de 1989, exerceu funções de secretariado no «Pool-Secretariado», no Departamento de Projecto e do director financeiro;

De Maio de 1989 a 10 de Agosto de 1992, secretária da Administração de ENGIL (Macau) Sociedade de Construção Civil, Lda; de Setembro de 1992 até à presente data, secretária do SAAEJ.

Mércia Maria Boyol da Silva — nomeada, de 1 de Outubro a 19 de Dezembro de 1999, em comissão de serviço, secretária pessoal deste Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A SEGURANÇA****Despacho n.º 112/SAS/99**

Louvo o sargento-chefe Tm NIM 17 724 676 Augusto Monteiro Ricardo, porque durante cerca de oito anos em que desempenhou funções nas Forças de Segurança de Macau (FSM), inicialmente no Serviço de Comunicações e posteriormente na Divisão de Comunicações da Direcção dos Serviços das FSM, demonstrou elevada dedicação e desembaraço, e invulgares competências técnicas, espírito de sacrifício e sentido do dever.

Durante cerca de cinco anos prestou serviço na Área de Material Telefónico e Comutação tendo também desempenhado as funções de chefe da Secção de Instalações e Manutenção da Divisão de Comunicações onde, mercê dos seus conhecimentos técnicos, capacidade de coordenação e chefia, aliados ao seu permanente espírito de bem-servir e dinamismo, obteve excelentes resultados, sendo de destacar a prontidão e eficiência que conseguiu imprimir às equipas de instalação e manutenção, cujo trabalho contribuiu para a consolidação duma melhor resposta no campo operacional. Nos três últimos anos, colocado no Núcleo de Estudos, Planeamento e Instrução da Divisão de Comunicações desempenhou, no apoio à sua chefia, um trabalho meritório, sobretudo no planeamento e acompanhamento da execução de novas instalações. Em regime de acumulação, desenvolveu, com segurança e eficácia, as funções de técnico responsável pela instalação e manutenção de material cripto.

No campo da valorização profissional o sargento-chefe Ricardo destacou-se pelo seu grande empenho em acompanhar a rápida evolução dos equipamentos e sistemas de comunicações, quer através da participação em diversos cursos de formação, quer pela dedicação com que ocupou os seus tempos livres na procura de novos conhecimentos e técnicas de trabalho. Merece referência muito positiva o seu papel na formação de quadros locais radiomontadores, seja pela solidez dos conhecimentos transmitidos, como também pela dinâmica de trabalho e gosto pela

專業經驗：

曾在澳門電力公司擔任之職務：一九七九年至一九八二年，業務拓展部秘書；一九八二年至一九八九年五月十日，在“Pool-Secretariado”秘書處工作、企劃部秘書及財政部主任秘書。

一九八九年五月至一九九二年八月十日，任職澳門“ENGIL”建築有限公司行政秘書；一九九二年九月至今，任職行政、教育暨青年事務政務司辦公室行政人員。

Mércia Maria Boyol da Silva — 獲定期委任為本辦公室行政人員，任期由一九九九年十月一日起至一九九九年十二月十九日。

一九九九年十月十三日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

秘書長 魏祖澤

保安政務司辦公室**批示 第112/SAS/99號**

本人嘉獎無線電軍曹長 Augusto Monteiro Ricardo（軍人編號 17724676）。他在澳門保安部隊（FSM）擔任職務約八年，起初在通訊部，其後在通訊處工作，期間的表現極為專心致志和敏捷，具有非凡的技術才能、犧牲精神和義務感。

大約有五年的时间，他服務於電話物料及交換機部門，也曾擔任通訊處安裝暨維修科科長的職務。由於他的技術知識、協調和領導能力，再加上他盡心竭力的服務精神和積極的態度，使他在該科取得卓越的成就。要強調的是，他成功地激發安裝暨維修組的隊員迅速而有效率地工作，提高在操作領域上的回應能力。最近三年，他被派往通訊處研究、規劃暨訓練中心輔助其主管，所擔任的工作是值得讚揚的——尤其在新設施的規劃和跟進執行方面。與此同時，他安全及有效地開展他所負責的保密系統的安裝和維修的技術性工作。

無論透過參與各項培訓課程或在工餘時間專心致志地吸收工作上的新知識和技術，軍曹長 Ricardo 都在增加專業價值方面以極為顯著的努力跟隨通訊設備和系統的快速演變。由於他傳授扎實的知識、工作積極、樂於更新取得的知識，所以在培訓本地編

atualização de conhecimentos que conseguiu, com satisfação pessoal e de forma abnegada, imprimir aos seus colaboradores.

Durante o tempo em que prestou serviço nas FSM colaborou, de forma significativa e meritória, em muitos trabalhos e novas instalações, merecendo destaque: o Centro de Controlo e Telemanutenção de Redes Telefónicas, a renovação dos sistemas telefónicos dos Comandos e Direcções das Corporações e Organismos, a rede de comunicações das FSM no Aeroporto Internacional de Macau, a rede de cabos de fibra óptica e sua interligação aos Postos Fronteiriços e a implementação de sistemas de vigilância. O seu espírito de colaboração, fácil relacionamento e grande empenho contribuíram de forma muito positiva para o êxito da participação das FSM nas Exposições de Telecomunicações de Macau (Expotel) e no apoio de comunicações prestado anualmente ao Grande Prémio de Macau.

Militar disciplinado e disciplinador, correcto nas suas atitudes, leal, dotado de espírito de bem-servir e excelentes qualidades técnico-profissionais granjeou o apreço e consideração dos seus superiores e estima dos colaboradores, sendo justo apontá-lo como um exemplo a seguir e reconhecer que os serviços por si prestados ao Território, muito prestigiantes para o Exército a que pertence, sejam considerados extraordinários, relevantes e de muito mérito.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Despacho n.º 113/SAS/99

Ao abrigo do disposto no n.º 4 do artigo 17.º do Estatuto Orgânico de Macau, e nos termos da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro, nomeio o assessor do meu Gabinete, licenciado Mário Alberto Alves Cardoso, para exercer, a partir desta data, as funções de oficial público, previstas no n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e no n.º 1 do artigo 47.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, nos contratos a celebrar pelo Território, no âmbito das Forças de Segurança de Macau, relativos a obras em bens imóveis, fornecimento de bens ou prestação de serviços.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 29 de Setembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Despacho n.º 48-I/SAS/99

Usando a faculdade conferida pela alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 1, alínea b), e 4, alínea a), do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro:

Nomeio, para desempenhar durante o período compreendido entre 1 de Outubro e 19 de Dezembro de 1999, inclusive, o cargo de director da DSFSM, em substituição do superintendente-

制的無線電人員方面扮演著重要的角色，並贏得讚許，且以工作滿足感和忘我的精神激勵與他合作的人。

在他服務澳門保安部隊期間，他以極具價值和值得稱道的方式為多項工作和新設施提供協助，尤其是：電話網絡控制暨維修中心、各部隊及機構的指揮部及司級部門之電話系統翻新、澳門保安部隊在澳門國際機場的通訊網絡、光纖電纜網絡和該網絡與各邊境站的相連，以及監察系統的設置。他的合作精神、平易近人和不懈努力，確實為澳門保安部隊參與澳門電訊展覽會 (Expotel) 所取得的成功和每年向澳門格蘭披治大賽提供通訊協助作出了貢獻。

他是位以身作則嚴守紀律的軍人，為人正直、忠誠，具有敬業樂業的精神和卓越的專業技術才能，贏得上級的賞識、器重和合作者的尊敬。因此值得推舉為學習的楷模，並公開承認他在本地區的服務為所屬陸軍帶來崇高的威望，且被視為非凡、突出和功勞顯赫的。

一九九九年九月二十八日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批示 第 113/SAS/99 號

根據《澳門組織章程》第十七條第四款及九月十九日第 236/96/M 號訓令的規定，由發出批示之日起，委任本辦公室顧問 Mário Alberto Alves Cardoso 學士擔任公證員職務，以便為提供資產或勞務、在有關不動產工程中，於澳門保安部隊範疇內訂立本地區合同，此是經由五月十五日第 30/89/M 號法令第一條修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十三條第一款及七月六日第 63/85/M 號法令第四十七條第一款內所載。

一九九九年九月二十九日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批示 第 48-I/SAS/99 號

本人行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項賦予之權能，並按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第八條第一款 b 項及第四款 a 項之規定：

本人委任副警務總監陳炳森於一九九九年十月一日至十二月十九日期間代替警務總監張國華出任澳門保安部隊事務司司長一

-geral Cheong Kouc Vá, o superintendente Chan Peng Sam, com os efeitos constantes do artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, quanto ao exercício de competências delegadas.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 30 de Setembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Extractos de despachos

Por despacho n.º 46-I/SAS/99, de 29 de Setembro, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Chan Peng Sam, superintendente do CPSP, n.º 106 751 — nomeado, por urgente conveniência de serviço, subdirector da DSFSM, em comissão de serviço, a partir de 1 de Outubro, nos termos do artigo 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despacho n.º 47-I/SAS/99, de 29 de Setembro, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Vong Chun Fat, superintendente da PMF, n.º 019 841 — nomeado, por urgente conveniência de serviço, subdirector da ESFSM, em comissão de serviço, a partir de 1 de Outubro, nos termos do artigo 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 29 de Setembro de 1999. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Manuel Joaquim de Andrade Rodrigues*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho n.º 016-I/SACTC/99, de 4 de Outubro:

Fernanda Micaela Ventura Pereira — renovada a comissão de serviço até 30 de Novembro de 1999, ao abrigo do artigo 16.º, n.ºs 1 a 3, e 7, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, como secretária pessoal do respectivo Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 13 de Setembro de 1999:

Leong Sok Heng, Chan Mio Kun e Wong Hang Mei — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 3.º, 1.º e

職，有關行使所授與之權限，按載於十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條第三款產生效力。

一九九九年九月三十日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批 示 摘 錄

按保安政務司於九月二十九日第 46-I/SAS/99 號批示：

鑒於工作的迫切需要，根據經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一及二款之規定，由十月一日起以定期委任方式委任治安警察廳副警務總監陳炳森（編號 106751）擔任澳門保安部隊事務司副司長之職務。

按保安政務司於九月二十九日第 47-I/SAS/99 號批示：

鑒於工作的迫切需要，根據經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一及二款之規定，由十月一日起以定期委任方式委任水警稽查隊副警務總監黃傳發（編號 019841）擔任澳門保安部隊高等學校副校長之職務。

一九九九年九月二十九日於澳門保安政務司辦公室

代秘書長 羅文若

傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

批 示 摘 錄

根據一九九九年十月四日第 016-I/SACTC/99 號批示：

Fernanda Micaela Ventura Pereira — 傳播、旅遊暨文化政務司辦公室秘書，根據十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十六條第一、二、三及七款之規定，其定期委任獲續期至一九九九年十一月三十日止。

一九九九年十月十三日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

秘書長 狄奕龍

行 政 暨 公 職 司

批 示 摘 錄

摘錄自一九九九年九月十三日行政、教育暨青年事務政務司的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同日第 80/

1.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 26 para o primeiro, e 30 de Outubro de 1999, para os restantes.

Tang Kam Chun — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualficado, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 1999.

Lao Chan Hung — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 22 de Novembro de 1999.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 20 de Setembro de 1999:

Leong Lok Kio, aliás Liang Ruoqiao, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Outubro de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — A Directora dos Ser-
viços, *Lídia da Luz*.

SERVÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 30 de Julho de 1999, da subdirectora destes Serviços:

Lau Pui Ieng, aliás Cecília Lau, e Lei Chong Wai, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos respectivos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 1999.

Por despacho de 17 de Agosto de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Maria Fernanda Lourenço Martins Dias — renovado o contrato de assalariamento para exercer funções de professora provisória dos ensinos preparatório e secundário, 3.º escalão, do nível 7, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁淑馨、陳妙娟及黃杏薇在本司分別擔任第三職階、第一職階及第一職階助理員職務的散位合同續期一年，職級和職階維持不變，首位自一九九九年十月二十六日起，其餘兩位自一九九九年十月三十日起。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧錦泉在本司擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自一九九九年十一月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉振洪在本司擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自一九九九年十一月二十二日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自一九九九年九月二十日行政、教育暨青年事務政務司
的批示：

梁諾超，第四職階助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改其在本司擔任職務的散位合同第三條款，自一九九九年十月二日起，轉為收取相等於第五職階助理員一百四十薪俸點的薪酬。

一九九九年十月十三日於澳門行政暨公職司

司長 李麗如

教育暨青年司

批 示 摘 錄

按照本司副司長一九九九年七月三十日批示：

劉培英及李仲偉，本司人員編制專業技術人員組別第一職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款和第五款之規定，獲確定委任出任有關職位，由一九九九年十月八日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年八月十七日批示：

Maria Fernanda Lourenço Martins Dias，本司七級第三職階預備中學或中學臨時教師，薪俸點320——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 1 de Setembro de 1999.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 28 de Setembro de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 15 de Setembro de 1999:

Tam Kuong Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 1999.

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, e Cheang Sao Lin, auxiliar, ambos do 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 e 19 de Novembro de 1999, respectivamente.

Teresinha Maria Mendes e Ao Kuan Heng, auxiliares, 4.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 1999.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 30 de Setembro de 1999. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*, subdirectora.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto da escritura entre o território de Macau e a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.

Prorrogação do contrato de concessão do exclusivo de exploração de corridas de cavalos a galope

Certifico que por escritura de 27 de Setembro de 1999, lavrada a folhas 97 e seguintes do livro 316 da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi alterado o número um da cláusula segunda do «Contrato de concessão do exclusivo de exploração

dezenove e dezoito da Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 1 de Setembro de 1999.

1999年10月13日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

統計暨普查司

批示摘錄

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年九月十五日作出的批示：

譚光雄，為本司第二職階一高等級技術員，薪俸索引為510點，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同獲續期一年，由一九九九年十一月二十六日起生效。

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho，為第四職階繕錄兼打字員，薪俸索引為170點；鄭秀蓮，為本司第四職階助理員，薪俸索引為130點，皆屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，分別由一九九九年十一月二十一日及十一月十九日起生效。

Teresinha Maria Mendes 及區群卿，為本司第四職階助理員，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，職級不變但修改職階，轉為第五職階助理員，薪俸索引為140點，由一九九九年十一月十九日起生效。

1999年9月30日於澳門統計暨普查司

代司長 陸潔嫻（副司長）

財政司

澳門地區與「澳門賽馬有限公司」

之契約摘錄

澳門地區經營賽馬專營特許合同之延長契約

茲證明，於一九九九年九月二十七日在澳門財政司公證處繕錄之契約，是對一九七八年八月二十一日同司第169號冊第136頁及續後各頁之《澳門地區經營賽馬專營特許合同》，及一九九

de Corridas de Cavalos a Galope», constante da escritura de 21 de Agosto de 1978, lavrada a folhas 136 e seguintes do livro 169 e revisto em escritura de 4 de Agosto de 1995, lavrada a folhas 48 e seguintes do livro 300 desta Direcção de Serviços, no sentido de passar a constar o seguinte:

«Cláusula segunda — Prazo de concessão

Um. O prazo da concessão é prorrogado até dezanove de Dezembro do corrente ano.

Dois. (Mantém-se).

Três. (Mantém-se).

Quatro. (Mantém-se).

Que, em tudo o mais, se mantém a escritura de concessão».

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999. — A Notária, *Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo*.

**Extracto da escritura entre o território de Macau
e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada**

*Revisão do contrato de concessão, em regime de exclusivo, da
exploração no Território de Macau de Lotarias Chinesas*

Certifico que por escritura de 27 de Setembro de 1999, lavrada a folhas 99 e seguintes do livro 316 da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi revisto das cláusulas do número um da décima primeira e do número cinco da décima quinta do «Contrato de concessão, em regime de exclusivo, da exploração no território de Macau de Lotarias Chinesas», constante da escritura de 28 de Dezembro de 1961, lavrada a folhas 89 e seguintes do livro 118, e revisto em escritura de 24 de Agosto de 1990, lavrada a folhas 15 e seguintes do livro 279, desta Direcção de Serviços, no sentido de passar a constar o seguinte:

Cláusula única — Alterações

O Governador de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Lda., acordam em rever e alterar as cláusulas décima primeira e décima quinta, nos seguintes termos:

«Cláusula décima primeira — Suspensão da concessão

Um. O Território poderá suspender a exploração das lotarias previstas neste contrato nos termos da lei, designadamente por necessidade iminente em assegurar o interesse público, retomando a Concessionária essa exploração logo que a suspensão cesse, sem direito a qualquer indemnização.

Dois. (Mantém-se).

Três. (Mantém-se).

Quatro. (Mantém-se).

Cláusula décima quinta — Fiscalização

Um. (Mantém-se).

五年八月四日同司第300號冊第48頁及續後各頁之修訂契約第二條第一款作出修改，並登載於該司之公證處第316號冊第97頁及續後各頁，內容如下：

“第二條：（特許之期限）

一、特許之期限將延長至本年十二月十九日。

二、（維持）

三、（維持）

四、（維持）

除本修訂以外，原特許契約之所有其餘部份維持不變。”

一九九九年十月七日於澳門財政司

公證員 Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo

澳門地區與「榮興彩票有限公司」

之契約摘錄

澳門地區經營中式彩票專營特許合同之修訂契約

茲證明，於一九九九年九月二十七日在澳門財政司公證處繕錄之契約，是對一九六一年十二月二十八日同司第118號冊第89頁及續後各頁之《澳門地區經營中式彩票專營特許合同》，及一九九零年八月二十四日同司第279號冊第15頁及續後各頁之修訂契約第十一條第一款及第十五條第五款作出修改，並登載於該司之公證處第316號冊第99頁及續後各頁，內容如下：

“獨一條：（修訂）

澳門總督和「榮興彩票有限公司」同意把第十一條和第十五條修正及修訂如下：

第十一條：（特許的中止）

一、本地區得按照法律的規定，尤其得因急需確保公共利益的緣故中止經營本合同所規定的彩票。一旦該中止結束，專營公司即恢復經營，但無權索取任何賠償。

二、（維持）

三、（維持）

四、（維持）

第十五條：（監察）

一、（維持）

Dois. (Mantém-se).

Três. (Mantém-se).

Quatro. (Mantém-se).

Cinco. A escrita da Concessionária será feita em português ou chinês, com a devida regularidade, nos termos legais aplicáveis.

Que, em tudo o mais, se mantém a escritura agora revista».

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999. — A Notária, *Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo*.

**Extracto da escritura entre o território de Macau e a
Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen) S.A.R.L.**

*Revisão do contrato de concessão, em regime de exclusivo, da
exploração no Território de Corridas de Galgos em Macau*

Certifico que por escritura de 27 de Setembro de 1999, lavrada a folhas 101 e seguintes do livro 316 da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foram revistas as cláusulas, respectivamente, do número quatro da décima primeira, do número um da décima quarta e da décima oitava do «Contrato de concessão, em regime de exclusivo, da exploração no Território de Corridas de Galgos em Macau», constante das escrituras de 21 de Fevereiro de 1963, lavrada a folhas 75 e seguintes do livro 124, e revisado na escritura de 15 de Dezembro de 1988 lavrada a folhas 8 e seguintes do livro 267, desta Direcção de Serviços, no sentido de passar a constar o seguinte:

«Cláusula única — Alterações

O Governador de Macau e a «Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen) S.A.R.L.», acordam em rever e alterar as cláusulas décima primeira, décima quarta e décima oitava nos seguintes termos:

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Um. (Mantém-se).

Dois. (Mantém-se).

Três. (Mantém-se).

Quatro. A escrita da concessionária será feita em português ou chinês com a devida regularidade e com observância das normas constantes do Decreto-Lei número trinta e quatro barra oitenta e três barra M, de dezasseis de Julho, devendo a segunda outorgante possuir os livros regulamentares e os que a fiscalização entender convenientes. Todos os livros terão termos de abertura e encerramento e as respectivas folhas serão numeradas e rubricadas pelo delegado do Governo.

Cláusula décima quarta — Suspensão da exploração

Um. O Governador pode suspender a exploração das corridas de galgos, nos termos da lei, designadamente por necessida-

二、(維持)

三、(維持)

四、(維持)

五、專營公司的帳目須依照適用的法律規定按期有序地以葡文或中文記錄。

除本修訂以外，原契約之所有其餘部份維持不變。”

一九九九年十月七日於澳門財政司

公證員 Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo

澳門地區與「澳門(逸園)賽狗有限公司」

之契約摘錄

在澳門地區經營賽狗專營特許合同之修訂契約

茲證明，於一九九九年九月二十七日在澳門財政司公證處繕錄之契約，是對一九六三年二月二十一日同司第124號冊第75頁及續後各頁之《澳門地區經營賽狗專營特許合同》，及一九八八年十二月十五日同司第267號冊第8頁及續後各頁之修訂契約作出修改，其中修訂了第十一條第四款，第十四條第一款及第十八條，並登載於該司之公證處第316號冊第101頁及續後各頁，內容如下：

“獨一條 (修訂)

澳門總督和「澳門(逸園)賽狗有限公司」同意把第十一條、第十四條和第十八條修正和修訂如下：

第十一條：(監察)

一、(維持)

二、(維持)

三、(維持)

四、專營公司的帳目須按期有序地並按照七月十六日第34/83/M號法令的規定以葡文或中文記錄，乙方應具備規範的及監察實體認為適宜的簿冊。所有簿冊將有啟用語和結束語，而每頁將由政府代表編號及簡簽。

第十四條：(中止經營)

一、總督得按照法律規定，尤其得因急需確保公共利益的緣

de iminente em assegurar o interesse público, retomando a concessão essa exploração logo que a suspensão cesse, sem direito a qualquer indemnização.

Dois. (Mantém-se).

Três. (Mantém-se).

Cláusula décima oitava — Disposição final

Para efeitos de qualquer pleito judicial relativo a este contrato é competente o Tribunal de Competência Genérica.

Que, em tudo o mais, se mantém a escritura de concessão».

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999. — A Notária, *Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Setembro de 1999:

Irene Maria Pires de Crestejo Lopes, segundo-oficial, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 21/99, II Série, de 26 de Maio — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho de 30 de Setembro de 1999, do director destes Serviços:

Sílvia Maria Trindade Barradas — exonerada, a seu pedido, do cargo de técnica superior de 2.ª classe, do quadro desta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Outubro de 1999, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho de 30 de Setembro de 1999, da subdirectora destes Serviços:

Adelino dos Reis Borges Fernandes Correia — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Outubro de 1999.

Declarações

Para os efeitos previstos no artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, declara-se que o técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Chu Kuok Wang, nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, transita para a situação de supranumerário, a partir de 2 de Outubro de 1999, nos termos do referido diploma.

故中止賽狗的經營。一旦該中止結束，專營公司即恢復經營，但無權索取任何賠償。

二、（維持）

三、（維持）

第十八條：（最後規定）

凡與本合同有關的任何司法訴訟的審理，均屬普通管轄法院的權限。

除本修訂以外，原契約之所有其餘部份維持不變。”

一九九九年十月七日於澳門財政司

公證員 *Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo*

批 示 摘 錄

按照一九九九年九月二十二日社會事務暨預算政務司的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組刊登的評核成績中排名第四的二等文員 Irene Maria Pires de Crestejo Lopes，獲確定委任為本司人員編制行政文員職程第一職階一等文員。

按照一九九九年九月三十日本司司長的批示：

應本司確定委任二等高級技術員 Sílvia Maria Trindade Barradas 的請求，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 a) 項的規定，由一九九九年十月一日起其職務予以解除。

按照一九九九年九月三十日本司副司長的批示：

應 Adelino dos Reis Borges Fernandes Correia 的請求，在本司擔任第二職階二等高級技術員職務的散位合同自一九九九年十月六日起予以解除。

聲 明

為著有關六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之效力，茲聲明本司第一職階二等高級技術員朱國宏，以定期委任方式，擔任本司行政暨財政處處長一職，根據同一法規，自一九九九年十月二日起，轉為超額人員狀況。

— De acordo com o disposto no artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 63/98/M, de 31 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (4.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesa corrente do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第四副刊）的十二月三十一日第63/98/M號法令第九條規定，對本經濟年度總預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-04，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

Código 編號	Designação 名稱	Ref/Ins 追加／登錄	Anulação 注銷	Referência à autorização 許可之參考
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos		\$ 10,000.00	“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 28/09/99.” “28/09/99之社會事務暨預算 政務司批示”
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes		\$ 20,000.00	
01-02-06-00	Subsídio de residência		\$ 10,000.00	
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 40,000.00		
	Total	\$ 40,000.00	\$ 40,000.00	總額

— De acordo com o disposto no artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 63/98/M, de 31 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (4.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-02 com as classificações funcional 9-03-0 e económica 05-04-00-00-06 da tabela de despesa corrente do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Outras despesas correntes — Diversas — Encargos com as delegações portuguesas ao Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês e Grupo de Terras Luso-Chinês, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第四副刊）的十二月三十一日第63/98/M號法令第九條規定，對本經濟年度總預算第一章第二組開支功能分類9-03-0經濟分類05-04-00-00-06，項目為“其他經常開支——雜項——中葡聯合聯絡小組和中葡土地小組葡方代表的負擔”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

Código 編號	Designação 名稱	Ref/Ins 追加／登錄	Anulação 注銷	Referência à autorização 許可之參考
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 20,000.00		“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 28/09/99.” “28/09/99之社會事務暨預算 政務司批示”
01-01-05-01	Salários		\$ 40,100.00	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 20,000.00		
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	\$ 100.00		
	Total	\$ 40,100.00	\$ 40,100.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OCT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算／一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所批准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章/Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	經濟 Alin. 項					
12 00				Despesas Comuns	共用開支			“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 28/09/99.” “28/09/99之社會事務暨 預算政務司批示”
	8-01-0	04-01-01-00	26	A.M.C.M. - custos de gestão financeira (nova rubrica)	A. M. C. M. - 財務管理費（新項目）	15,975,000.00	15,975,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款		15,975,000.00	
				Total	總計	15,975,000.00	15,975,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所批准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	Alim. 項					
34	01			Direcção de Serviços de Justiça - Serviços de Justiça	司法事務局 - 司法事務局			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/09/99." "30/09/99之司長批示"
	1-02-1	02-02-03-00		Munições, explosivos e artificios	彈藥、爆炸品及花炮	197,900.00	182,000.00	
	1-02-1	02-02-05-00		Alimentação	膳食		15,900.00	
	1-02-1	02-03-09-00		Encargos não especificados	未列明之負擔			
Total/ 總計						197,900.00	197,900.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所批准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加/登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	Alim. 項					
01	10			Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento	一般事務 - 社會事務暨預算政務司辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 22/09/99." "22/09/99之社會事務暨預算政 務司批示"
	4-01-0	04-01-01-00	03	Serviços de Saúde de Macau	澳門衛生司	23,250,000.00		
12	00			Despesas Comuns	共用開支		23,250,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款		23,250,000.00	
Total/ 總計						23,250,000.00	23,250,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂之十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所批准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加 / 登錄	Anulações 總銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	經濟 Alin. 項					
19	00			Serviços de Economia	經濟司			“Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 30/09/99.” “30/09/99 之司長批示”
		8-01-0	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂用品		70,000.00	
		8-01-0	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	資產之保養及利用		70,000.00	
		8-01-0	02-03-02-01	Energia eléctrica	電費		30,000.00	
		8-01-0	02-03-02-02	Outros encargos das instalações	設施之其他負擔	240,000.00	70,000.00	
		8-01-0	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	各項特別工作			
Total / 總計						240,000.00	240,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（本地區總預算 / 一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第 22/87/M 號法令修訂之十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條規定所批准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 總銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. 組織 Cap. 章 Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	經濟 Alin 項					
01	13			Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura	一般事務 - 傳播，旅遊暨文化事務政務司辦公室			“Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 30/09/99.” “30/09/99 之司長批示”
		7-03-0	04-02-00-00	Apoios ocasionais a actividades de associações	偶然性資助團體活動			
		7-03-0	04-03-00-00	Apoios ocasionais a actividades de particulares	偶然性資助私人活動	9,000.00	9,000.00	
Total / 總計						9,000.00	9,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所批准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão, grupo Cap. Div. 組	Func. 職能	Económica Código 編號	Alim. 項					
01 13				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura	一般事務 - 傳播，旅遊暨文化事務政務司辦公室			“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 28/09/99.” “28/09/99之社會事務暨預算政 務司批示”
	1-01-1	01-01-05-01		Salários	工資	32,000.00		
	1-01-1	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	重疊薪俸		12,000.00	
	1-01-1	01-02-02-00		Representação variável ou eventual	不定或臨時招待費		10,000.00	
	1-01-1	01-05-01-00		Subsídio de família	家庭津貼		10,000.00	
	1-01-1	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃油及潤滑劑	30,000.00		
	1-01-1	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦事處消耗		30,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用用品	90,000.00		
	7-03-0	04-02-00-00	01	Apoios ocasionais a actividades de associações	偶然性資助團體活動		90,000.00	
				Total	總計	152,000.00	152,000.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九九年十月十三日於澳門財政司——司長 艾衛立

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos de 14 de Maio e 23 de Abril de 1999, de S. Ex.^a o Encarregado do Governo e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 24 de Setembro do mesmo ano:

Shyam Bahadur Thapa Magar, Surya Bahadur Thapa, Ram Chandra Shrestha, Mim Lal Shrestha, Dilip Kumar Rai, Bishwo Raj Sigdel, Ol Sing Thapa, Dasharath Gurung, Jit Bahadur Khadka, Purna Bahadur Shrestha, Lok Prasad Gurung, Raju G. C., Prem Bahadur Bhujel, Ram Bahadur Tamang, Dipak Bahadur Thapa, Ghanashyam Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Madhukar Thapa, Deepak Tamrakar, Ramesh Jung Thapa, Pralhad Sapkota, Jitendra K. C., Ramesh Kumar Karki, Prasanna Gurung, Mekh Raj Gurung, Nanda Bahadur Pulami Magar, Kesh Bahadur Gurung, Ram Gurung, Tara Bahadur Mahat, Bishnu Bikram Tamang, Ram Chandra Gurung, Yukta Bhandari, Kumar Rai, Chhabi Lal Sangroula, Jit Bahadur Limbu, Krishna Sharan Karki, Krishna Bahadur Rai, Suk Bahadur Gurung, Pradip Kumar Tamang, Sanu Bhandari, Lok Bahadur Thapa, Binod Gurung, Ganga Ram Gurung, Dew Raj Gurung, Kiran Kumar Limbu, Prem Bahadur Karki, Bhakta Bahadur Gurung, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Tej Bahadur Midhun Magar — contratados, por assalariamento, para exercer funções de guardas do EPC, equivalente à categoria de guarda-estagiário, índice 160, pelo período de seis meses, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 3, alínea b), e nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), ambos do ETAPM, a partir de 29 de Maio de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despachos de 13 de Julho e 20 de Agosto de 1999, de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Maria Irene Duarte Pinto Guerra, escritã-adjunta, 1.º escalão, contratada além do quadro, do TA — renovado o referido contrato na mesma categoria, de 1 de Agosto a 30 de Novembro de 1999, ao abrigo dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º todos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho de 26 de Julho de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos Camposana, técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, assalariada — renovado o referido contrato, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

司 法 事 務 司

批 示 摘 錄

摘錄自護理總督於一九九九年五月十四日作出的及司法政務司於一九九九年四月二十三日作出的並經審計法院於一九九九年九月二十四日批閱的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條第一款b)項之規定，Shyam Bahadur Thapa Magar, Surya Bahadur Thapa, Ram Chandra Shrestha, Mim Lal Shrestha, Dilip Kumar Rai, Bishwo Raj Sigdel, Ol Sing Thapa, Dasharath Gurung, Jit Bahadur Khadka, Purna Bahadur Shrestha, Lok Prasad Gurung, Raju G. C., Prem Bahadur Bhujel, Ram Bahadur Tamang, Dipak Bahadur Thapa, Ghanashyam Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Madhukar Thapa, Deepak Tamrakar, Ramesh Jung Thapa, Pralhad Sapkota, Jitendra K. C., Ramesh Kumar Karki, Prasanna Gurung, Mekh Raj Gurung, Nanda Bahadur Pulami Magar, Kesh Bahadur Gurung, Ram Gurung, Tara Bahadur Mahat, Bishnu Bikram Tamang, Ram Chandra Gurung, Yukta Bhandari, Kumar Rai, Chhabi Lal Sangroula, Jit Bahadur Limbu, Krishna Sharan Karki, Krishna Bahadur Rai, Suk Bahadur Gurung, Pradip Kumar Tamang, Sanu Bhandari, Lok Bahadur Thapa, Binod Gurung, Ganga Ram Gurung, Dew Raj Gurung, Kiran Kumar Limbu, Prem Bahadur Karki, Bhakta Bahadur Gurung, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Tej Bahadur Midhun Magar 獲以散位合同形式在路環監獄擔任獄警職務，並有權利收取薪俸點 160 的工資，相當於獄警實習員的職級，為期六個月，由一九九九年五月二十九日起產生效力。

(每人須繳手續費澳門幣十六元)

摘錄自總督於一九九九年七月十三日作出的批示及司法政務司於一九九九年八月二十日作出的批示：

Maria Irene Duarte Pinto Guerra，第一職階助理書記，屬澳門行政法院編制外合同——根據《澳門組織章程》第六十六條第一款規定、八月二十四日第 60/92/M 號法令第一條、第七條第一款b)項及第十條的規定，配合十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，上述合同以同一職級獲續期，由一九九九年八月一日起至一九九九年十一月三十日止。

摘錄自司法政務司於一九九九年七月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款及第二十八條第一款b)項之規定，Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Agosto a 30 de Setembro de 1999.

Por despacho de 2 de Agosto de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Lei Kam Hon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 1999.

Por despachos de 3 e 9 de Setembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, respectivamente:

Lao Nei Na, auxiliar/servente, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 5 de Setembro a 31 de Dezembro de 1999.

Chu Ioi Keong, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado — alterado o índice salarial para o 3.º escalão da mesma categoria, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 1999.

Por despacho de 21 de Setembro de 1999, da subdirectora, substituta, destes Serviços:

Lai Kun Chong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 29 de Setembro de 1999.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de 31 de Agosto de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 29 de Setembro do mesmo ano:

Chan Mei Leng, contratada, por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Camposana之第三職階一等助理技術員之散位合同獲續期，由一九九九年八月一日起至一九九九年九月三十日止。

摘錄自司法政務司於一九九九年八月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第五款及第二十八條的規定，李錦漢在本司擔任第二職階二等技術輔導員職務的散位合同自一九九九年八月十二日起續期一年。

摘錄自司法政務司於一九九九年九月三日及九月九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令引入修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第五款，以及第二十八條之規定，劉妮娜在本司之第二職階助理員/工人的散位合同獲准續期，由一九九九年九月五日起至一九九九年十二月三十一日止。

根據第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款，及經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第五款的規定，朱銳強之第二職階半熟練工人/熟練助理員之散位合同獲修改為第三職階的薪俸點，由一九九九年十月三日起產生效力。

摘錄自本司代副司長於一九九九年九月二十一日作出的批示：

黎建忠，本司第一職階二等技術員，屬編制外合同，應其要求，自一九九九年九月二十九日起解除合約。

一九九九年十月十三日於澳門司法事務司

司長 張永春

經 濟 司

批 示 摘 錄

按照經濟協調政務司於一九九九年八月三十一日之批示，並經審計法院於一九九九年九月二十九日批閱：

陳美玲——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自一九九九年九月六日起，為期一年，以散位合同於本司擔任第一職階助理員之職務。

(須繳手續費澳門幣十六元)

Por despachos de 14 de Setembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Wong Choi In, técnica auxiliar de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, única classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar a vaga criada e fixada, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupada pela mesma.

Ho Kam San, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento, correspondente à mesma categoria, 3.º escalão, índice 120, a partir de 20 de Setembro de 1999.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que José António Lopes Diniz, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro destes Serviços, cessou o seu contrato, por ter optado pelo ingresso na Administração Pública Portuguesa, a partir de 1 de Outubro de 1999, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, regulamentado pelo Decreto-Lei n.º 13/98/M, de 20 de Abril.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 6 de Agosto de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Hui Suk Yin, Cecília — admitida, por contrato individual de trabalho, pelo prazo de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, para prestar informação turística e encaminhamento de pessoas, nos balcões

按照經濟協調政務司於一九九九年九月十四日之批示：

本司第二職階一等資訊助理技術員黃彩燕，是有關開考之唯一投考人——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為第一職階首席資訊助理技術員，以填補由六月二十八日第 27/99/M 號法令為整體配備而設立之空缺。

何錦榮，本司第二職階助理員——現以附註形式修改其散位合同，轉入第三職階助理員之職務，薪俸點為 120，自一九九九年九月二十日起生效。

一九九九年十月七日於澳門經濟司

代司長 羅銳榮（副司長代行）

地 球 物 理 暨 氣 象 台

聲 明

為着應有效力，茲聲明本司第三職階特級技術輔導員 José António Lopes Diniz，因根據四月十三日第 89-F/98 號法令連同四月二十日第 13/98/M 號法令選擇進入葡國公共行政當局，因此終止其編制外合同，由一九九九年十月一日起生效。

一九九九年十月十三日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

旅 遊 司

批 示 摘 錄

根據傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年八月六日之批示，並經審計法院於同年九月二十二日之批閱：

許淑賢 Cecília ——根據九月二十五日第 50/95/M 號法令第二十一條第二款之規定，以個人勞動合同錄取作為在信德中心及赤

de informação no Shun Tak Centre e no Aeroporto de Chek Lap Kok ou nos locais que lhe forem determinados, a partir de 1 de Outubro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 29 de Setembro de 1999. — A Subdirectora dos Serviços, substituta, *Chan Lou*.

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 17 de Setembro de 1999:

Chau Fu Hing — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, nesta Direcção de Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 1999.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho de 5 de Julho de 1999, da directora da Capitania:

Licenciada Lily Lim, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — exonerada do referido lugar, a seu pedido, a partir de 16 de Setembro de 1999.

Por despacho de 2 de Agosto de 1999, de S. Ex.^a o Governador:

Licenciada Isabel Maria Rodrigues Correia — renovado o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, nesta Capitania, de 1 de Setembro a 30 de Novembro de 1999, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ana Maria Afonso Martins Branco, terceiro-oficial, desta Capitania, cessará funções, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 10 de Outubro de 1999.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 27 de Setembro de 1999. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

鱘角機場諮詢處或其它指定地點擔任有關諮詢及指引旅客等事宜，為期一年，自一九九九年十月一日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年九月二十九日於澳門旅遊司

代任副司長 陳露

博 彩 監 察 暨 協 調 司

批 示 摘 錄

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年九月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄒富興在本司擔任第三職階助理員職務的散位合同自一九九九年十一月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年十月十三日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於一九九九年七月五日作出的批示：

應本局第一職階一高等級技術員 Lily Lim 學士的請求，自一九九九年九月十六日起免除其在本局的職務。

摘錄自總督於一九九九年八月二日作出的批示：

根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，Isabel Maria Rodrigues Correia 學士在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自一九九九年九月一日起續期至一九九九年十一月三十日，職級和職階維持不變。

聲 明

為着適當之目的，茲聲明本局三等文員 Ana Maria Afonso Martins Branco 自一九九九年十月十日起因合同期滿，終止職務。

一九九九年九月二十七日於澳門港務局

代局長 黃錦輝

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

澳門保安部隊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

保安事務局

Extractos de despachos

批示摘錄

Por despacho de 8 de Junho de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visado pelo Tribunal de Contas em 20 de Setembro do mesmo ano:

José Lúcio Mendonça Dias — contratado, por assalariamento, de 1 de Agosto a 19 de Dezembro de 1999, eventualmente renovável, para exercer as mesmas funções, sendo-lhe atribuído um salário mensal equivalente a 50% do índice 455, correspondente a chefe, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 268.º, n.ºs 1 a 3, do ETAPM, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 28 de Setembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções a cada um indicadas, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Lei Kuan Seng, Silvestre Tchê, Lei Lai Ioi e Cheok Kai Leong; 5.º escalão, índice 200: Lo Chan Kuong e Chan Kuok Meng, todos a partir de 8 de Novembro de 1999;

Operários semiquaificados, 6.º escalão, índice 190: Tou Hon Lam, Cheang Hoi Tou, Fong Peng Keong, Iong Kuai Fong, Chao U Cheng, Tam Chi Fai, Fong Va Sang, Ng Sio Keong e Hong Kai Iong; 5.º escalão, índice 170: Leong Ieng Tat e Ao Kuong Ian; 4.º escalão, índice 160: Lam Kuok Keong, Tong Fok U, aliás Thang Phuoc Yi, Lao Kit Fai, Lao Chong Pák e Lam Fat Un, todos a partir de 8 de Novembro de 1999;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Pang Hon Meng, Wong Un Pek, Mou Chu ou Mao Chao, Lam Choi, Lei Kuai Chi, Hong Fong Ieng, Eugénia Lei do Rosário Vun K'eng e Maria de Fátima Mendes Rodrigues; 5.º escalão, índice 140: Carlos Manuel Tang, Chan Ion Ieng, Chan Pui In, Chao Chak San, Ho Ion Tai, Hong Keng Seng, Iao In In, Iong Miu Vá, Ieong Wa Cheng, Kou Kuan Kei, Lao Sio Fong, Lam Peng Un, Lao Pak U, Lei Peng Kun, Lei Wai Kun, Leong Seng Chao, Seak Iok Keng, U Sio Kai, Miguel Pedro da Conceição, Wong Un Ha, Leong Kam Sin, Lo Kuai Fong, Lao Wai Kuan, Leung Miu Har e Kuan Tong Fu, todos a partir de 8 de Novembro de 1999; 4.º escalão, índice 130: Chu Io Seng, Kam Ioc Keong e Wong Kit Wá, a partir de 5, 6 e 12 de Novembro de 1999, respectivamente; 3.º escalão, índice 120: Tam Sio On, a partir de 5 de Novembro de 1999; 2.º escalão, índice 110: Ng Kit Peng, Cheang Son Heng, Lei Pui Chan e Leong In Ngan, a partir de 6, 8, 16 e 18 de Novembro de 1999,

經審計法院於一九九九年九月二十日之批閱及按照保安政務司於一九九九年六月八日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，聯同十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條第一、二及三款之規定，由一九九九年八月一日至一九九九年十二月十九日與 José Lúcio Mendonça Dias 暫時簽訂散位合同，擔任先前所擔任之職務，所給予的月薪相當於薪俸點 455 的百分之五十，該薪俸點相當於第五職階警長 / 區長職位之薪酬。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自保安政務司於一九九九年九月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

熟練工人第六職階，薪俸點 220：李鈞誠、Silvestre Tchê、李禮銳及卓啟良；熟練工人第五職階，薪俸點為 200：羅燦光及陳國明；全部自一九九九年十一月八日起；

半熟練工人第六職階，薪俸點 190：杜漢林、鄭海濤、馮炳強、容桂芳、周宇正、談志輝、馮華生、伍兆強及洪繼庸；半熟練工人第五職階，薪俸點 170：梁英達及區廣仁；半熟練工人第四職階，薪俸點 160：林國強、湯福如、劉傑輝、劉松柏及林發源；全部自一九九九年十一月八日起；

助理員第六職階，薪俸點 150：彭漢明、黃婉碧、毛珠、林彩、李桂芝、洪鳳英、Eugénia Lei do Rosário Vun K'eng 及 Maria de Fátima Mendes Rodrigues；助理員第五職階，薪俸點 140：Carlos Manuel Tang、陳潤英、陳佩賢、周澤新、何潤弟、洪景星、丘燕燕、翁妙華、楊華清、高鈞其、劉少峰、林炳源、劉柏余、李炳權、李偉權、梁成就、石玉琮、余少溪、Miguel Pedro da Conceição、黃婉霞、梁金倩、羅桂鳳、劉惠群、梁妙霞及關棟富；全部人員自一九九九年十一月八日起；助理員第四職階，薪俸點 130：朱耀成、甘玉強及黃結華，分別自一九九九年十一月五日、六日及十二日起；助理員第三職階，薪俸點 120：譚紹安，自一九九九年十一月五日起；助理員第二職階，

respectivamente; 1.º escalão, índice 100: Chan Chi Loi e Cheong Choi Fok, aliás Tjiang Tjhai Fuk, ambos a partir de 20 de Novembro de 1999.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 30 de Setembro de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Vong Chun Fat*, superintendente.

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de 20 de Setembro de 1999, do comandante deste Corpo de Polícia:

Wong Tong Chon, guarda n.º 276 971 — exonerado, nos termos do artigo 94.º, n.º 3, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 1999.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Setembro de 1999:

Francisco Xavier Paulo do Rosário, segundo-oficial, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 34/99, II Série, de 25 de Agosto — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de pessoal administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 47.º e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, e alterado pela Portaria n.º 29/97/M, de 10 de Março, e ocupado pelo mesmo.

Por despachos de 20 de Setembro de 1999, do director dos Serviços:

Cheong Kit e Chan Hau Yi, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 1999.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

薪俸點110：吳潔冰、鄭順興、李佩珍及梁燕銀，分別自一九九九年十一月六日、八日、十六日及十八日起；助理員第一職階，薪俸點100：陳志來及張才福，自一九九九年十一月二十日起。

一九九九年九月三十日於澳門保安部隊事務局

代司長 黃傳發副警務總監

治安警察廳

批示摘錄

根據本廳廳長於一九九九年九月二十日之批示：

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第三款，免除警員編號276971 黃東俊的職位，自一九九九年十月四日起生效。

一九九九年十月十三日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

地圖繪製暨地籍司

批示摘錄

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年九月十三日作出的批示：

Francisco Xavier Paulo do Rosário, 二等文員，在一九九九年八月二十五日第三十四期《政府公報》第二組公布的評核成績中的唯一投考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第四十七條的規定，獲確定委任為本司人員編制行政文員職程第一職階一等文員，並填補三月十日第29/97/M號訓令修改的十二月二十日第70/93/M號法令所設立且由該人所出任之職位。

按司長於一九九九年九月二十日之批示：

張傑及陳巧兒，本司臨時委任之第二職階二等助理技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，於一九九九年九月二十二日起獲確定委任於同一職位。

一九九九年十月十三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

POLÍCIA JUDICIÁRIA

司 法 警 察 司

Lista nominativa de transição do pessoal contratado além do quadro e por assalariamento para o quadro da carreira de pessoal auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária, nos termos do artigo único do Decreto-lei n.º 47/99/M, de 20 de Setembro:

根據九月二十日第47/99/M號法令獨一條的規定，以編制外合同或散位合同方式任用而轉入司法警察司助理刑事偵查職程人員編制之名單：

Nome-姓名	Situação Actual 現時				Transição Para 轉入			
	Categoria 職級	Escalão 職階	Vínculo 聯繫性質	Índice 薪俸點	Categoria 職級	Escalão 職階	Nomeação 委任	Índice 薪俸點
Chan Mou Weng 陳慕榮	Agente-Motorista 司機警員	4	Contrato além do quadro 編制外合同	230	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	5	Nomeação definitiva 確定委任	230
Chan Wai Meng 陳偉明	Agente-Motorista 司機警員	4	Contrato além do quadro 編制外合同	230	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	5	Nomeação definitiva 確定委任	230
Lei Su Weng 李樹榮	Agente-Motorista 司機警員	4	Contrato além do quadro 編制外合同	230	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	5	Nomeação definitiva 確定委任	230
Pun Tak Cheong 潘德昌	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	4	Contrato de assalariamento 散位合約	210	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	4	Nomeação definitiva 確定委任	210
Leong Sio Lon 楊兆麟	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	4	Contrato de assalariamento 散位合約	210	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	4	Nomeação definitiva 確定委任	210
Lei Kin Meng 李健明	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	4	Contrato de assalariamento 散位合約	210	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	4	Nomeação definitiva 確定委任	210
Lao Hon Leong 劉漢良	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	3	Contrato além do quadro 編制外合同	200	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	3	Nomeação definitiva 確定委任	200
Leong Siu Kong 梁少鋼	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	3	Contrato além do quadro 編制外合同	200	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	3	Nomeação definitiva 確定委任	200
Ho Iu Kam 何耀錦	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	3	Contrato de assalariamento 散位合約	200	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	3	Nomeação definitiva 確定委任	200

Manuel Augusto Fernandes Manhã	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	2	Contrato de assalariamento 散位合約	190	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	2	Nomeação definitiva 確定委任	190
Vong Ming Tak 黃明德	Auxiliar qualificado 熟練助理員	4	Contrato de assalariamento 散位合約	160	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	1	Nomeação provisória 臨時委任	180
Tam Meng 談明	Auxiliar qualificado 熟練助理員	3	Contrato de assalariamento 散位合約	150	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	1	Nomeação provisória 臨時委任	180
Cheong Hong Meng 張匡鳴	Auxiliar qualificado 熟練助理員	2	Contrato de assalariamento 散位合約	140	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	1	Nomeação provisória 臨時委任	180
Hong Io Hong 孔耀雄	Auxiliar qualificado 熟練助理員	1	Contrato de assalariamento 散位合約	130	Auxiliar de investigação criminal 助理刑事偵查員	1	Nomeação provisória 臨時委任	180

(Aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 29 de Setembro de 1999).

(經一九九九年九月二十九日司法政務司批示核准)

Polícia Judiciária, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Director, António Francisco Marques Baptista.

一九九九年十月十三日於澳門司法警察司——司長 白德安

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

海島市市政廳

Extractos de deliberações

決議摘錄

Por deliberação camarária n.º 194/27/CMI/99, na sessão realizada em 16 de Julho, tendo o contrato sido visado pelo Tribunal de Contas em 21 de Setembro, ambos do mesmo ano:

Chio Wai Meng — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por deliberação camarária n.º 223/31/CMI/99, na sessão realizada em 13 de Agosto, tendo o contrato sido visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Setembro ambos do mesmo ano:

Cipriano Muiria — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, de 20 de Agosto a 31 de Dezembro de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberação camarária n.º 251/35/CMI/99, na sessão realizada em 10 de Setembro do mesmo ano:

Wong Sio Hong — rescindido, por justa causa, o contrato de assalariamento nas funções de auxiliar, 2.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 1999.

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 20 de Setembro de 1999:

Chong Oi Tim, aliás Stephao Chong Oi Tim, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 9 de Outubro de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Taipa, Paços do Concelho, aos 13 de Outubro de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

按照於一九九九年七月十六日舉行之海島市市政執行委員會會議第194/27/CMI/99號所作出之決議，並其合同於同年九月二十一日為審計法院所審批：

趙慧明——第一職階二等高級技術員，本市政廳編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期壹年合同，薪俸點為 430，由一九九九年七月二十三日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照於一九九九年八月十三日舉行之海島市市政執行委員會會議第223/31/CMI/99號所作出之決議，並其合同於同年九月十七日為審計法院所審批：

Cipriano Muiria —— 第一職階二等技術輔導員，為本市政廳編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂編制外合同，由一九九九年八月二十日起生效，至一九九九年十二月三十一日為止。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照於一九九九年九月十日舉行之海島市市政執行委員會會議第 251/35/CMI/99 號所作出之決議議決如下：

黃少雄——基於合理理由，解除其散位合同第二職階助理員之職務，由一九九九年九月十日起生效。

批示摘錄

按照主席於一九九九年九月二十日所作出之批示如下：

鍾愛添——第一職階熟練工人，本市政廳散位合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂為期壹年合同，由一九九九年十月九日起生效。

一九九九年十月十三日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

INSTITUTO CULTURAL

文化司署

Extractos de despachos

批示摘錄

Por despachos de 2 de Julho de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Setembro do mesmo ano:

Chan Són Ieng e João Chung — contratados, por assalariamento, para exercerem funções de operário, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Agosto de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despacho de 27 de Agosto de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Ho Un Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 9 de Setembro de 1999, do presidente do Instituto:

Licenciados Chao Chiu Veng Chong e Lei Man Fong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 1999.

Por despacho de 10 de Setembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Tong Kam Hou, operário qualificado, 4.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com referência à mesma categoria.

Por despachos de 14 de Setembro de 1999, do presidente do Instituto:

Licenciados Leong Lai Kei, Lou Kin Ip e Chan Kin Seng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mes-

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年七月二日作出的經一九九九年九月十七日審計法院批閱的批示：

陳順英及João Chung，第一職階工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，分別由一九九九年八月十六日及二十三日受聘於本司署擔任職務，薪俸點為110，為期一年。

(每人須繳手續費澳門幣十六元)

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年八月二十七日作出的經一九九九年九月二十二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何元成在本司署擔任職務的編制外合同自一九九九年十月十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於第三職階二等技術輔導員的薪俸點290點的薪俸。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自本司署司長於一九九九年九月九日作出的批示：

周趙詠莊學士及李文鋒學士，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第三款、第五款的規定，自一九九九年九月十日起獲確定委任為第二職階二等高級技術員。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年九月十日作出的批示：

湯錦濠，第四職階熟練工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，職級維持不變，由一九九九年九月十八日起生效。

摘錄自本司署司長於一九九九年九月十四日作出的批示：

梁麗琪學士、勞建業學士及陳建成學士，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

mos lugares, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, sendo os dois primeiros a partir de 9 e o último a partir de 23 de Setembro de 1999.

Choi Kin Hou, Lam Sio Pek e Lo Chi Keong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 1999.

Licenciada Lo Lai Mei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 1999.

Instituto Cultural, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. —
O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

LEAL SENADO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 77/99, em 13 de Agosto, em nome de Ng Wa Kan, para o estabelecimento de comidas «Sin Ko Lou 2», sito na Rua da Barca, n.º 2-E, r/c A.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 78/99, em 27 de Agosto, em nome de Ip Son Sam, para o estabelecimento de comidas «Son Kei U Chi Kuat Tong», sito na Rua Quatro do Bairro da Areia Preta, n.º 7, loja C-C, r/c e s/l.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 79/99, em 27 de Agosto, em nome de Leong Kuai Ieng, para o estabelecimento de comidas «Fei Po Cha Kun», sito na Rua Nova do Patane, n.º 113-T, r/c e k/c.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 81/99, em 27 de Agosto, em nome de Wong Kin Fun, para o estabelecimento de comidas «Fung Seng», sito na Rua Central de T'oi Sán, n.º 130, r/c V.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Declaração

Licenciada Carmen Iglesias Fortes Rodrigues, técnica superior assessora, 1.º escalão, dos Serviços Recreativos e Culturais

《通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第四款的規定，在本司署的臨時委任獲確定委任該等職位，其中第一、二名自一九九九年九月九日起生效，最後一名自一九九九年九月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第四款的規定，本司署的臨時委任第一職階二等技術輔導員徐健豪、林小碧及羅子強，自一九九九年十月二十一日起獲確定委任該等職位。

羅麗薇學士，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第三款、第五款的規定，自一九九九年九月十日起獲確定委任為第二職階二等技術員。

一九九九年十月十三日於澳門文化司署

司長 王增揚

澳 門 市 政 廳

准 照 摘 錄

鮮果撈2於一九九九年八月十三日獲發給第77/99號准照，持牌人為吳華根。該店位於渡船街二號E地下A。

(是項刊登費用為 MOP 265.00)

順記魚翅湯美食於一九九九年八月二十七日獲發給第78/99號准照，持牌人為葉順深。該店位於黑沙灣第四街七號C-C舖地下及閣樓。

(是項刊登費用為 MOP 284.00)

肥婆茶館於一九九九年八月二十七日獲發給第79/99號准照，持牌人為梁桂英。該店位於沙梨頭新街一一三號T地下及閣仔。

(是項刊登費用為 MOP 265.00)

歡勝咖啡美食於一九九九年八月二十七日獲發給第81/99號准照，持牌人為黃建歡。該店位於台山中街一三零號地下V。

(是項刊登費用為 MOP 265.00)

聲 明

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第四款的規定，文化暨康體部第一職階

— caducado o respectivo contrato além do quadro em 30 de Setembro de 1999, conforme o artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Leal Senado, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau, para o ano económico de 1999, autorizada por despacho de 30 de Setembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Classificação económica	Designação	Reforço/dotação	Anulação
	<i>Despesas correntes</i>		
01-01-03-01	Remunerações de pessoal diverso		\$ 155 000,00
01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$ 130 000,00	
	<i>Despesas de capital</i>		
07-09-00-00	Material de transporte	\$ 25 000,00	
	<i>Total</i>	<i>\$ 155 000,00</i>	<i>\$ 155 000,00</i>

Imprensa Oficial, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999. — O Presidente do Conselho Administrativo, *António Gomes Martins*. — Vogal, *Beatriz Dias*. — *Ho Hou Yin*, representante dos Serviços de Finanças.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 25 de Agosto de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 20 de Setembro do mesmo ano:

Tang Sio Lin — nomeada, provisoriamente, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 40/99, II Série, de 6 de Outubro, referente à Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, se rectifica:

Onde se lê: «... O Director dos Serviços, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do Corpo de Bombeiros.»

顧問高級技術員 *Carmen Iglesias Fortes Rodrigues* 學士的有關編制外合約，於一九九九年九月三十日失效。

一九九九年十月十三日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

政府印刷署

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公布經司法政務司於一九九九年九月三十日批示核准的有關一九九九經濟年度澳門政府印刷署本身預算的第三次修改：

經濟分類	名稱	追加 / 撥款	撤銷
	<i>經常性開支</i>		
01-01-03-01	各類人員報酬		\$ 155,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 130,000.00	
	<i>資本開支</i>		
07-09-00-00	運輸物料	\$ 25,000.00	
	總計：	\$ 155,000.00	\$ 155,000.00

一九九九年十月六日於澳門政府印刷署——行政管理委員會主席：馬丁士；委員：Beatriz Dias；財政司代表：何浩然

按照司法政務司於一九九九年八月二十五日之批示並經審計法院於同年九月二十日之批閱：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，將鄧小蓮以臨時委任方式委任為本署第一職階二等助理技術員，以填補二月二十四日第 6/97/M 號法令設立之職位。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

更正

因刊登於一九九九年十月六日第四十期《政府公報》第二組有關澳門保安部隊高等學校的批示綱要出現文誤，現作出更正如下：

原文為：“... O Director dos Serviços, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do Corpo de Bombeiros.”

deve ler-se: «..... O Director da Escola, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do Corpo de Bombeiros».

更正為：“... O Director da Escola, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do Corpo de Bombeiros”。

Imprensa Oficial, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. —
O Administrador, *António Gomes Martins*.

一九九九年十月十三日於澳門政府印刷署

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Por despachos de 21 de Junho e 29 de Julho de 1999, respectivamente, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Henrique Maria de Souza, intérprete-tradutor de 3.^a classe, 2.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitado para desempenhar funções de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Fundo de Pensões, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 1999.

José Manuel Reis Miranda de Moraes, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — transferido para o quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 1999.

Por despachos de 20 e 29 de Julho de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visados pelo Tribunal de Contas em 1 de Setembro do mesmo ano:

Fernando Jorge Silva Marques e Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva — contratados além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, e técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índices 415 e 485, pelo período de dois anos e de um ano, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 9 e 1 de Agosto de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos de 11 de Agosto de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Humberto Mariano Marçal e Frederico José Xavier Couto — renovados os contratos de assalariamento neste Fundo de Pensões, como primeiros-oficiais, 3.^o e 1.^o escalão, índices 290 e 265, respectivamente, sem cláusulas especiais, pelo período de

署長 馬丁士

退休基金會

批示摘錄

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年六月二十一日及七月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職司第二職階三等翻譯員 Henrique Maria de Souza 自一九九九年七月一日起在本基金會擔任第二職階二等翻譯員職務，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，行政暨公職司第一職階二等高級技術員 José Manuel Reis Miranda de Moraes 自一九九九年八月十七日起以同一職級及職階轉入澳門退休基金會人員編制。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年七月二十日及七月二十九日作出的經一九九九年九月一日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Fernando Jorge Silva Marques 及 Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva 在本基金會擔任第二職階特級技術輔導員及第一職階一等高級技術員，薪俸點各為415及485，分別為期兩年及一年，各自一九九九年八月九日及八月一日起生效。

(各須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，在本基金

um ano, a partir de 12 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 30 de Setembro de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Eduardo Cardeano Monteiro Pereira*.

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extractos de despachos

Por despachos de 13 de Setembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 29 do mesmo mês e ano:

Licenciados Vong Iao Lek, Estanislau António da Rocha e Wu Iao Ut, classificados em primeiro, segundo e terceiro lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 30/99, II Série, de 28 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Licenciado Mac Peng Iu, aliás Luís Mac, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 30/99, II Série, de 28 de Julho — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Licenciada Choi U San, aliás Shwe Yee San, classificada em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 30/99, II Série, de 28 de Julho — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999.
— O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

會以散位合約續聘 Humberto Mariano Marçal 及 Frederico José Xavier Couto 分別擔任為第三及第一職階一等文員，薪俸點 290 及 265，分別由一九九九年八月十二日起生效，為期壹年。

一九九九年九月三十日於澳門退休基金會

行政管理委員會代主席 白浩然

體育總署

批示摘錄

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司一九九九年九月十三日作出的批示連同一九九九年九月二十九日審計法院批閱：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項和第二十二條第四款的規定，在一九九九年七月二十八日第三十期《政府公報》第二組公布的考試成績表中分別排名第一、二和三的應考人黃有力學士、Estanislau António da Rocha 學士和胡友樾學士，獲臨時委任為本署人員編制二等高級技術員第一職階。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項和第二十三條第十二款的規定，在一九九九年七月二十八日第三十期《政府公報》第二組公布的考試成績表中排名第一的應考人麥炳耀學士，獲定期委任為本署人員編制二等技術員第一職階，為期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項和第二十二條第四款的規定，在一九九九年七月二十八日第三十期《政府公報》第二組公布的考試成績表中排名第二的應考人徐如珊學士，獲臨時委任為本署人員編制二等技術員第一職階。

(各須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年十月十三日於澳門體育總署

總署長 蕭威利

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**房 屋 司****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Setembro de 1999:

José Joaquim Dias, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 1999.

Instituto de Habitação, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999.
— O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho conjunto de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 7 de Junho de 1999:

Maria José Alves de Campos Lopes, segundo-oficial, do quadro dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos — afecta à Direcção-Geral da Administração Pública, da República Portuguesa, com a categoria de assistente administrativo principal.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 25 de Junho de 1999).

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

COMISSÃO INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação da licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de vogal desta Comissão, publicada no *Boletim Oficial* n.º 35/99, II Série, de 1 de Setembro, foi visada pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano.

(É devido o emolumento de 40,00)

Para os devidos efeitos se declara que os licenciados Maria Helena Mota Vale da Conceição e Luís António Guizado de Gouveia Durão, vogais desta Comissão, cessaram, definitivamente, funções, a partir de 8 de Julho de 1999, por terem optado pela integração na Administração Pública da República Portuguesa.

Comissão Instaladora do Centro Cultural, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999. — O Presidente da Comissão, *Humberto António Basílio*.

批 示 摘 錄

根據運輸暨工務政務司一九九九年九月二十四日的批示：

José Joaquim Dias, 本司第三職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，編制外合同獲續期一年，由一九九九年十二月一日起開始生效。

一九九九年十月十三日於澳門房屋司

司長 鄭國明

輔 助 納 入 事 務 辦 公 室**批 示 摘 錄**

按照一九九九年六月七日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

Maria José Alves de Campos Lopes, 澳門總督辦公室暨政務司辦公室技術及行政輔助部門編制二等文員——以首席行政督導員職級分配往葡萄牙共和國公共行政統籌司。

(一九九九年六月二十五日澳門審計法院註錄)

一九九九年十月十三日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

文 化 中 心 籌 設 委 員 會**聲 明**

為著適當的效力，茲聲明刊登於一九九九年九月一日第三十五期《政府公報》第二組，關於Glória de Jesus Nabais Baldinho學士獲定期委任為文化中心籌設委員會委員一職，已於同年九月二十二日經審計法院批閱。

(須繳手續費澳門幣四十元)

為著有關效力，茲聲明Maria Helena Mota Vale da Conceição及Luís António Guizado de Gouveia Durão學士，文化中心籌設委員會委員，曾選擇納入葡萄牙共和國公共行政編制，自一九九九年七月八日起，確定終止其職務。

一九九九年十月十三日於澳門文化中心籌設委員會

委員會主席 白世豪

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Anúncio

公告

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista definitiva do único candidato admitido ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de apoio à tradução, do grupo de pessoal técnico superior, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 30 de Setembro de 1999.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，現公告如下：

為填補行政暨公職司人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（協助翻譯範疇）兩缺而以考試方式進行一般入職開考的唯一准考人確定名單現張貼於水坑尾街 162 號公共行政大樓 26 樓行政暨公職司行政暨財政處。有關的招考公告已刊登於一九九九年六月三十日第二十六期第二組《政府公報》內。

一九九九年九月三十日於澳門行政暨公職司

司長 李麗如

（是項刊登費用為 MOP1,116.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

衛生司

名單

Classificativa do exame final de especialidade de saúde pública — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 29 de Setembro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Dra. Chan Tan Mui	13,2
Dra. Li Siu Tin	11,1

Serviços de Saúde, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rogério A. Santos*.

(Custo desta publicação \$ 881.00)

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令及一九九九年九月一日第三十五期《政府公報》第二組內刊登之通告舉行之公共衛生專科最後考試之評核成績，經一九九九年九月二十九日社會事務暨預算政務司確認後，現公布如下：

合格應考人：	分
Chan Tan Mui 醫生	13.2
Li Siu Tin 醫生	11.1

一九九九年十月六日於澳門衛生司

司長 申道恕

（是項刊登費用為 MOP881.00）

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Saúde, em Macau, aos 30 de Setembro de 1999.

O Presidente do Júri, *Manuela Teresa Sousa Aguiar*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公告如下：

為填補澳門衛生司人員編制翻譯員職程第一職階第二職等二等翻譯員一缺，且通過文件審閱方式、有限制方式進行的一般晉升考試的報考人臨時名單現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。該開考通告已於一九九九年六月三十日第二十六期《政府公報》第二組內刊登。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

一九九九年九月三十日於澳門衛生司

典試委員會主席 *Manuela Teresa Sousa Aguiar*

(是項刊登費用為 MOP1,057.00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

財 政 司

Sector de Operações de Tesouraria

司 庫 活 動 組

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Agosto de 1999

一九九九年八月份總收支一覽表

Saldo do mês anterior 上月餘額		\$	360,986,573.27
Receita do mês 本月收入：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	961,993,862.50	
Por operações de Tesouraria 財政運作	\$	755,669,970.20	
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional – Casa de Moeda			
Imprensa Nacional – Casa de Moeda 之釐印及稅收	\$	0,00	
		\$	1,717,663,832.70
		\$	<u>2,078,650,405.97</u>
Despesa do mês 本月支出：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	927,319,699.20	
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	791,183,780.40	
Entrega de Saldo 餘額支付	\$	0,00	
		\$	1,718,503,479.60
Saldo para o mês seguintes 轉入下月之餘額		\$	360,146,926.37
		\$	<u>2,078,650,405.97</u>

Desenvolvimento do saldo em 31 de Agosto de 1999

一九九九年八月三十一日之結餘

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

M/16 號帳冊顯示之結算:

Valores selados 釐印 (印花)	\$	12,776,274.00	
Jóias 珠寶	\$	40,250.00	
Total jóias e valores selados 珠寶及釐印之總額			\$ 12,816,524.00
Tesouraria de Fazenda Pública 政府庫房之出納	\$	2,806,285,785.83	
Depósito na A.M.C.M. 於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款	\$	-3,173,168,640.76	
Depósito diversos – Despesas a liquidar 各項存款 – 需清償之費用	\$	41,850,491.25	
Diversos – Despesas a liquidar 雜項 – 需清償之費用	\$	-114,419,614.67	
Outras 其他	\$	-94,805,285.97	
Total em dinheiro 總金額			\$ -534,257,264.32
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			\$ 838,923,022.13
現行預算費用之收支餘額			

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 597 147,20, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

備註：庫房本身收入中之澳門幣 597,147.20 為從支付中扣減之退回款項。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 23 de Setembro de 1999. — Elaborado por Carlos J. J. R. Silva. — Verificado. — A Chefe do SOT, Chong Seng Sam. — Visto. — O Director dos Serviços, Carlos A. Ávila.

一九九九年九月二十三日於澳門財政司——制訂：施利華，
覆核：司庫活動組組長 鍾聖心，簽署：司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

(是項刊登費用為 MOP2,447.00)

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 29 de Setembro de 1999, proferido ao abrigo da delegação de competências concedida pelo artigo 1.º da Portaria n.º 190/96/M, de 31 de Julho, e de acordo com o disposto no artigo 48.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão de sete estagiários, com vista ao preenchimento de lugares de técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, actualizado pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Adminis-

身 份 證 明 司

通 告

按照司法政務司一九九九年九月二十九日根據七月三十一日第190/96/M號訓令第一條授予的職權所作出的批示，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，茲公布以普通考試方式，招考七名實習員參與為期一年的實習，目的在於以填補澳門身份證明司按經九月七日第39/98/M號法令修改之六月二十日第31/94/M號法令批准的人員編制內，資訊人員組別之二等資訊助理技術員第一職階七缺。

本開考由上述刊登於一九八九年十二月二十一日第87/89/M

tração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O presente concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

A este concurso podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e as condições constantes do artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para apresentação ao concurso.

Os candidatos, pertencentes aos Serviços de Identificação de Macau, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

號法令並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》規範。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職試以考試方式進行，有意者應於本通告刊登於《政府公報》後第一個工作日起計二十日內，遞交投考申請。

本開考的有效期限自考試成績公布之日起計為期一年。

2. 投考條件

2.1. 報考人：

凡符合十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定擔任公職一般要件，及具備十二月二十一日第86/89/M號法令第三十六條所列之條件者均可投考。

2.2. 應遞交之文件：

與公職並無聯繫之報考人：

- a) 有效之身分證明文件影印本；
- b) 認可之學歷證明文件；
- c) 履歷。

已與公職有聯繫之報考人：

- a) 有效之身分證明文件影印本；
- b) 認可之學歷證明文件；
- c) 履歷；

d) 由有關機關發出之個人紀錄，其內載明各項曾任職務、現所屬之職程及職級、與公職有聯系的性質，在現職級及在公職的年資及參加考試所需之工作評核。

凡任職於澳門身份證明司之報考人，如在報名表格上明確聲明上述之a)，b)及d)項文件已存於其人事檔案內，可免除遞交該等文件。

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99, o qual deverá ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira dos Serviços de Identificação de Macau, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Commercial, 4.º andar, Macau.

3. Conteúdo funcional

Prestar apoio à utilização de programas-produto do micro-produto da micro-informática, na edição electrónica de publicações, geração de gráficos, digitalização de imagens e na gestão de bases de dados; assegura a operação de sistemas e redes locais de micro-computadores e presta apoio à sua utilização; participa na programação e manutenção de aplicações; colabora na manipulação de equipamentos periféricos de sistemas informáticos, bem como na manutenção dos arquivos de suportes informáticos, zela pela segurança dos equipamentos e sistemas informáticos e acciona os procedimentos de salvaguarda e recuperação da informação neles armazenada.

4. Método de selecção

A selecção será feita mediante a prestação de provas de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova escrita: 50%.

2.ª fase:

Análise curricular: 20%; e

Entrevista profissional: 30%.

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova escrita.

5. Programa das provas

a) Estatuto Orgânico de Macau;

b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro);

c) Regime de emissão de BIR e documentos de viagem (Decreto-Lei n.º 19/99/M, de 10 de Maio, e Decreto-Lei n.º 11/92/M, de 24 de Fevereiro);

2.3. 報名方式及地點：

報名者須填寫由第65/GM/99號批示附屬之格式七，並於指定期限及辦公時間內遞送交澳門身份證明司位於議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四樓之行政暨財政處。

3. 職務性質

在刊物的電子版本、圖表製作、數碼圖像輸入及資料管理方面，提供協助微型資訊程序產品的使用；確保系統的操作及微型電腦的本地網絡並在其使用上提供協助；參與程式設計及維持運作；協助資訊系統設備的操控及資訊支援檔案的保存；管理設備及資訊系統的安全，並對庫存資料進行保護及恢復的程序。

4. 甄選方式

甄選以一不多於三小時之筆試形式為之的知識考核，並輔以履歷分析及面試方式進行，其評分比例如下：

第一階段：筆試——50%；

第二階段：履歷審查——20% 以及；

面試——30%。

倘報考人筆試成績未達五十分之標準，不能進行第二階段之甄選。

5. 知識評核試內容

a) 澳門組織章程；

b) 澳門公職法律制度（十二月二十一日第85/89/M號法令、第86/89/M號法令及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令）；

c) 澳門居民身份證及旅行證件發出制度（五月十日第19/99/M號法令和二月二十四日第11/92/M號法令）；

- d) Técnicas de microfilmagem;
- e) Manutenção dos arquivos de informática;
- f) Instalação dos micro-computadores («Software» e «Hardware»); e
- g) Conhecimentos de micro-informática.

Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

A data de realização da prova escrita constará da lista definitiva dos candidatos admitidos.

6. Vencimento, direitos e regalias

Os estagiários não vinculados à função pública auferem durante o estágio em regime de assalariamento, a remuneração correspondente ao 1.º escalão da categoria de ingresso da carreira de técnico auxiliar de informática, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária.

Em comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao 1.º escalão da categoria de ingresso da carreira de técnico auxiliar de informática.

7. Estágio

7.1. O estágio, ao qual serão admitidos os candidatos aprovados no concurso de prestação de provas, tem a duração de um ano e destina-se à familiarização com o trabalho e ao apuramento da capacidade dos estagiários para o exercício das funções de técnico auxiliar de informática.

7.2. Programa do estágio:

O estágio é composto de formação teórico-prática e por prestação de serviço e dele farão, obrigatoriamente, parte as seguintes matérias:

Regime de emissão de BIR, documentos de viagem e certificado do Registo Criminal (Decreto-Lei n.º 19/99/M, de 10 de Maio, Decreto-Lei n.º 11/92/M, de 24 de Fevereiro, e Decreto-Lei n.º 27/96/M, de 3 de Junho);

Utilização de programas-produutos da micro-informática; na edição electrónica de publicações, geração de gráficos, digitalização de imagens e na gestão de bases de dados;

Manutenção dos arquivos de suportes informáticos;

Conhecimento de sistema de AFIS e da Printrak;

Concepção de sistemas de informação;

Técnicas de microfilmagem.

- d) 微縮技術;
- e) 資料儲存;
- f) 微電腦的安裝(硬件及軟件);
- g) 微電腦的知識。

應考人在考試中只可參閱有關上指內容的法規。

知識考試舉行的日期將載於准考人確定名單通告內。

6. 薪俸

與公職無聯繫之實習員，於實習期內適用散位制度，其薪俸為入職第一職階二等資訊助理技術員之薪俸點少二十點；

如屬公務員，則適用定期委任方式，倘其原職級薪俸高於入職第一職階資訊助理技術員，則維持原職薪俸。

7. 實習

7.1. 為由公開考試合格且被取錄的報考人而設之實習為期一年，目的為要熟悉工作職務並培養實習於行使資訊助理技術職務之能力。

7.2. 實習綱要

實習以基礎理論為主，配合工作實踐，以提高實習員之工作質素為目的。其內容包括：

——居民身份證（五月十日第19/99/M號法令）、旅行證件（二月二十四日第11/92/M號法令）及刑事紀錄證明書（六月三日第27/96/M號法令）的發出制度；

——微型個人電腦的程式應用；電子印刷的排版；圖案的產生；數碼影像及資料處理；

——資訊檔案的處理；

——AFIS系統知識；

——資訊系統概念；

——縮微技術。

7.3. Início do estágio:

O estágio terá início em data a indicar na lista definitiva de classificação de candidatos.

7.4. Classificação do estágio:

A classificação final dos estagiários é dada pelo director dos Serviços de Identificação de Macau, sob proposta do chefe do Departamento de Organização e Informática, mediante avaliação feita pelos orientadores do estágio, devidamente homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça e publicada no *Boletim Oficial*.

A avaliação dos estagiários resulta de avaliação contínua, ao longo do estágio, tendo em atenção os seguintes factores:

Capacidade de aquisição de conhecimentos profissionais;

Capacidade de adaptação à função;

Interesse no exercício da profissão;

Qualidade de trabalho;

Espírito de iniciativa;

Espírito de equipa;

Relações humanas no trabalho.

7.5. Validade do estágio:

O estágio é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista de classificação final dos estagiários.

8. Constituição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte constituição:

Presidente: Engenheiro Lai Kam Chun, aliás Ivan Luís Lai, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ng Chi Meng, chefe de divisão; e

Licenciada Ló Kam Pêk, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciado Chang Kei, chefe de divisão; e

Sam Chi Seng, técnico superior de informática.

9. Omissões

As dúvidas e as omissões serão resolvidas por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

7.3. 實習之開始：

實習之開始日期於考試評核最終名單內刊登。

7.4. 實習之考試評核

實習員之最後成績，由身份證明司司長根據組織暨資訊廳廳長之建議及指導實習導師之評估作評定，並須由司法政務司以批示確認並公布於《澳門政府公報》。

對實習員之評估係按其其在實習期之表現以連續性評估作為準則，並考慮下列因素：

吸收專業知識之能力；

對職務之適應能力；

從事該職業之興趣；

工作質量；

積極性；

團體精神；

工作上之人際關係等。

7.5. 實習之有效期

實習之有效期由實習員之最終考試評核名單公佈開始計算，為期一年。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 黎錦川

正選委員：處長 伍志明

處長 羅金碧

候補委員：處長 曾祺

高級資訊技術員 岑志星

9. 遺漏事宜

與本規章有關之問題及遺漏事宜均透過由司法政務司以批示解決。

一九九九年十月六日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

A marca consiste em:

STUSSY

商標構成:

STUSSY

Marca n.º N/4 853

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 853

類別: 9

Requerente: Siemens Aktiengesellschaft, Wittelsbacherplatz 2, München, Alemanha.

申請人: Siemens Aktiengesellschaft, Wittelsbacherplatz 2, München, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍: 德國

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 2/08/1999

申請日期: 2/08/1999

Produtos: aparelhos, dispositivos e instrumentos electrotécnicos e electrónicos, não incluídos noutras classes; dispositivos de controlo e de comutação de circuito aberto e fechado para sinalização, medição, contagem, gravação e monitorização eléctricas; dispositivos eléctricos para a entrada («input»), processamento, transmissão, armazenagem e saída («output») de dados; componentes electrónicos; partes dos aparelhos, dispositivos e instrumentos atrás mencionados.

產品: 不屬別類之電工及電子器具、設備及儀器; 信號、測量、計算、錄制及電動監督用之控制及開關電路調替設備; 輸入、處理、傳送、庫存及資料輸出用之電設備; 電子組成部分; 上述器具、設備及儀器之零件。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 854

Classe: 35.^a

商標編號: N/4 854

類別: 35

Requerente: Deutsche Bank Aktiengesellschaft, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt am Main, Alemanha.

申請人: Deutsche Bank Aktiengesellschaft, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍: 德國

Actividade: comercial

活動: 商業

Data do pedido: 3/08/1999

申請日期: 3/08/1999

Serviços: prestação de serviços de consultoria de negócios e gestão.

服務: 提供實業諮詢及管理服務。

A marca consiste em:

商標構成:

Leading to results

Leading to results

Deutsche Bank 

Deutsche Bank 

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 21 de Maio de 1999, sob o n.º 39 929 586.0/36.

優先權之要求: 請求日期: 21/05/1999; 所屬國: 德國; 請求編號: 39929586.0/36。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

通知: 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內, 必須附上註冊請求書經認證之副本, 作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 855

Classe: 36.^a

Requerente: Deutsche Bank Aktiengesellschaft, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 3/08/1999

Serviços: financiamento, em particular, financiamento de vendas e seguros de risco de crédito; emissão de cartões de crédito, concessão de crédito ao consumo, cobrança de dívidas, emissão de cheques de viagem, corretagem de seguros, transacção e câmbio de moeda; transacção de investimentos, aconselhamento de crédito, corretagem de crédito, averiguações sobre transacções monetárias; guarda de valores em cofres; gestão de bens imobiliários, cobrança de hipotecas, «leasing»; avaliação de bens imóveis, gestão de propriedades, corretagem de seguros.

A marca consiste em:

Leading to results

Deutsche Bank



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 21 de Maio de 1999, sob o n.º 39 929 586.0/36.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Torna-se necessário especificar concretamente quanto ao significado «leasing».

商標編號: N/4 855

類別: 36

申請人: Deutsche bank Aktiengesellschaft, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍: 德國

活動: 商業

申請日期: 3/08/1999

服務: 金融, 尤指資金出售及信用風險保險; 發行信用卡, 消費信用批准, 徵收債務, 發行旅行支票, 保險經紀, 錢幣交易及兌換; 投資交易, 信用諮詢; 信用經紀, 貨幣交易調查; 保管保險箱貴重品; 不動產管理, 徵收抵押, 租賃; 不動產評估, 財產管理, 保險經紀。

商標構成:

Leading to results

Deutsche Bank



優先權之要求: 請求日期: 21/05/1999; 所屬國: 德國; 請求編號: 39929586.0/36。

通知: 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內, 必須附上註冊請求書經認證之副本, 作為優先權之依據。

應具體說明“租賃”一詞意思。

Marca n.º N/4 859

Classe: 42.^a

Requerente: Linklaters Business Services, One Silk Street London, EC2Y 8HQ, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 6/08/1999

Serviços: serviços forenses; pesquisa técnica e jurídica; aspectos legais de tributação, planeamento de tributação e serviços de avaliação de tributação; recuperação e cobrança de dívidas; estabelecimento, manutenção e gestão de direitos de propriedade intelectual; agência de patentes e agência de marcas registadas; serviços de advocacia; serviços de arbitragem, mediação, conciliação e solução de outras disputas; serviços de inquérito e investigação; serviços de consultoria, assessoria e informação relacionados com todos os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:

LINKLATERS

商標編號: N/4 859

類別: 42

申請人: Linklaters Business Services, One Silk Street, London EC2Y 8HQ, Inglaterra.

國籍: 英國

活動: 工業與商業

申請日期: 6/08/1999

服務: 法庭服務; 技術和法律研究; 課稅之合法途徑, 課稅之方案及稅務評估服務; 債務追討及收取; 知識產權之確立、經營及管理, 專利代理及註冊商標代理; 律師服務, 仲裁、調停、調解和解決其它糾紛之服務; 查詢及調查服務; 上述提及的所有服務之諮詢、顧問和信息服務。

商標構成:

LINKLATERS

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Inglaterra, em 17 de Junho de 1999, sob o n.º 2 200 536.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «serviços de constituição, registo e secretariado a empresas», por pertencerem a outra classe.

優先權之要求：請求日期：17/06/1999；所屬國：英國；請求編號：2200536。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1，2款規定，刪除了的「公司的組成、註冊及秘書服務」則屬其它類別。

Marca n.º N/4 860

Classe: 9.^a

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/08/1999

Produtos: câmaras e câmaras digitais; equipamento fotográfico e de reprodução de imagens; «scanners», «hardware» de computadores; «software» de computadores para uso em reprodução de imagens e de fotografia «software de computadores para uso na facilidade de interacção de utilizadores de computadores na internet e em «web site», colocação de imagens e fotografias na internet, e imagens digitais e realce de fotografias.

A marca consiste em:

GATHERROUND

商標編號：N/4 860

類別： 9

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：5/08/1999

產品：攝影機及數碼攝影機；相片及圖像複製之設備；掃描器，電腦硬件；用於圖像及相片複製之電腦軟件，在互聯網及網頁上使用電腦設備之電腦軟件，在互聯網上放置圖像和相片，以及數碼圖像和相片。

商標構成：

GATHERROUND

Marca n.º N/4 861

Classe: 41.^a

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 5/08/1999

Serviços: serviços de divertimentos e de educação, nomeadamente, permitindo o acesso a utilizadores de computadores «upload», «download», e criação «on-line» de álbuns de fotografias, cartões-postais electrónicos, livros de endereços, e calendários; proporcionando «chat rooms on-line» para transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores relativos a fotografia, imagens e produtos e serviços relacionados.

A marca consiste em:

GATHERROUND

商標編號：N/4 861

類別： 41

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：5/08/1999

服務：娛樂及教育服務，尤其指，允許電腦使用者進行“上載”、“下載”，以及創立“on-line”相片冊，電子明信片，通訊錄及日曆；提供用於電腦使用者間相關的相片、圖像及其有關之產品和服務信息轉換之“chat rooms on-line”。

商標構成：

GATHERROUND

Marca n.º N/4 862

Classe: 42.^a

商標編號: N/4 862

類別: 42

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

申請人: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 5/08/1999

申請日期: 5/08/1999

Serviços: serviços computadorizados, designadamente providenciando publicações «on-line», nomeadamente livros, magazines, brochuras, papéis brancos, catálogos e panfletos nas áreas da fotografia, imagens e produtos e serviços relacionados; serviços dispositivos «on-line» para exibir produtos relacionados com imagens ou fotografias; proporcionado uso temporário «on-line», «non-downloadable», «software» para uso de aplicações de imagens e de fotografia, partilha de imagens digitais, e realçamento de fotografias; partilha de imagens e fotografia electrónicas «on-line», serviços de armazenagem e arquivo e serviços de digitalização de fotografia.

服務: 電腦服務, 指提供“on-line”刊物, 尤其指相片、圖像及有關產品和服務方面之書籍、雜誌、小冊子、白皮書, 商品目錄以及傳單; 用於展示產品及有關圖像或相片之“on-line”安裝; 提供適用於圖像和相片, 數碼圖像分割及有關相片臨時“on-line”“不可下載”之軟件, 圖像分割及“on-line”電子相片, 收集及存檔服務和相片數碼化服務。

A marca consiste em:

商標構成:

GATHERROUND**GATHERROUND**

Marca n.º N/4 863

Classe: 29.^a

商標編號: N/4 863

類別: 29

Requerente: Lam Soon TradeMark Limited, sociedade organizada segundo as leis das Ilhas Cook, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Oceania, Neo-Zelandeza.

申請人: Lam Soon TradeMark Limited, sociedade organizada segundo as leis das Ilhas Cook, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Oceania, Neo-Zelandeza.

Nacionalidade: das ilhas Cook

國籍: 科克群島

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 6/08/1999

申請日期: 6/08/1999

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes em conserva, secos e cozidos, geleias, doces, compostas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis.

產品: 肉、魚、家禽及野味, 肉汁, 罐頭、乾制及煮熟之水果和蔬菜, 果凍, 甜點, 果醬, 蛋, 奶及乳製品, 油及食用油脂。

A marca consiste em:

商標構成:

柴
BAUHINIA 荊

柴
BAUHINIA 荊

Marca n.º N/4 864

Classe: 29.^a

商標編號: N/4 864

類別: 29

Requerente: Lam Soon TradeMark Limited, sociedade organizada segundo as leis das Ilhas Cook, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Oceania, Neo-Zelandeza.

申請人: Lam Soon TradeMark Limited, sociedade organizada segundo as leis das Ilhas Cook, P.O. Box 25, Tutakimoa Road, Rarotonga, Oceania, Neo-Zelandeza.

Nacionalidade: ilhas Cook

國籍: 科克群島

Actividade: industrial e comercial

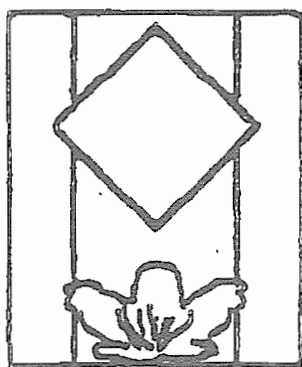
活動: 工業與商業

Data do pedido: 6/08/1999

申請日期: 6/08/1999

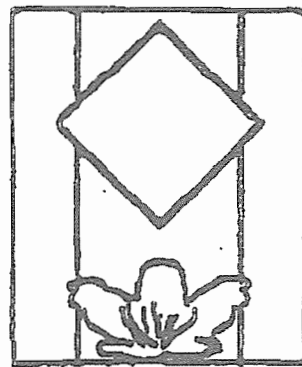
Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes em conserva, secos e cozidos, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:



產品：肉、魚、家禽及野味，肉汁，罐頭、乾制及煮熟之水果和蔬菜，果凍，甜點，果醬，蛋，奶及乳製品，油及食用油脂。

商標構成：



Marca n.º N/4 865

Classe: 9.^a

Requerente: Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 10/08/1999

Produtos: circuitos integrados em larga escala; jogos de vídeo para uso pessoal; CD-ROMs (discos compactos Roms), discos versáteis digitais ROMs, fitas magnéticas com programas de jogos de vídeo codificados para uso pessoal; controladores, «joysticks», cartões de memória, controladores de volume, ratos, partes e acessórios para jogos de vídeo para uso pessoal; aparelhos electrónicos, componentes electrónicos, baterias, fios e cabos, aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; transportadores magnéticos de dados; discos para gravação, máquinas automáticas de venda e mecanismos para aparelhos operados a moedas; computadores, «hardware» e «software» para computadores e equipamento para processamento de dados; reprodutores de DVD, reprodutores de vídeos CD, reprodutores de CD e vídeos DVD, peças e acessórios para jogos de vídeo, «software» para jogos de vídeo; e peças e acessórios para todo o equipamento acima referido.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 865

類別: 9

申請人: Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 10/08/1999

產品: 大型集成電路; 個人用視像遊戲; 唯讀式光碟, 唯讀記憶體數碼多變唱片, 個人用連匯集視像遊戲程式之磁帶; 控制器, 操控桿, 記憶咭, 音量控制器, 滑鼠, 個人用視像遊戲之零件及配件; 電子器材, 電子組件, 電池, 電線及電纜, 攝影, 電影和光學器材及儀器; 音像錄制、傳送或複製器材; 數據之磁性傳送; 錄制之唱片, 自動售賣機及投幣啟動裝置的機械; 電腦, 電腦硬件及軟件以及數據處理器, DVD 複製器, CD 及 DVD 複製器, 視像遊戲之零件及配件, 視像遊戲之軟件, 上述提及所有設備之零件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/4 866

Classe: 36.^a

Requerente: Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

商標編號: N/4 866

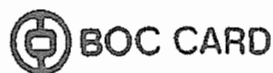
類別: 36

申請人: Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.

國籍: 中國

活動: 商業

Data do pedido: 10/08/1999
Serviços: serviços bancários e financeiros prestados com relação a cartões «ATM».
A marca consiste em:



申請日期：10/08/1999
服務：銀行及提供與“ATM”卡有關之服務。
商標構成：



Marca n.º N/4 867
Requerente: Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 10/08/1999
Serviços: serviços bancários e financeiros prestados com relação a cartões «ATM».
A marca consiste em:



商標編號：N/4 867
申請人：Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.
國籍：中國
活動：商業
申請日期：10/08/1999
服務：銀行及提供與“ATM”卡有關之服務。
商標構成：



Marca n.º N/4 868
Requerente: Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 10/08/1999
Serviços: serviços bancários e financeiros.
A marca consiste em:



商標編號：N/4 868
申請人：Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.
國籍：中國
活動：商業
申請日期：10/08/1999
服務：銀行及金融服務。
商標構成：



Marca n.º N/4 869
Requerente: Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 10/08/1999
Serviços: serviços bancários e financeiros.
A marca consiste em:



商標編號：N/4 869
申請人：Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.
國籍：中國
活動：商業
申請日期：10/08/1999
服務：銀行及金融服務。
商標構成：



Marca n.º N/4 870
Requerente: Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 10/08/1999

商標編號：N/4 870
申請人：Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.
國籍：中國
活動：商業
申請日期：10/08/1999

Serviços: serviços bancários e financeiros.

A marca consiste em:



服務：銀行及金融服務。

商標構成：



Marca n.º N/4 871

Classe: 36.^a

商標編號：N/4 871

類別：36

Requerente: Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.

申請人：Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 10/08/1999

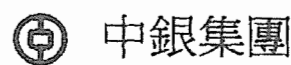
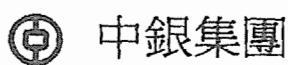
申請日期：10/08/1999

Serviços: serviços bancários e financeiros.

服務：銀行及金融服務。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 872

Classe: 36.^a

商標編號：N/4 872

類別：36

Requerente: Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.

申請人：Bank of China, 410 Fuchengmen Nei Dajie, Beijing 100 818, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 10/08/1999

申請日期：10/08/1999

Serviços: serviços bancários e financeiros.

服務：銀行及金融服務。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 873

Classe: 33.^a

商標編號：N/4 873

類別：33

Requerente: Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º A1 Dong Hu Road West, Guangzhou, R. P. China.

申請人：Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation, n.º A1 Dong Hu Road West, Guangzhou, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/08/1999

申請日期：9/08/1999

Produtos: bebidas alcoólicas, vinho de arroz, vinho licoroso de arroz, «arak» (preparada ou fermentada a partir de arroz ou de xarope de melaço), vinho para cozinhar.

產品：含酒精的飲品，米酒，烈米酒，「arak」（由米或糖蜜漿發酵而制成），烹調用酒。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 874 Classe: 14.ª
 Requerente: Lange Uhren GmbH, D-01 768 Glashuette, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 10/08/1999
 Produtos: relógios, instrumentos cronométricos, mecanismos de relógio, caixas de relógio, braceletes de relógios e partes de relógios.
 A marca consiste em:

LANGE

商標編號: N/4 874 類別: 14
 申請人: Lange Uhren GmbH, D-01 768 Glashuette, Alemanha.
 國籍: 德國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 10/08/1999
 產品: 鐘錶, 計時儀器, 機械錶, 錶盒, 手鐲錶及錶零件。
 商標構成:

LANGE

Marca n.º N/4 875 Classe: 5.ª
 Requerente: Laboratoires Fumouze, 110-114, Rue Victor Hugo, 92 300 Levallois-Perret, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 11/08/1999
 Produtos: preparações higiénicas e farmacêuticas para alívio da congestão nasal.
 A marca consiste em:

STERIMAR

商標編號: N/4 875 類別: 5
 申請人: Laboratoires Fumouze, 110-114, Rue Victor Hugo, 92 300 Levallois-Perret, França.
 國籍: 法國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 11/08/1999
 產品: 減輕鼻充血用之衛生劑及藥劑。
 商標構成:

STERIMAR

Marca n.º N/4 876 Classe: 3.ª
 Requerente: Laboratoires Fumouze, 110-114, Rue Victor Hugo, 92 300 Levallois-Perret, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 11/08/1999
 Produtos: dentífricos.
 A marca consiste em:

STERIMAR

商標編號: N/4 876 類別: 3
 申請人: Laboratoires Fumouze, 110-114, Rue Victor Hugo, 92 300 Levallois-Perret, França.
 國籍: 法國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 11/08/1999
 產品: 牙膏。
 商標構成:

STERIMAR

Marca n.º N/4 881 Classe: 12.ª
 Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546 Stuttgart, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 30/08/1999
 Produtos: veículos, aparelhos de locomoção por terra, ar e água.
 A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 881 類別: 12
 申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546 Stuttgart, Alemanha.
 國籍: 德國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 30/08/1999
 產品: 車輛, 陸、空、海用運輸器。
 商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 882 Classe: 13.^a
Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Produtos: armas de fogo, munições e projecteis; explosivos;
fogo-de-artifício.
A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 882 類別: 13
申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 30/08/1999
產品: 火器; 軍火及子彈; 爆炸物; 煙花。
商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 883 Classe: 14.^a
Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Produtos: metais preciosos e suas ligas e objectos em metais
preciosos, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras pre-
ciosas; instrumentos cronométricos e horológicos.
A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 883 類別: 14
申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 30/08/1999
產品: 貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬物品; 珠
寶, 寶石; 精密計時儀器及鐘錶。
商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 886 Classe: 25.^a
Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 886 類別: 25
申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 30/08/1999
產品: 服裝, 鞋和帽。
商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 887 Classe: 34.^a
Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.
A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 887 類別: 34
申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 30/08/1999
產品: 煙草, 煙具, 火柴。
商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 888 Classe: 35.^a
Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Serviços: publicidade; gestão e administração de negócios; serviços de escritório.
A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 888 類別: 35
申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 30/08/1999
服務: 廣告; 實業經營及管理; 辦公室服務。
商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 889 Classe: 36.^a
Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Serviços: seguros; negócios financeiros, monetários e imobiliários.
A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 889 類別: 36
申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 30/08/1999
服務: 保險; 金融事務, 貨幣事務及不動產事務。
商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 890 Classe: 37.^a
Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Serviços: construção civil; reparações; serviços de instalação.
A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 890 類別: 37
申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 30/08/1999
產品: 建築工程; 修理; 安裝服務。
商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 891 Classe: 38.^a
Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Serviços: telecomunicações.
A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 891 類別: 38
申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
Stuttgart, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 30/08/1999
服務: 電訊。
商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 892
 Classe: 39.^a
 Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
 Stuttgart, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 30/08/1999
 Serviços: transporte; embalagem e armazenamento de bens; agenciamento de viagens.
 A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 892
 類別: 39
 申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
 Stuttgart, Alemanha.
 國籍: 德國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 30/08/1999
 服務: 運輸; 商品包裝和貯藏; 旅行安排。
 商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 893
 Classe: 40.^a
 Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
 Stuttgart, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 30/08/1999
 Serviços: tratamento de materiais.
 A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 893
 類別: 40
 申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
 Stuttgart, Alemanha.
 國籍: 德國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 30/08/1999
 服務: 材料處理。
 商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 894
 Classe: 41.^a
 Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
 Stuttgart, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 30/08/1999
 Serviços: educação; treino; diversão; actividades desportivas e culturais.
 A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號: N/4 894
 類別: 41
 申請人: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546
 Stuttgart, Alemanha.
 國籍: 德國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 30/08/1999
 服務: 教育; 培訓; 娛樂; 運動及文化活動。
 商標構成:

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 896
 Classe: 12.^a
 Requerente: Hyundai Motor Company, #140-2, ke-Dong, Chongro-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 Nacionalidade: coreana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 12/08/1999
 Produtos: aparelhos de locomoção por terra; veículos incluindo carros de passageiros, camiões, autocarros, atrelados, tractores, monovolumes, rodas de veículos, pneus; partes e acessórios para todos estes artigos não incluídos noutras classes.
 A marca consiste em:

TRAJET

商標編號: N/4 896
 類別: 12
 申請人: Hyundai Motor Company, #140-2, ke-Dong, Chongro-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 國籍: 韓國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 12/08/1999
 產品: 陸地運輸器; 車輛包括客車, 卡車, 公共汽車, 套車, 拖車, monovolumes, 車輛之車輪, 車輪氣胎; 不屬別類之此類產品的零件及配件。
 商標構成:

TRAJET

Notificações: torna-se necessário esclarecer concretamente quanto ao vocábulo «monovolumes».

通知：應具體說明“monovolumes”一詞意思。

Marca n.º N/4 897
 Classe: 25.^a
 Requerente: Trinity Textiles Limited, 10 Shing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Macau
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 13/08/1999
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

Uffizi

商標編號: N/4 897
 類別: 25
 申請人: Trinity Textiles Limited, 10 Shing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 國籍: 澳門
 活動: 工業與商業
 申請日期: 13/08/1999
 產品: 服裝, 鞋, 帽。
 商標構成:

Uffizi

Marca n.º N/4 898
 Classe: 39.^a
 Requerente: Global Travel Network LLC, 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, New Jersey, 07 632, Reino Unido.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 13/08/1999
 Serviços: serviços de agências de viagens; organização de viagens; serviços de guia de viagens; organização de excursões; serviços de reserva de viagens; serviços de acompanhantes de viagens; serviços de reservas de bilhetes; serviços de organização de transportes.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 898
 類別: 39
 申請人: Global Travel Network LLC, 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, New Jersey, 07 632, Reino Unido.
 國籍: 英國
 活動: 商業
 申請日期: 13/08/1999
 服務: 旅行社服務; 組織旅行; 旅行導遊服務; 安排遊覽; 旅行預訂服務; 旅行陪伴服務; 訂票服務; 組織運輸服務。
 商標構成:



Marca n.º N/4 899
 Classe: 5.^a
 Requerente: Laboratórios Azevedos — Indústria Farmacêutica, S. A., Estrada Nacional n.º 117, 2 720 Alfragide, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 13/08/1999
 Produtos: suplementos dietéticos de uso medicinal.
 A marca consiste em:

GINSACTIV

商標編號: N/4 899
 類別: 5
 申請人: Laboratórios Azevedos — Indústria Farmacêutica, S. A., Estrada Nacional n.º 117, 2 720 Alfragide, Portugal.
 國籍: 葡萄牙
 活動: 工業與商業
 申請日期: 13/08/1999
 產品: 醫用營養品。
 商標構成:

GINSACTIV

Marca n.º N/4 900
 Classe: 3.^a
 Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
 Nacionalidade: suíça

商標編號: N/4 900
 類別: 3
 申請人: Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
 國籍: 瑞士

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Produtos: sabões; perfumaria; cosméticos, preparações para bronzamento pelo sol; preparações de «toilette», champôs, loções para o corpo, desodorizantes para uso pessoal e anti-transpirantes, fragrâncias; loções para depois de barbear; preparações para os cuidados do cabelo.

A marca consiste em:

ADMIRAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob n.º 01 421/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

產品：肥皂；香水；化妝品，使皮膚曬黑之制劑；梳妝制劑，洗髮水，護膚乳液，個人用除臭劑及止汗劑，芳香劑，鬚後水；頭髮護理制劑。

商標構成：

ADMIRAL

優先權之要求：請求日期：17/02/1999；所屬國：瑞士；請求編號：01421/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 901

Classe: 9.^a

Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Produtos: «hardware» e «software», discos compacto roms («CD-roms»); aparelhos de processamento de dados; lentes para os olhos; óculos de sol.

A marca consiste em:

ADMIRAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob n.º 01 421/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/4 901

類別： 9

申請人：Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

產品：硬件及軟件，唯讀式記憶光碟；數據處理器材；眼鏡片；太陽眼鏡。

商標構成：

ADMIRAL

優先權之要求：請求日期：17/02/1999；所屬國：瑞士；請求編號：01421/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 902

Classe: 14.^a

Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Produtos: metais preciosos e suas ligas; joalharia; relojaria e instrumentos cronométricos; cronómetros; relógios de parede.

A marca consiste em:

ADMIRAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob n.º 01 421/1999.

商標編號：N/4 902

類別： 14

申請人：Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

產品：貴重金屬及其合金；珠寶；鐘錶和計時儀器；精密計時器；掛牆鐘。

商標構成：

ADMIRAL

優先權之要求：請求日期：17/02/1999；所屬國：瑞士；請求編號：01421/1999。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 903 Classe: 16.ª
Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 16/08/1999
Produtos: impressos; fotografias; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); papelaria.
A marca consiste em:

ADMIRAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob n.º 01 421/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號: N/4 903 類別: 16
申請人: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
國籍: 瑞士
活動: 工業與商業
申請日期: 16/08/1999
產品: 印刷品, 照片, 打字機和辦公用品(傢俬除外); 文具用品。
商標構成:

ADMIRAL

優先權之要求: 請求日期: 17/02/1999; 所屬國: 瑞士; 請求編號: 01421/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 904 Classe: 18.ª
Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 16/08/1999
Produtos: couro e imitações de couro; malas de porão e malas de viagens, sacos de desporto e de tempos livres; chapéus-de-chuva; arreios e selaria.
A marca consiste em:

ADMIRAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob n.º 01 421/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號: N/4 904 類別: 18
申請人: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
國籍: 瑞士
活動: 工業與商業
申請日期: 16/08/1999
產品: 皮革及人造皮革; 大型旅行箱及旅行袋, 運動袋及休閒袋; 雨傘; 馬具及馬鞍。
商標構成:

ADMIRAL

優先權之要求: 請求日期: 17/02/1999; 所屬國: 瑞士; 請求編號: 01421/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 905 Classe: 25.ª
Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 16/08/1999
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標編號: N/4 905 類別: 25
申請人: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
國籍: 瑞士
活動: 工業與商業
申請日期: 16/08/1999
產品: 服裝, 鞋, 帽。

A marca consiste em:

ADMIRAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob o n.º 01 421/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標構成：

ADMIRAL

優先權之要求：請求日期：17/02/1999；所屬國：瑞士；請求編號：01421/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 906

Classe: 28.^a

Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Produtos: artigos de ginástica e de desporto não compreendidos noutras classes; «skates»; esquis; pranchas para a neve; equipamento desportivo de protecção.

A marca consiste em:

ADMIRAL

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob o n.º 01 421/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/4 906

類別： 28

申請人：Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

產品：不屬別類之體育及運動用品；溜冰鞋；滑雪屐；滑雪板；運動防護器具。

商標構成：

ADMIRAL

優先權之要求：請求日期：17/02/1999；所屬國：瑞士；請求編號：01421/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 907

Classe: 3.^a

Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Produtos: sabões; perfumaria; cosméticos, preparações para bronzear pelo sol; preparações de «toilette», champôs, loções para o corpo, desodorizantes para uso pessoal e antitranspirantes, fragrâncias; loções para depois de barbear; preparações para os cuidados do cabelo.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 907

類別： 3

申請人：Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

產品：肥皂；香水；化妝品，使皮膚曬黑之制劑；梳妝制劑，洗髮水，護膚乳液，個人用除臭劑及止汗劑，芳香劑，鬚後水；頭髮護理制劑。

商標構成：



A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob o n.º 01 422/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：17/02/1999；所屬國：瑞士；請求編號：01422/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 910

Classe: 16.^a

Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Produtos: impressos; fotografias; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); papelaria.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob o n.º 01 422/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/4 910

類別： 16

申請人：Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

產品：印刷品，照片，打字機和辦公用品（傢俬除外）；文具用品。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：17/02/1999；所屬國：瑞士；請求編號：01422/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 911 Classe: 18.ª
Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 16/08/1999
Produtos: couro e imitações de couro; malas de porão e malas
de viagens, sacos de desporto e de tempos livres; chapéus-de-
chuva; arreios e selaria.
A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob o n.º 01 422/
/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de re-
gisto como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a
contar da data da apresentação do pedido de registo em Ma-
cau.

商標編號: N/4 911 類別: 18
申請人: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
國籍: 瑞士
活動: 工業與商業
申請日期: 16/08/1999
產品: 皮革及人造皮革; 大型旅行箱及旅行袋, 運動袋及休閒
袋; 雨傘; 馬具及馬鞍。
商標構成:



優先權之要求: 請求日期: 17/02/1999; 所屬國: 瑞士; 請求編
號: 01422/1999。

通知: 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內, 必須附
上註冊請求書經認證之副本, 作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 912 Classe: 25.ª
Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 16/08/1999
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 912 類別: 25
申請人: Hay & Robertson International Licensing AG,
Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
國籍: 瑞士
活動: 工業與商業
申請日期: 16/08/1999
產品: 服裝, 鞋, 帽。
商標構成:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob o n.º 01 422/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

優先權之要求：請求日期：17/02/1999；所屬國：瑞士；請求編號：01422/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 913
Classe: 28.^a
Requerente: Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 16/08/1999
Produtos: artigos de ginástica e de desporto não compreendidos noutras classes; «skates»; esquis; pranchas para a neve; equipamento desportivo de protecção.
A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 17 de Fevereiro de 1999, sob o n.º 01 422/1999.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號: N/4 913
類別: 28
申請人: Hay & Robertson International Licensing AG, Bahnhofstrasse 6, 7 250 Klosters, Suíça.
國籍: 瑞士
活動: 工業與商業
申請日期: 16/08/1999
產品: 不屬別類之體育及運動用品; 溜冰鞋; 滑雪屐; 滑雪板; 運動防護器具。

商標構成:



優先權之要求：請求日期：17/02/1999；所屬國：瑞士；請求編號：01422/1999。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 914
Classe: 5.^a
Requerente: Lei Yungshang Medicine Group Co. (Suzhou), n.º 127 Xi ZhongShi Road, Suzhou City, Jiangsu Province, R. P. China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: industrial
Data do pedido: 16/08/1999
Produtos: produtos medicinais de origem chinesa.

商標編號: N/4 914
類別: 5
申請人: Lei Yungshang Medicine Group Co. (Suzhou), n.º 127 Xi ZhongShi Road, Suzhou City, Jiangsu Province, R. P. China.
國籍: 中國
活動: 工業
申請日期: 16/08/1999
產品: 中藥制品。

A marca consiste em:

商標構成：



九 芝 图



九 芝 图

Marca n.º N/4 915

Classe: 5.ª

商標編號：N/4 915

類別： 5

Requerente: Lei Yungshang Medicine Group Co. (Suzhou),
n.º 127 Xi ZhongShi Road, Suzhou City, Jiangsu Province, R. P.
China.

申請人：Lei Yungshang Medicine Group Co. (Suzhou), n.º 127
Xi ZhongShi Road, Suzhou City, Jiangsu Province, R. P. Chi-
na.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 16/08/1999

申請日期：16/08/1999

Produtos: produtos medicinais de origem chinesa.

產品：中藥制品。

A marca consiste em:

商標構成：

LIU SHEN WAN**六 神 丸****LIU SHEN WAN****六 神 丸**

Marca n.º N/4 916

Classe: 5.ª

商標編號：N/4 916

類別： 5

Requerente: Lei Yungshang Medicine Group Co. (Suzhou),
n.º 127 Xi ZhongShi Road, Suzhou City, Jiangsu Province, R. P.
China.

申請人：Lei Yungshang Medicine Group Co. (Suzhou), n.º 127
Xi ZhongShi Road, Suzhou City, Jiangsu Province, R. P. Chi-
na.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 16/08/1999

申請日期：16/08/1999

Produtos: produtos medicinais de origem chinesa.

產品：中藥制品。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 917

Classe: 30.ª

商標編號：N/4 917

類別： 30

Requerente: Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organiza-
da e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321
Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados
Unidos da América.

申請人：Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e
existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second
Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos
da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Produtos: café, café em grão, café moído, misturas de café e bebidas à base de café.

A marca consiste em:

SBC

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

產品：咖啡，咖啡豆，研磨咖啡，咖啡混合品及以咖啡為主之飲料。

商標構成：

SBC

Marca n.º N/4 918

Classe: 42.^a

Requerente: Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Serviços: serviços de restaurantes (alimentação), restaurantes «self-service», cafés-restaurantes, cafés e cafetarias.

A marca consiste em:

SBC

商標編號：N/4 918

類別： 42

申請人：Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

服務：餐廳（飲食）服務，自助餐廳，咖啡廳，咖啡店及咖啡館。

商標構成：

SBC

Marca n.º N/4 919

Classe: 30.^a

Requerente: Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Produtos: café, café em grão, café moído, misturas de café e bebidas à base de café.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 919

類別： 30

申請人：Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

產品：咖啡，咖啡豆，研磨咖啡，咖啡混合品及以咖啡為主之飲料。

商標構成：



Marca n.º N/4 920

Classe: 42.^a

Requerente: Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

商標編號：N/4 920

類別： 42

申請人：Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Serviços: serviços de restaurantes (alimentação), restaurantes «self-service», cafés-restaurantes, cafés e cafetarias.

A marca consiste em:

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

服務：餐廳（飲食）服務，自助餐廳，咖啡廳，咖啡店及咖啡館。

商標構成：



Marca n.º N/4 921

Classe: 30.^a

Requerente: Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

Produtos: café, café em grão, café moído, misturas de café e bebidas à base de café.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 921

類別： 30

申請人：Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

產品：咖啡，咖啡豆，研磨咖啡，咖啡混合品及以咖啡為主之飲料。

商標構成：



Marca n.º N/4 922

Classe: 42.^a

Requerente: Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/08/1999

商標編號：N/4 922

類別： 42

申請人：Seattle's Best Coffee LLC, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, 1 321 Second Avenue, Suite 200, Seattle, Washington 98 101, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：16/08/1999

Serviços: serviços de restaurantes (alimentação), restaurantes «self-service», cafés-restaurantes, cafés e cafetarias.

A marca consiste em:



服務：餐廳（飲食）服務，自助餐廳，咖啡廳，咖啡店及咖啡館。

商標構成：



Marca n.º N/4 923

Classe: 36.^a

商標編號：N/4 923

類別：36

Requerente: Overseas Trust Bank Limited — (Sucursal de Macau), Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 51-53, Macau.

申請人：Overseas Trust Bank Limited — (Sucursal de Macau), Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 51-53, Macau.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 16/08/1999

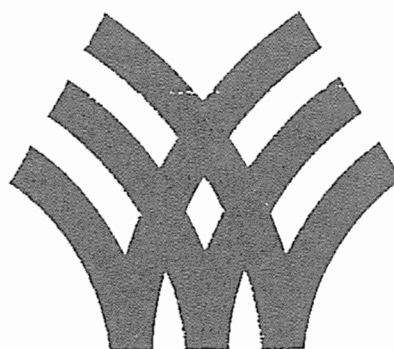
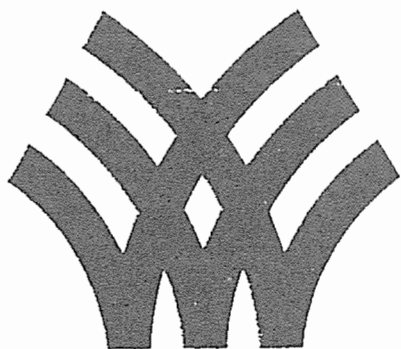
申請日期：16/08/1999

Serviços: exercício de operações de crédito e todos os demais actos inerentes à actividade bancária.

服務：信用業務運作及所有銀行業務。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: três traços com curva para cima azuis e três traços com curva para baixo vermelhos.

顏色之要求：三條向上的藍色曲線及三條向下的紅色曲線。

Marca n.º N/4 924

Classe: 33.^a

商標編號：N/4 924

類別：33

Requerente: Union des Vignerons des Cotes du Rhone, 26 790-Tulette-France, França.

申請人：Union des Vignerons des Cotes du Rhone, 26 790-Tulette-France, França.

Nacionalidade: francesa

國籍：法國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 18/08/1999

申請日期：18/08/1999

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas), mais particularmente «vinhos».

產品：含酒精的飲料（啤酒除外），特別是葡萄酒。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 925

Classe: 42.^a

商標編號: N/4 925

類別: 42

Requerente: British-American Tobacco (Holdings) Limited,
Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, Inglaterra.

申請人: British-American Tobacco (Holdings) Limited,
Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

國籍: 英國

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/08/1999

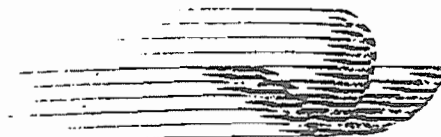
申請日期: 19/08/1999

Serviços: análise de materiais; serviços de trabalho decorativo, projecto, desenhos e reprodução; projecto, desenho e texto, tudo para compilação de páginas na «Internet»; fornecimento de informações em linha a partir de uma base de dados de informática, tudo a partir de utilidades na «Internet»; projecto e aluguer de «software» de informática; fornecimento de acesso e aluguer de tempo de acesso a base de dados de informática; serviços de pesquisa e teste, incluindo aluguer de utilidades, serviços consultivos e de informação, todos relacionados com os serviços acima indicados.

服務: 物料分析; 裝飾工作, 設計, 繪圖及複制服務; 用於互聯網頁編輯之設計, 繪圖及文本; 所有從使用互聯網起, 由信息數據庫開始在線上提供資訊; 資訊軟件之設計及出租; 提供進入及計算機數據庫存取時間租賃; 查詢及測試服務, 包括所有以上提及有關服務之使用租賃, 諮詢及資訊服務。

A marca consiste em:

商標構成:



Reivindicação de cores: logo em amarelo com sombreado a roxo.

顏色之要求: 黃色標記連紫色陰影。

Marca n.º N/4 926

Classe: 35.^a

商標編號: N/4 926

類別: 35

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

申請人: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/08/1999

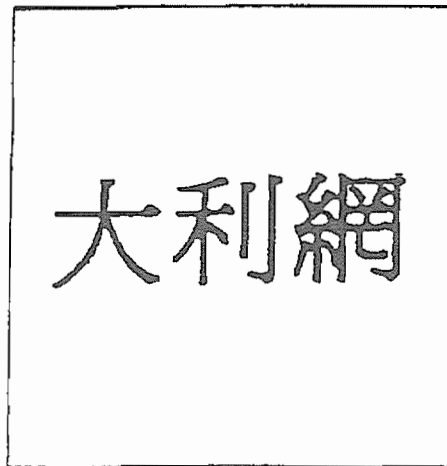
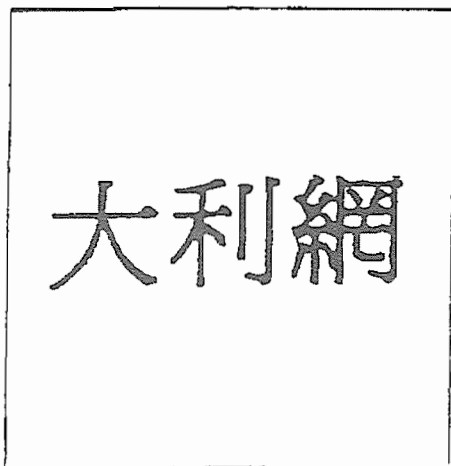
申請日期: 19/08/1999

Serviços: serviços de informações comerciais; serviços de informações e pesquisa assistidos por computador; cotações da bolsa de valores; serviços de informações estatísticas; compilação, actualização, publicação, distribuição e fornecimento de informações e relatórios sobre actividades, comércio e empresas; todos incluídos na classe 35.

服務: 商業資訊服務; 透過電腦輔助取得資訊及查詢之服務; 證券交易之報價; 統計資料之服務; 有關活動、商業及公司匯報和資訊的編輯、更新、公佈、分發和提供; 以上包括在35類內。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 927

Classe: 36.^a

商標編號: N/4 927

類別: 36

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

申請人: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/08/1999

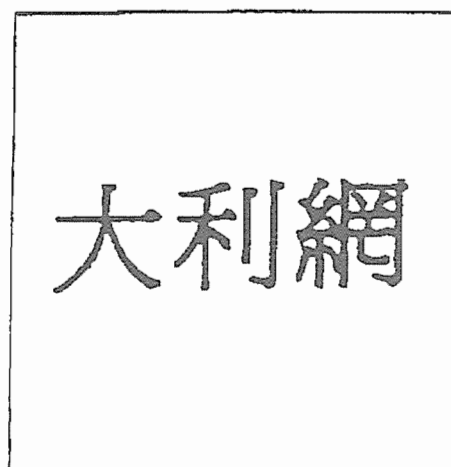
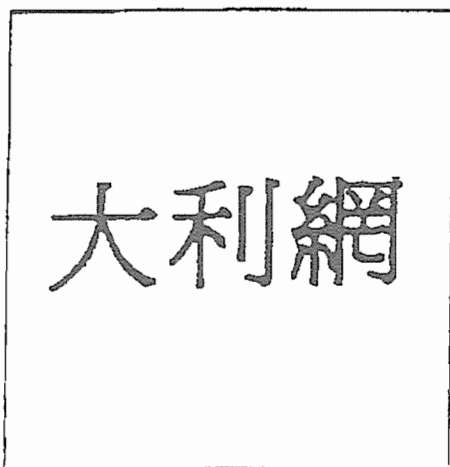
申請日期: 19/08/1999

Serviços: serviços financeiros; fornecimento de um mercado financeiro para a transacção de acções; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; compilação, actualização, publicação, distribuição e fornecimento de informações, relatórios e índices financeiros; processamento de transacções financeiras; fornecimento de informações sobre investimentos; todos incluídos na classe 36.

服務: 財經服務; 提供進行股票交易之財經市場; 財經資訊服務; 財經查詢服務; 財經信息、報告及指數之編輯、更新、公佈、分發和提供; 處理金融買賣, 提供投資資料; 以上包括在36類內。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 928

Classe: 38.^a

商標編號: N/4 928

類別: 38

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

申請人: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/08/1999

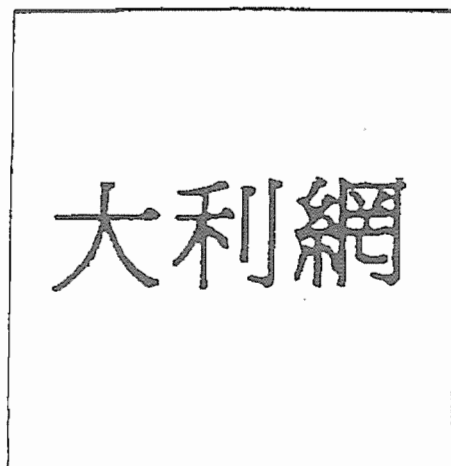
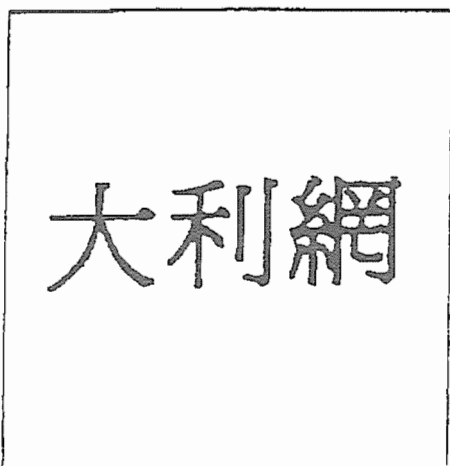
申請日期: 19/08/1999

Serviços: transmissão de dados, mensagens e informações por computador, telex, telecarta, correio electrónico e fax; serviços de informações informáticas; organização e condução de transacções via «Internet», intranet, redes informáticas ou televisão; todos incluídos na classe 38.

服務: 透過電腦, 電傳, 電子信件, 電子郵箱及傳真傳送數據, 信息和資訊; 資訊信息服務; 透過互聯網, 內聯網, 信息網或電視的傳送之組織及引導, 以上包括在38類內。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 929

Classe: 42.^a

商標編號: N/4 929

類別: 42

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

申請人: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/08/1999

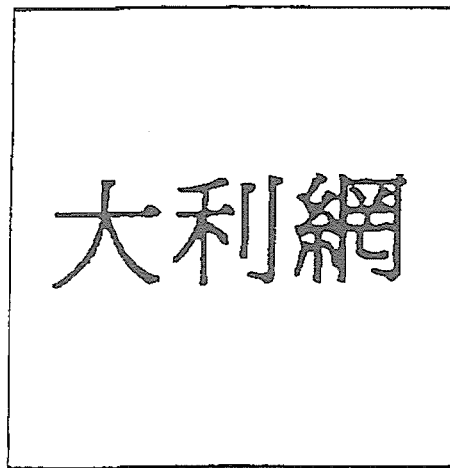
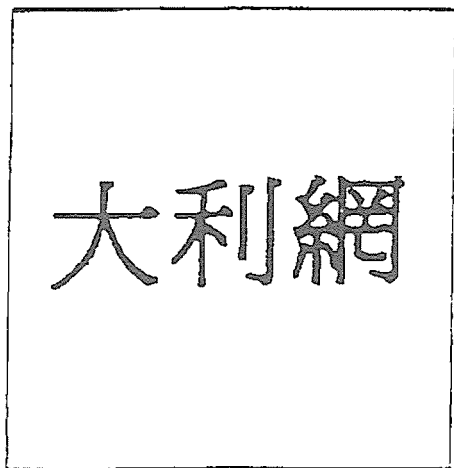
申請日期: 19/08/1999

Serviços: prestação de computadores em regime de tempo partilhado; aluguer de tempo de acesso a uma base de dados de informática; projecto e desenvolvimento de programas de informática; aluguer de programas de informática; compilação e processamento de dados informáticos; distribuição de informações via redes informáticas; publicação de informações eletronicamente via redes informáticas; organização e condução de transações via redes informáticas; tudo incluído na classe 42.

服務: 以按時制度供給電腦; 計算機數據庫存取時間租賃; 資訊程式之設計及發展; 資訊程式之出租; 資訊數據編輯及處理; 透過資訊網進行之資料分發; 透過資訊網進行電子資料之公佈; 透過資訊網進行傳送之組織及指導; 以上包括在 42 類內。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 930

Classe: 35.^a

商標編號: N/4 930

類別: 35

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

申請人: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/08/1999

申請日期: 19/08/1999

Serviços: serviços de informações comerciais; serviços de informações e pesquisa assistidos por computador; cotações da bolsa de valores; serviços de informações estatísticas; compilação, actualização, publicação, distribuição e fornecimento de informações e relatórios sobre actividades, comércio e empresas; todos incluídos na classe 35.

服務: 商業資訊服務; 透過電腦輔助取得資訊及查詢之服務; 證券交易之報價; 統計資料之服務; 有關活動、商業及公司匯報和資訊的編輯、更新、公佈、分發和提供; 以上包括在 35 類內。

A marca consiste em:

商標構成:

TELENET

TELENET

Marca n.º N/4 931

Classe: 36.^a

商標編號: N/4 931

類別: 36

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

申請人: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 19/08/1999

Serviços: serviços financeiros; fornecimento de um mercado financeiro para a transacção de acções; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; compilação, actualização, publicação, distribuição e fornecimento de informações, relatórios e índices financeiros; processamento de transacções financeiras; fornecimento de informações sobre investimentos; todos incluídos na classe 36.

A marca consiste em:

TELENET

活動：工業與商業

申請日期：19/08/1999

服務：財經服務；提供進行股票交易之財經市場；財經資訊服務；財經查詢服務；財經信息、報告及指數之編輯、更新、公佈、分發和提供；處理金融買賣，提供投資資料；以上包括在36類內。

商標構成：

TELENET

Marca n.º N/4 932

Classe: 38.^a

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 19/08/1999

Serviços: transmissão de dados, mensagens e informações por computador, telex, telecarta, correio electrónico e fax; serviços de informações informáticas; organização e condução de transacções via «Internet», intranet, redes informáticas ou televisão; todos incluídos na classe 38.

A marca consiste em:

TELENET

商標編號：N/4 932

類別： 38

申請人：The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：19/08/1999

服務：透過電腦，電傳，電子信件，電子郵箱及傳真傳送數據，信息和資訊；資訊信息服務；透過互聯網，內聯網，信息網或電視的傳送之組織及引導，以上包括在 38 類內。

商標構成：

TELENET

Marca n.º N/4 933

Classe: 42.^a

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 19/08/1999

Serviços: prestação de computadores em regime de tempo partilhado; aluguer de tempo de acesso a uma base de dados de informática; projecto e desenvolvimento de programas de informática; aluguer de programas de informática; compilação e processamento de dados informáticos; distribuição de informações via redes informáticas; publicação de informações electronicamente via redes informáticas; organização e condução de transacções via redes informáticas; tudo incluído na classe 42.

A marca consiste em:

TELENET

商標編號：N/4 933

類別： 42

申請人：The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：19/08/1999

服務：以按時制度供給電腦；計算機數據庫存取時間租賃；資訊程式之設計及發展；資訊程式之出租；資訊數據編輯及處理；透過資訊網進行之資料分發；透過資訊網進行電子資料之公佈；透過資訊網進行傳送之組織及指導；以上包括在 42 類內。

商標構成：

TELENET

Marca n.º N/4 934

Classe: 35.^a

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

商標編號：N/4 934

類別： 35

申請人：The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

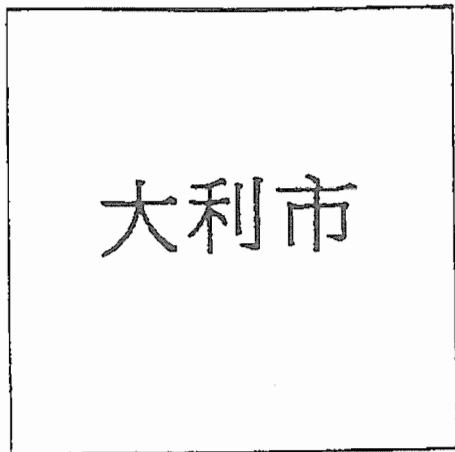
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 19/08/1999

Serviços: serviços de informações comerciais; serviços de informações e pesquisa assistidos por computador; cotações da bolsa de valores; serviços de informações estatísticas; compilação, actualização, publicação, distribuição e fornecimento de informações e relatórios sobre actividades, comércio e empresas; todos incluídos na classe 35.

A marca consiste em:



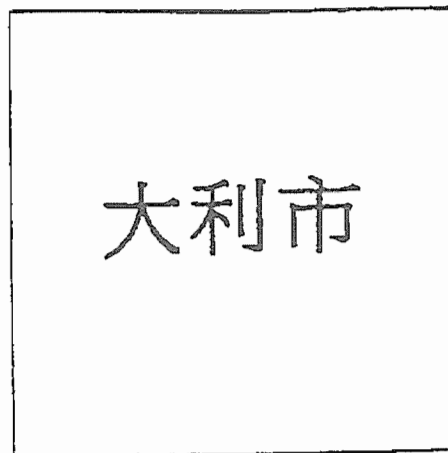
國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：19/08/1999

服務：商業資訊服務；透過電腦輔助取得資訊及查詢之服務；證券交易之報價；統計資料之服務；有關活動、商業及公司匯報和資訊的編輯、更新、公佈、分發和提供；以上包括在35類內。

商標構成：



Marca n.º N/4 935

Classe: 36.^a

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

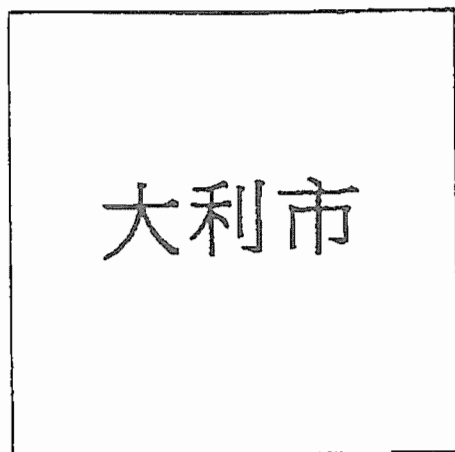
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 19/08/1999

Serviços: serviços financeiros; fornecimento de um mercado financeiro para a transacção de acções; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; compilação, actualização, publicação, distribuição e fornecimento de informações, relatórios e índices financeiros; processamento de transacções financeiras; fornecimento de informações sobre investimentos; todos incluídos na classe 36.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 935

類別： 36

申請人：The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

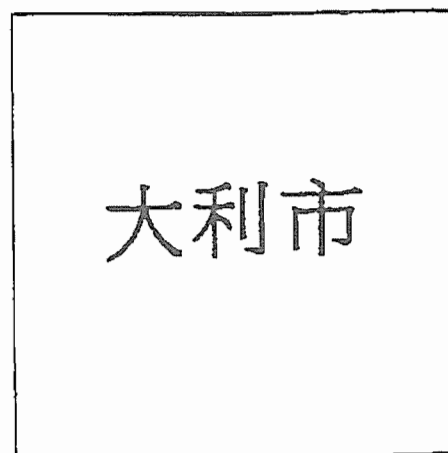
國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：19/08/1999

服務：財經服務；提供進行股票交易之財經市場；財經資訊服務；財經查詢服務；財經信息、報告及指數之編輯、更新、公佈、分發和提供；處理金融買賣，提供投資資料；以上包括在36類內。

商標構成：



Marca n.º N/4 936

Classe: 38.^a

商標編號: N/4 936

類別: 38

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

申請人: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/08/1999

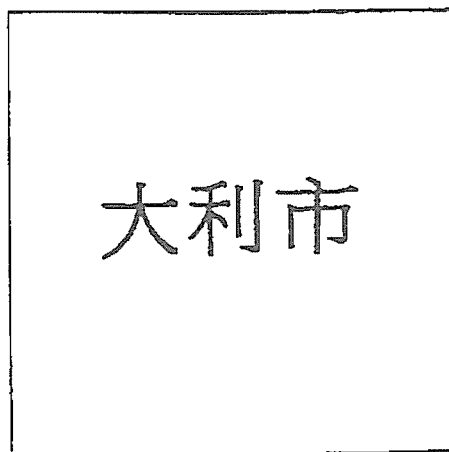
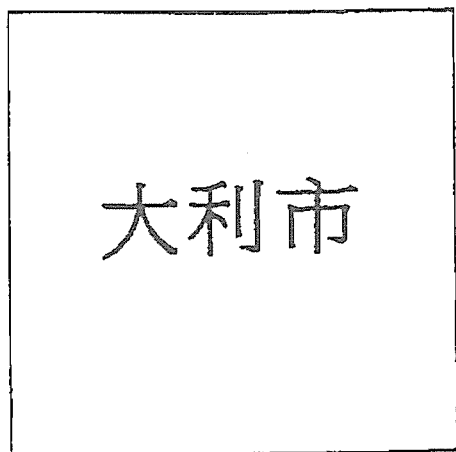
申請日期: 19/08/1999

Serviços: transmissão de dados, mensagens e informações por computador, telex, telecarta, correio electrónico e fax; serviços de informações informáticas; organização e condução de transacções via «Internet», intranet, redes informáticas ou televisão; todos incluídos na classe 38.

服務: 透過電腦, 電傳, 電子信件, 電子郵箱及傳真傳送數據, 信息和資訊; 資訊信息服務; 透過互聯網, 內聯網, 信息網或電視的傳送之組織及引導, 以上包括在 38 類內。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 937

Classe: 42.^a

商標編號: N/4 937

類別: 42

Requerente: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

申請人: The Stock Exchange of Hong Kong Ltd., 1/F, One & Two Exchange Square, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/08/1999

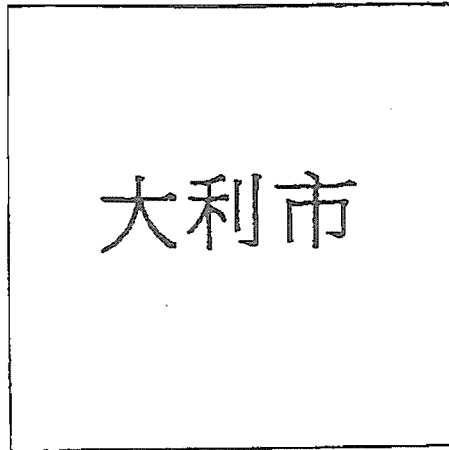
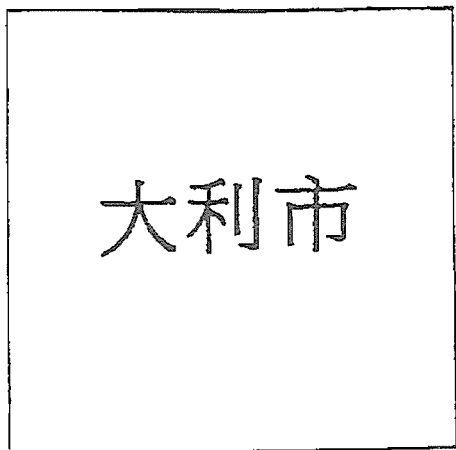
申請日期: 19/08/1999

Serviços: prestação de computadores em regime de tempo partilhado; aluguer de tempo de acesso a uma base de dados de informática; projecto e desenvolvimento de programas de informática; aluguer de programas de informática; compilação e processamento de dados informáticos; distribuição de informações via redes informáticas; publicação de informações electronicamente via redes informáticas; organização e condução de transacções via redes informáticas; tudo incluído na classe 42.

服務: 以按時制度供給電腦; 計算機數據庫存取時間租賃; 資訊程式之設計及發展; 資訊程式之出租; 資訊數據編輯及處理; 透過資訊網進行之資料分發; 透過資訊網進行電子資料之公佈; 透過資訊網進行傳送之組織及指導; 以上包括在 42 類內。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 938 Classe: 9.^a
Requerente: British American Racing GP Limited, Operations
Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.
Nacionalidade: inglesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 20/08/1999
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, capacetes, luvas, cintos, óculos, todos de protecção; sinais mecânicos e luminosos; telas anti-reflexo; óculos de sol, óculos e estojos para os mesmos; aparelhos anti-roubo; aparelhos de fecho remoto; aparelhos de segurança pessoal; cartões codificados e magnéticos; baterias; aparelhos de comunicação; receptores; aparelhos satélites; aparelhos e cassetes de vídeo; aparelhos e cassetes áudio; gira discos e discos compactos; aparelhos digitais e de digitalização; livros em discos e fitas magnéticas; filmes, fitas magnéticas, discos, «hardware», «software», todos com gravações; aparelhos fotográficos; aparelhos de gravação; binóculos; computadores e periféricos, «software», «hardware»; discos para computador; peças e acessórios para todos estes artigos.
A marca consiste em:

B. A. R.

商標編號: N/4 938 類別: 9
申請人: British American Racing GP Limited, Operations
Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.
國籍: 英國
活動: 工業與商業
申請日期: 20/08/1999
產品: 防護用服裝, 鞋, 帽, 頭盔, 手套, 腰帶, 眼鏡; 發光信號機; 反光屏幕; 太陽眼鏡, 眼鏡及眼鏡盒; 防盜儀器; 遙控鎖儀器; 個人保安儀器; 編碼磁咭; 電池; 通訊儀器; 接收器; 衛星儀器, 錄影儀器及錄影帶; 音像儀器及帶; 電唱機及光碟; 數碼及數碼化儀器; 存於光碟內之書籍及磁帶; 錄制之膠卷, 磁帶, 光碟, 硬件, 軟件; 攝影器材; 錄制器材; 望遠鏡; 電腦及其周邊產品, 軟件, 硬件; 電腦用磁碟; 所有這些物品的零件及配件。

商標構成:

B. A. R.

Marca n.º N/4 939 Classe: 14.^a
Requerente: British American Racing GP Limited, Operations
Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.
Nacionalidade: inglesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 20/08/1999
Produtos: relógios e cronómetros; pulseiras para relógios; joalharia e joalharia de fantasia; moedas; medalhas; botões de punho; molas e alfinetes para gravata; medalhões; carrinhos em miniatura, e capacetes de segurança distintivos, fivelas, botões, tachas, distintivos de lapela, estatuetas, bustos, camafeus, cinzeiros, artigos para fumadores, ornamentos, argolas para chaves, corta-papéis, pesa-papéis, artigos para beber e comer, caixas de arrumação, troféus, todos quer de metais preciosos ou semipreciosos ou capeados com os mesmos; peças e acessórios para todos estes artigos.
A marca consiste em:

B. A. R.

商標編號: N/4 939 類別: 14
申請人: British American Racing GP Limited, Operations
Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.
國籍: 英國
活動: 工業與商業
申請日期: 20/08/1999
產品: 鐘錶及精密計時器; 腕錶; 珠寶及人造珠寶; 錢幣; 紀念章; 袖口鈕; 領帶夾及領帶別針; 紀念章; 貴重金屬或半貴重金屬或仿貴重金屬制的模型汽車、安全頭盔、標誌、帶扣、鈕扣、領扣、翻領標誌、雕像、半身像、有浮雕的珠寶、煙灰缸、煙具、裝飾物、匙扣、剃紙刀、紙鎮、餐具、容器盒、紀念品及有這些物品之零配件。

商標構成:

B. A. R.

Marca n.º N/4 940 Classe: 16.^a
Requerente: British American Racing GP Limited, Operations
Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.
Nacionalidade: inglesa
Actividade: industrial e comercial

商標編號: N/4 940 類別: 16
申請人: British American Racing GP Limited, Operations
Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.
國籍: 英國
活動: 工業與商業

Data do pedido: 20/08/1999

Produtos: artigos de papelaria; material impresso para tabuletas de publicidade; quadros; fotografias; cartazes, selos; capas e debruns para livros; pastas; jornais; revistas; livros de quadradinhos; publicações; manuais; catálogos; anuários; revistas económicas; livros de moradas; álbuns; livros de autógrafos; diários; blocos para desenho; blocos de cartas e de apontamentos; debruns; calendários; planificadores; agendas; cartões; notas de imitação; mapas; conjuntos de impressão, pintura e desenho; documentação informática; colantes; matrizes; transferências; papel de embrulho pelo presentes e artigos de papelaria; artigos de decoração, artigos de papelaria e de mesa para festas; estojos, malas, carteiras, pastas, embalagens, distintivos, individuais; quer em papel, cartão ou plástico; bustos, figurinhas, ornamentos, camafeus, quer de papel prensado, cartão ou plástico; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

B. A. R.

申請日期: 20/08/1999

產品: 文具用品; 廣告招牌印刷品; 圖表; 照片; 海報; 郵票; 書皮及書邊飾; 文件夾; 報紙; 雜誌; 連環圖; 刊物; 手冊; 商品目錄說明書; 年刊; 經濟雜誌; 地址簿; 相冊; 便條簿; 日報; 圖畫簿; 信箋及記事簿; 邊飾; 日曆; 手冊; 記事簿; 咭片; 速記簿; 地圖; 印刷物, 畫及圖畫系列; 訊息資料文件; 黏合劑; 字模; 透明繪圖尺; 禮物包裝紙及文具; 裝飾物品, 文具及桌上節日裝飾品; 紙, 紙板或塑料制的盒, 袋, 記事簿, 文件夾, 包裝, 標誌及檯墊; 用壓緊的紙, 紙板或塑料制成的半身像, 小像, 裝飾物, 有浮雕的像; 所有這些物品的零配件。

商標構成:

B. A. R.

Marca n.º N/4 941

Classe: 18.^a

Requerente: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/08/1999

Produtos: malas e estojos de viagem, mochilas, malas de mão, carteiras, bolsas para cintos, sacos de desporto, pastas para a escola, estojos de escrita, sombrinhas, pára-sóis, pastas, caixas para jóias, estojos, carteiras de bolso, alças, capas para livros e porta chaves, todos em couro ou imitações de couro, peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

B. A. R.

商標編號: N/4 941

類別: 18

申請人: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

國籍: 英國

活動: 工業與商業

申請日期: 20/08/1999

產品: 所有用皮革或人造皮革做的旅行箱及盒, 背袋, 手袋, 皮夾, 腰包, 運動袋, 學校用文件夾, 書寫盒, 女式小陽傘, 太陽傘, 文件夾, 首飾盒, 盒, 錢包, 吊帶, 書皮及鎖匙包, 及所有這些物品的零配件。

商標構成:

B. A. R.

Marca n.º N/4 942

Classe: 24.^a

Requerente: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/08/1999

Produtos: estandartes; bandeiras, toalhas; flanelas para o rosto; roupa de cama; colchas; estojos para pijamas; sacos de dormir; sacos com bolas de esferovite; toalhas e guardanapos de mesa; tecido; distintivos e etiquetas em tecido; cortinas, persianas; toldos para o sol; panos de cozinha; lenços de assoar; frisas; individuais em plástico; peças e acessórios para todos os artigos acima referidos.

商標編號: N/4 942

類別: 24

申請人: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

國籍: 英國

活動: 工業與商業

申請日期: 20/08/1999

產品: 旗幟; 旗, 毛巾; 法蘭絨; 床罩; 床單; 睡衣盒; 睡袋; 帶扁球粒的袋; 檯布及餐巾; 布料; 布製標誌及標籤; 窗簾, 百葉簾; 遮陽蓬; 烹調用罩布; 手帕; 粗呢布; 塑料個人檯墊; 所有這些物品的零配件。

A marca consiste em:

B. A. R.

Notificações: torna-se necessário especificar concretamente o destino de «estojos para pijamas» e «sacos com bolas de esferovite».

商標構成：

B. A. R.

通知：應具體解釋「睡衣盒」和「帶扁球粒的袋」之用途。

Marca n.º N/4 943

Classe: 25.^a

Requerente: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/08/1999

Produtos: vestuário; fatos de banho; gabardinas; roupa de desporto; roupa de dormir; roupa para esquiar; roupa interior; roupa para correr; macacões; sobretudos; capas; fatos; casacos; coletes; robes; casacos de malha; calças; calções; camisas; camisetas polo; camisolas de algodão de manga curta («T-shirts»); camisolas de treino; tiras para a transpiração; calçado; botas de esqui; polainas e estojos para as mesmas; meias; chapelaria; palas; visores; bonés de beisebol; lenços para o pescoço; lenços de cabeça; luvas; cintos; braçadeiras; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

B. A. R.

Notificações: torna-se necessário especificar concretamente quanto ao vocábulo «visores».

商標編號: N/4 943

類別: 25

申請人: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

國籍: 英國

活動: 工業與商業

申請日期: 20/08/1999

產品: 服裝; 泳衣; 風雨衣; 運動服; 睡衣; 滑雪服; 內衣; 跑步服; 工作罩衣; 大衣; 斗蓬; 西服; 外套; 背心; 半截裙; 針織外套; 長褲; 短褲; 襯衫; “polo” 恤; 短袖棉襪衣 (T恤); 訓練服; 吸汗帶; 鞋; 滑雪靴; 滑雪用之覆鞋套及用具; 襪; 帽; 帽舌; 面具; 棒球無邊圓帽; 頸巾; 頭巾; 手套; 腰帶; 吊帶; 所有這些物品的零配件。

商標構成：

B. A. R.

通知：應具體解釋「面具」一詞意思。

Marca n.º N/4 944

Classe: 26.^a

Requerente: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/08/1999

Produtos: distintivos ou aplicações de tecido; distintivos e aplicações bordados; bordados, etiquetas com nome, monogramas; etiquetas; letras; rosetas; fitas; fitas para a cabeça e chapéus; ganchos para o cabelo; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

B. A. R.

Marca n.º N/4 945

Classe: 28.^a

Requerente: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

商標編號: N/4 944

類別: 26

申請人: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

國籍: 英國

活動: 工業與商業

申請日期: 20/08/1999

產品: 布標誌或布貼; 刺繡標誌或貼; 刺繡, 名字或縮寫標籤; 標籤; 徽章; 玫瑰花結; 帶; 頭帶及帽帶; 髮夾; 所有這些物品之零附件。

商標構成：

B. A. R.

商標編號: N/4 945

類別: 28

申請人: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/08/1999

Produtos: brinquedos; jogos; artigos de desporto; sacos para artigos de desporto; balões; brinquedos para o banho; jogos de tabuleiro; jogos de cartas; enfeites de Natal; jogos de construção; jogos de setas; jogos de dados; brinquedos educacionais; brinquedos com efeito sonoro; brinquedos e jogos electrónicos; figurinhas de brincar; instrumentos para futebol; luvas para desporto; aparelhos de manutenção física; brinquedos insufláveis; quebra-cabeças de montar; carrinhos e miniaturas de carrinhos; garagens de brinquedos; brinquedos de papel; serpentinas; modelos de plástico; tendas para brincar; brinquedos de pelo; quebra-cabeças; brinquedos, bicicletas e carros para andar; patins, pranchas de patinagem; pranchas de vela e surf; trenós; pistas para carrinhos e pistas de corrida; mealheiros; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

B. A. R.

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «conjuntos para montar em «kit», por pertencer a outra classe.

國籍: 英國

活動: 工業與商業

申請日期: 20/08/1999

產品: 玩具; 娛樂品; 運動用品; 運動用品袋; 氣球; 水上玩具; 棋盤遊戲; 紙牌遊戲; 聖誕飾物; 建築玩具; 射箭用品; 骰子; 教育玩具; 發聲玩具; 電子遊戲及玩具; 玩具公仔; 足球器具; 運動手套; 保持體能之器械; 吹氣玩具; 裱貼拼圖; 玩具汽車及模型汽車; 玩具車房; 紙制玩具; 五彩紙卷; 塑膠模型; 玩具帳篷; 毛公仔; 拼圖; 步行玩具; 單車及車輻; 旱冰鞋; 滑雪板; 滑浪風帆及滑浪板; 雪橇; 小型賽車道及跑道; 橫溝; 所有這些物品之零附件。

商標構成:

B. A. R.

通知: 根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1, 2款規定, 刪除了「騎馬手套設備」, 則屬其它類別。

Marca n.º N/4 946

Classe: 42.ª

Requerente: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/08/1999

Serviços: análise de materiais; serviços de trabalho decorativo, projecto, desenhos e reprodução; projecto, desenho e texto, tudo para compilação de páginas na «Internet»; fornecimento de informações em linha a partir de uma base de dados de informática, tudo a partir de utilidades na «Internet»; projecto e aluguer de «software» de informática; fornecimento de acesso e aluguer de tempo de acesso a base de dados de informática; serviços de pesquisa e teste, incluindo aluguer de utilidades, serviços consultivos e de informação, todos relacionados com os serviços acima indicados.

A marca consiste em:

B. A. R.

Marca n.º N/4 947

Classe: 25.ª

Requerente: Regal Corporation, 2, Senju-Hashido-cho, Adachi-Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

商標編號: N/4 946

類別: 42

申請人: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, NN13 7BD, Inglaterra.

國籍: 英國

活動: 工業與商業

申請日期: 20/08/1999

服務: 物料分析; 裝飾工作, 設計, 繪圖及複制服務; 用於互聯網頁編輯之設計, 繪圖及文本; 所有從使用互聯網起, 由信息數據庫開始在線上提供資訊; 資訊軟件之設計及出租; 提供進入及計算機數據庫存取時間租賃; 查詢及測試服務, 包括所有以上提及有關服務之使用租賃, 諮詢及資訊服務。

商標構成:

B. A. R.

商標編號: N/4 947

類別: 25

申請人: Regal Corporation, 2, Senju-Hashido-cho, Adachi-Ku, Tokyo, Japão.

國籍: 日本

Actividade: comercial
Data do pedido: 20/08/1999
Produtos: calçados.
A marca consiste em:

C-REGAL

活動：商業
申請日期：20/08/1999
產品：鞋。
商標構成：

C-REGAL

Marca n.º N/4 948
Classe: 9.^a
Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road
Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 20/08/1999
Produtos: «hardware» para computadores, «software» para computadores, periféricos para computador, equipamento electrónico com tratamento de informação e aparelhos eléctricos de uso doméstico.
A marca consiste em:

JINI

Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «aparelhos eléctricos de uso doméstico».

商標編號：N/4 948
類別：9
申請人：Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：20/08/1999
產品：電腦硬件，電腦軟件，電腦周邊產品，訊息處理電子設備及家用電器。

商標構成：

JINI

通知：應具體說明「家用電器」之種類。

Marca n.º N 4/949
Classe: 9.^a
Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road
Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 20/08/1999
Produtos: «hardware» para computadores, «software» para computadores, periféricos para computador, equipamento electrónico com tratamento de informação e aparelhos eléctricos de uso doméstico.
A marca consiste em:



Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «aparelhos eléctricos de uso doméstico».

商標編號：N/4 949
類別：9
申請人：Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：20/08/1999
產品：電腦硬件，電腦軟件，電腦周邊產品，訊息處理電子設備及家用電器。

商標構成：



通知：應具體說明「家用電器」之種類。

Marca n.º N/4 950
Classe: 3.^a
Requerente: Limco, Inc., corporação de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/08/1999

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para utilizar em lavandaria; preparações para limpar, polir, raspar, desengordurar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo e dentífricos.

A marca consiste em:

LIMITED TOO

Marca n.º N/4 951
Classe: 42.^a
Requerente: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, Northants, NN 13 7BD, Inglaterra.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Serviços: análise de material; serviços de trabalho decorativo, projecto, desenhos e reprodução; projecto, desenho e texto, tudo para compilação de páginas na «Internet»; fornecimento de informações em linha a partir de uma base de dados de informática, tudo a partir de utilidades na «Internet»; projecto e aluguer de «software» de informática; fornecimento de acesso e aluguer de tempo de acesso a base de dados de informática; serviços de pesquisa e teste, incluindo aluguer de utilidades, serviços consultivos e de informação, todos relacionados com os serviços acima indicados.

A marca consiste em:

BRITISH AMERICAN RACING

Marca n.º N/4 952
Classe: 16.^a
Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Produtos: publicações impressas; magazines; listas de programação para televisão, televisão por cabo, rádio e televisão por satélite; revistas e listas de programação para entretenimento; fotografias; cartazes; «posters», artigos de papelaria; jornais.

A marca consiste em:

M-WEB

商標編號: N/4 950
類別: 3
申請人: Limco, Inc., corporação de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 20/08/1999

產品: 洗衣店用漂白劑及其他洗衣用物料; 清潔, 擦亮, 擦掉, 去脂用制劑; 肥皂, 香料, 精油, 化妝品, 髮水及牙膏。

商標構成:

LIMITED TOO

商標編號: N/4 951
類別: 42
申請人: British American Racing GP Limited, Operations Centre, Reynards Park, Brackley, Northants, NN 13 7BD, Inglaterra.

國籍: 英國

活動: 工業與商業

申請日期: 23/08/1999

服務: 物料分析; 裝飾工作, 設計, 繪圖及複制服務; 用於互聯網頁編輯之設計, 繪圖及文本; 所有從使用互聯網起, 由信息數據庫開始在線上提供資訊; 資訊軟件之設計及出租; 提供進入及計算機數據庫存取時間租賃; 查詢及測試服務, 包括所有以上提及有關服務之使用租賃, 諮詢及資訊服務。

商標構成:

BRITISH AMERICAN RACING

商標編號: N/4 952
類別: 16
申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

產品: 印刷品; 雜誌; 電視, 有線電視, 電台及衛星電視節目表; 娛樂雜誌及節目表; 照片, 廣告, 海報 (posters), 文具用品; 報紙。

商標構成:

M-WEB

Marca n.º N/4 953

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 953

類別: 9

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos; aparelhos e instrumentos para registo, transmissão, radiodifusão, recepção, armazenagem, exibição ou reprodução de sons, imagens ou dados; computadores, programas para computadores, «software» para computadores, «chips» para computadores, aparelhos e instrumentos para a codificação e descodificação de sinais eléctricos; unidades de controlo remoto; cartões inteligentes, cartões codificados; antenas; antenas receptoras ou transmissoras para satélites; cabos, fibras ópticas, interruptores; adaptadores; dispositivos de ligação ou conexão; pinos de tomadas; tomadas e saídas; caixas de junção; cassetes, discos e cartuchos para reprodução ou gravação de dados, sons ou imagens; filmes cinematográficos preparados para exibição; gravadores áudio e/ou vídeo; equipamentos e dispositivos para comunicações multi-média, para gravação, para transmissão, para radiodifusão, para armazenamento, para exibição, para recepção e reprodução; instrumentos, aparelhos e «software» para computadores para uso em ligações com a «Internet»; publicações electrónicas, partes (e acessórios) para todos os acima mencionados produtos.

產品: 攝影, 電影及光學用具及儀器; 錄制, 通訊, 無線電廣播, 接收, 儲存, 聲音, 圖像或數據之展示或複製的用具及儀器; 電腦, 電腦程式, 電腦軟件, 電腦晶片, 電子信號編碼及解碼用具及儀器; 遙控; 智能咭; 編碼咭; 天線, 衛星接收或傳送天線; 電纜; 光纖, 斷路器; 調整器; 連接或連結裝置; 插座之插頭; 插座及 saídas; 接線盒; 用於複製或錄制數據, 聲音或圖像之錄音帶, 唱片及 cartuchos; 作展示用預錄電影膠卷; 聲像和/或影像錄影機; 用於多媒體通訊, 傳送, 無線電廣播, 儲存, 展示, 接收及複製之設備及裝置; 用於電腦與互聯網連接之設施, 器材及軟件; 電子廣告, 所有上述提及產品之零配件。

A marca consiste em:

商標構成:

M-WEB**M-WEB**

Notificações: torna-se necessário esclarecer concretamente quanto aos vocábulos «saídas» e «cartuchos».

通知: 應具體說明 “saídas” 和 “cartuchos” 該詞意思。

Marca n.º N/4 954

Classe: 35.^a

商標編號: N/4 954

類別: 35

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

Serviços: serviços de ajuda na exploração ou direcção de uma empresa comercial a retalho e de comércio por grosso; agências publicitárias ou de promoção de serviços publicitários; serviços de arrendamento de espaços publicitários; serviços de gestão de negócios; serviços contabilísticos; serviços de consultadoria e de informação relacionados com a ajuda e direcção de negócios; serviços de pesquisa para mercados; serviços promocionais e publicitários; serviços para a preparação e condução de «shows» e exposições de negócios; serviços de negócios directamente re-

服務: 經營或指導一個商業企業零售和大量買賣之輔助服務; 廣告代理或促銷廣告服務; 出租廣告空位; 實業管理服務; 會計服務; 有關輔助及指導實業之諮詢和資訊服務; 市場調查服務; 推廣及廣告服務; 表演和實業展覽的準備及指導服務; 直接關於獲取及管理認購者和輔助認購者之實業服務; 與互聯網有關之實業服務。

lacionados para a obtenção e gestão de subscritores e assistência a subscritores; serviços de negócios relacionados com a «Internet».

A marca consiste em:

M-WEB

商標構成：

M-WEB

Marca n.º N/4 955

Classe: 38.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Serviços: serviços de comunicação por voz, sons e imagens; serviços de comunicações multi-média; serviços de telecomunicações; serviços de rádio, televisão, satélite e radiodifusão por cabo; serviços de agências noticiosas; fornecimento, transmissão e exibição de informação para fins de negócios ou domésticos para bancos de dados armazenados em computadores; radiodifusão de exibições ao vivo e eventos; aluguer, arrendamento e «leasing» de aparelhos e instrumentos; serviços de radiodifusão televisa por subscrição; aprovisionamento de «web sites»; todos os serviços desta classe são relacionados com a «Internet» ou fornecidos «on-line» a partir da «Internet»; aprovisionamento e disseminação de informação relacionada com todos os acima mencionados serviços.

A marca consiste em:

M-WEB

商標編號：N/4 955

類別： 38

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍：毛里求斯

活動：商業

申請日期：23/08/1999

服務：聲、音及圖像通訊服務；多媒體通訊服務；電訊服務；電台，電視，衛星及有線廣播服務；新聞社服務；向實業界或家庭提供、傳送及展示電腦數據組合資訊；現場直播；出租及租賃儀器及器材；預錄電視服務；提供網站；所有屬此類與互聯網或提供互聯網「on-line」有關之服務；提供上述服務之資訊傳播。

商標構成：

M-WEB

Marca n.º N/4 956

Classe: 42.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Serviços: clubes, restaurantes, bares, cafetarias; serviços de informações; providenciando acesso e «leasing» de tempo para bases de dados em computadores; aluguer de computadores; serviços de concepção, de desenho e de direitos de autor para compilação de «web pages» na «Internet»; todos os serviços desta classe relacionados com a «Internet» ou fornecidos «on-line» a partir da «Internet».

A marca consiste em:

M-WEB

商標編號：N/4 956

類別： 42

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍：毛里求斯

活動：商業

申請日期：23/08/1999

服務：俱樂部，餐廳，酒吧，咖啡館；資訊服務；提供進入及租賃電腦數據庫之時間；電腦出租；互聯網網頁編寫概念，設計及版權服務；所有屬此類與互聯網或提供互聯網「on-line」有關之服務。

商標構成：

M-WEB

Marca n.º N/4 957

Classe: 41.^a

商標編號: N/4 957

類別: 41

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Serviços: produção e gravação de programas para rádio, televisão, vídeo, satélite e televisão por cabo; serviços de entretenimento e de educação; organização, apresentação, produção e gravação de espectáculo ao vivo, «shows»; eventos, concertos, produções teatrais, competições; aulas, promoções; seminários, actividades desportivas e eventos, recitais, debates, públicos ou privados, actividades culturais e eventos, conferências, reuniões, «rallies» e exposições; aluguer de cine-filmes, gravações vídeo, gravações áudio e «CD-roms»; aluguer, arrendamento e «leasing» de aparelhos e instrumentos; publicação de livros, manuais, magazines e textos; serviços de consultadoria relacionados com os acima mencionados serviços; todos os serviços nesta classe relacionados com a «Internet» ou fornecidos «on-line» a partir da «Internet»; fornecimento e disseminação de informação relacionada com todos os acima mencionados serviços.

A marca consiste em:

M-WEB

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «filmes, vídeo, audiovisuais e gravações de som», por pertencer a outra classe.

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

服務: 透過電台, 電視, 影像, 衛星及有線電視制作及錄制節目; 娛樂及教育服務; 組織, 上演, 制作及錄制現場直播, 表演, 活動, 音樂會, 戲劇作品, 比賽節目; 課程, 促銷會, 研討會, 體育活動項目, 朗誦會, 辯論會, 公開或私人, 文化活動, 討論會, 會議, “長途賽車”及展覽; 電影膠片出租, 影像錄制, 視像及唯讀光碟錄制; 器材及設備之出租及租賃; 書籍, 手冊, 雜誌及文本之出版; 與上述提及服務有關之諮詢服務; 所有屬此類別與互聯網或提供互聯網 “on-line” 有關之服務, 提供上述服務之資訊傳播。

商標構成:

M-WEB

通知: 根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1, 2 款規定, 刪除了的「電影, 影像, 影音及聲音之錄制」, 則屬其它類別。

Marca n.º N/4 958

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 958

類別: 9

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos; aparelhos e instrumentos para registo, transmissão, radiodifusão, recepção, armazenagem, exibição ou reprodução de sons, imagens ou dados; computadores, programas para computadores, «software» para computadores, «chips» para computadores, aparelhos e instrumentos para a codificação e decodificação de sinais eléctricos; unidades de controlo remoto; cartões inteligentes, cartões codificados; antenas; antenas receptoras ou transmissoras para satélites; cabos, fibras ópticas, interruptores; adaptadores; dispositivos de ligação ou conexão; pinos de tomadas; tomadas e saídas; caixas de junção; cassetes, discos e cartuchos para reprodução ou gravação de dados, sons ou imagens; filmes cinematográficos preparados para exibição;

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍: 毛里求斯

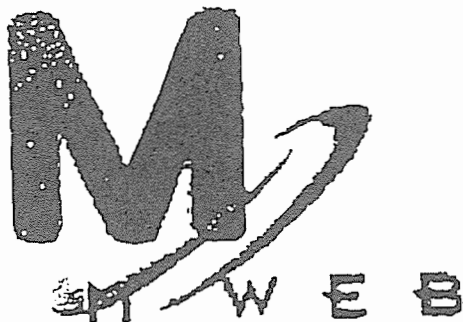
活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

產品: 攝影, 電影及光學用具及儀器; 錄制, 通訊, 無線電廣播, 接收, 儲存, 聲音, 圖像或數據之展示或複制的用具及儀器; 電腦, 電腦程式, 電腦軟件, 電腦晶片, 電子信號編碼及解碼用具及儀器; 遙控; 智能咭; 編碼咭; 天線, 衛星接收或傳送天線; 電纜; 光纖, 斷路器; 調整器; 連接或連結裝置; 插座之插頭; 插座及saídas; 接線盒; 用於複制或錄制數據, 聲音或圖像之錄音帶, 唱片及 cartuchos; 作展示用預錄電影膠卷; 聲像和/或影像錄影機; 用於多媒體通訊, 傳送, 無線電廣播, 儲存, 展示, 接收及複制之設備及裝置; 用於電腦與互聯網連接之設施, 器材及軟件; 電子廣告, 所有上述提及產品之零配件。

gravadores áudio e/ou vídeo; equipamentos e dispositivos para comunicações multi-média, para gravação, para transmissão, para radiodifusão, para armazenamento, para exibição, para recepção e reprodução; instrumentos, aparelhos e «software» para computadores para uso em ligações com a «Internet»; publicações electrónicas, partes (e acessórios) para todos os acima mencionados produtos.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer concretamente quanto aos vocábulos «saídas» e «cartuchos».

商標構成：



通知：應具體說明“saídas”和“cartuchos”該詞意思。

Marca n.º N 4/959

Classe: 16.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Produtos: publicações impressas; magazines; listas de programação para televisão, televisão por cabo, rádio e televisão por satélite; revistas e listas de programação para entretenimento; fotografias; cartazes; «posters», artigos de papelaria; jornais.

A marca consiste em:



Marca n.º N/4 960

Classe: 35.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

商標編號: N/4 959

類別: 16

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

產品: 印刷品; 雜誌; 電視, 有線電視, 電台及衛星電視節目表; 娛樂雜誌及節目表; 照片, 廣告, 海報 (posters), 文具用品; 報紙。

商標構成：



商標編號: N/4 960

類別: 35

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

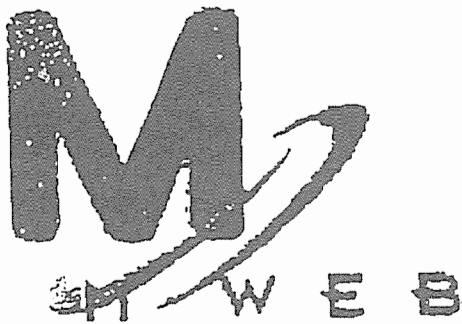
國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

Serviços: serviços de ajuda na exploração ou direcção de uma empresa comercial a retalho e de comércio por grosso; agências publicitárias ou de promoção de serviços publicitários; serviços de arrendamento de espaços publicitários; serviços de gestão de negócios; serviços contabilísticos; serviços de consultadoria e de informação relacionados com a ajuda e direcção de negócios; serviços de pesquisa para mercados; serviços promocionais e publicitários; serviços para a preparação e condução de «shows» e exibições de negócios; serviços de negócios directamente relacionados para a obtenção e gestão de subscritores e assistência a subscritores; serviços de negócios relacionados com a «Internet».

A marca consiste em:



服務：經營或指導一個商業企業零售和大量買賣之輔助服務；廣告代理或促銷廣告服務；出租廣告空位；實業管理服務；會計服務；有關輔助及指導實業之諮詢和資訊服務；市場調查服務；推廣及廣告服務；表演和實業展覽的準備及指導服務；直接關於獲取及管理認購者和輔助認購者之實業服務；與互聯網有關之實業服務。

商標構成：



Marca n.º N/4 961

Classe: 35.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Serviços: serviços de ajuda na exploração ou direcção de uma empresa comercial a retalho e de comércio por grosso; agências publicitárias ou de promoção de serviços publicitários; serviços de arrendamento de espaços publicitários; serviços de gestão de negócios; serviços contabilísticos; serviços de consultadoria e de informação relacionados com a ajuda e direcção de negócios; serviços de pesquisa para mercados; serviços promocionais e publicitários; serviços para a preparação e condução de «shows» e exibições de negócios; serviços de negócios directamente relacionados para a obtenção e gestão de subscritores e assistência a subscritores; serviços de negócios relacionados com a «Internet».

A marca consiste em:

M-SAT

商標編號：N/4 961

類別： 35

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍：毛里求斯

活動：商業

申請日期：23/08/1999

服務：經營或指導一個商業企業零售和大量買賣之輔助服務；廣告代理或促銷廣告服務；出租廣告空位；實業管理服務；會計服務；有關輔助及指導實業之諮詢和資訊服務；市場調查服務；推廣及廣告服務；表演和實業展覽的準備及指導服務；直接關於獲取及管理認購者和輔助認購者之實業服務；與互聯網有關之實業服務。

商標構成：

M-SAT

Marca n.º N/4 962

Classe: 38.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

商標編號：N/4 962

類別： 38

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Serviços: serviços de comunicação por voz, sons e imagens; serviços de comunicações multi-média; serviços de telecomunicações; serviços de rádio, televisão, satélite e radiodifusão por cabo; serviços de agências noticiosas; fornecimento, transmissão e exibição de informação para fins de negócios ou domésticos para bancos de dados armazenados em computadores; radiodifusão de exibições ao vivo e eventos; aluguer, arrendamento e «leasing» de aparelhos e instrumentos; serviços de radiodifusão televisa por subscrição; aprovisionamento de «web sites»; todos os serviços desta classe são relacionados com a «Internet» ou fornecidos «on-line» a partir da «Internet»; aprovisionamento e disseminação de informação relacionada com todos os acima mencionados serviços.

A marca consiste em:



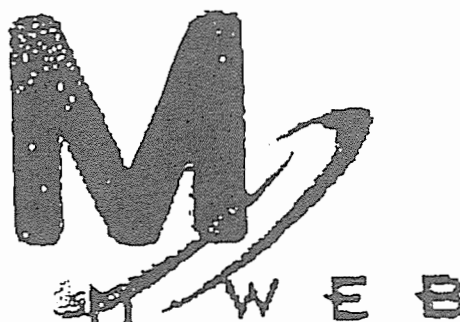
國籍：毛里求斯

活動：商業

申請日期：23/08/1999

服務：聲、音及圖像通訊服務；多媒體通訊服務；電訊服務；電台，電視，衛星及有線廣播服務；新聞社服務；向實業界或家庭提供、傳送及展示電腦數據組合資訊；現場直播；出租及租賃儀器及器材；預錄電視服務；提供網站；所有屬此類與互聯網或提供互聯網“on-line”有關之服務；提供上述服務之資訊傳播。

商標構成：



Marca n.º N/4 963

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 963

類別： 42

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

國籍：毛里求斯

活動：商業

申請日期：23/08/1999

Serviços: clubes, restaurantes, bares, cafetarias; serviços de informações; providenciando acesso e «leasing» de tempo para bases de dados em computadores; aluguer de computadores; serviços de concepção, de desenho e de direitos de autor para compilação de «web pages» na «Internet»; todos os serviços desta classe relacionados com a «Internet» ou fornecidos «on-line» a partir da «Internet».

服務：俱樂部，餐廳，酒吧，咖啡館；資訊服務；提供進入及租賃電腦數據庫之時間；電腦出租；互聯網網頁編寫概念，設計及版權服務；所有屬此類與互聯網或提供互聯網“on-line”有關之服務。

A marca consiste em:

商標構成：

M-SAT

M-SAT

Marca n.º N/4 964

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 964

類別： 41

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street,

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street,

Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Serviços: produção e gravação de programas para rádio, televisão, vídeo, satélite e televisão por cabo; serviços de entretenimento e de educação; organização, apresentação, produção e gravação de espectáculo ao vivo, «shows»; eventos, concertos, produções teatrais, competições; aulas, promoções; seminários, actividades desportivas e eventos, recitais, debates, públicos ou privados, actividades culturais e eventos, conferências, reuniões, «rallies» e exposições; aluguer de cine-filmes, gravações vídeo, gravações áudio e «CD-roms»; aluguer, arrendamento e «leasing» de aparelhos e instrumentos; publicação de livros, manuais, magazines e textos; serviços de consultadoria relacionados com os acima mencionados serviços; todos os serviços nesta classe relacionados com a «Internet» ou fornecidos «on-line» a partir da «Internet»; fornecimento e disseminação de informação relacionada com todos os acima mencionados serviços.

A marca consiste em:

M-SAT

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «filmes, vídeo, audiovisuais e gravações de som», por pertencer a outra classe.

Port Louis, Maurícia.

國籍：毛里求斯

活動：商業

申請日期：23/08/1999

服務：透過電台，電視，影像，衛星及有線電視制作及錄制節目；娛樂及教育服務；組織，上演，制作及錄制現場直播，表演，活動，音樂會，戲劇作品，比賽節目；課程，促銷會，研討會，體育活動項目，朗誦會，辯論會，公開或私人，文化活動，討論會，會議，“長途賽車”及展覽；電影膠片出租，影像錄制，視像及唯讀光碟錄制；器材及設備之出租及租賃；書籍，手冊，雜誌及文本之出版；與上述提及服務有關之諮詢服務；所有屬此類別與互聯網或提供互聯網“on-line”有關之服務，提供上述服務之資訊傳播。

商標構成：

M-SAT

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1，2 款規定，删除了的「電影，影像，影音及聲音之錄制」，則屬其它類別。

Marca n.º N/4 965

Classe: 41.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Serviços: produção e gravação de programas para rádio, televisão, vídeo, satélite e televisão por cabo; serviços de entretenimento e de educação; organização, apresentação, produção e gravação de espectáculo ao vivo, «shows»; eventos, concertos, produções teatrais, competições; aulas, promoções; seminários, actividades desportivas e eventos, recitais, debates, públicos ou privados, actividades culturais e eventos, conferências, reuniões, «rallies» e exposições; aluguer de cine-filmes, gravações vídeo, gravações áudio e «CD-roms»; aluguer, arrendamento e «leasing» de aparelhos e instrumentos; publicação de livros, manuais, magazines e textos; serviços de consultadoria relacionados com os acima mencionados serviços; todos os serviços nesta classe relacionados com a «Internet» ou fornecidos «on-line» a partir da «Internet»; fornecimento e disseminação de informação relacionada com todos os acima mencionados serviços.

商標編號：N/4 965

類別： 41

申請人：Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍：毛里求斯

活動：商業

申請日期：23/08/1999

服務：透過電台，電視，影像，衛星及有線電視制作及錄制節目；娛樂及教育服務；組織，上演，制作及錄制現場直播，表演，活動，音樂會，戲劇作品，比賽節目；課程，促銷會，研討會，體育活動項目，朗誦會，辯論會，公開或私人，文化活動，討論會，會議，“長途賽車”及展覽；電影膠片出租，影像錄制，視像及唯讀光碟錄制；器材及設備之出租及租賃；書籍，手冊，雜誌及文本之出版；與上述提及服務有關之諮詢服務；所有屬此類別與互聯網或提供互聯網“on-line”有關之服務，提供上述服務之資訊傳播。

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «filmes, vídeo, audiovisuais e gravações de som», por pertencer a outra classe.

商標構成:



通知: 根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1, 2款規定, 刪除了「電影, 影像, 影音及聲音之錄制」, 則屬其它類別。

Marca n.º N/4 966

Classe: 42.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

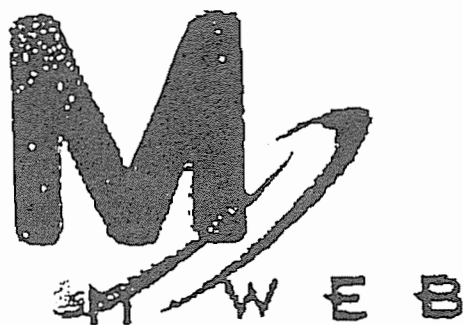
Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Serviços: clubes, restaurantes, bares, cafetarias; serviços de informações; providenciando acesso e «leasing» de tempo para bases de dados em computadores; aluguer de computadores; serviços de concepção, de desenho e de direitos de autor para compilação de «web pages» na «Internet»; todos os serviços desta classe relacionados com a «Internet» ou fornecidos «on-line» a partir da «Internet».

A marca consiste em:



商標編號: N/4 966

類別: 42

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

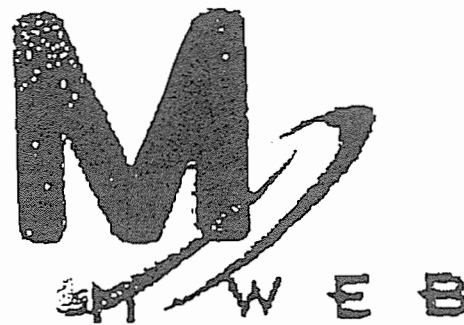
國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

服務: 俱樂部, 餐廳, 酒吧, 咖啡館; 資訊服務; 提供進入及租賃電腦數據庫之時間; 電腦出租; 互聯網網頁編寫概念, 設計及版權服務; 所有屬此類與互聯網或提供互聯網 «on-line» 有關之服務。

商標構成:



Marca n.º N/4 967

Classe: 9.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos; aparelhos e instrumentos para registo, transmissão, radiodifusão, recepção, armazenagem, exibição ou repro-

商標編號: N/4 967

類別: 9

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

產品: 攝影, 電影及光學用具及儀器; 錄制, 通訊, 無線電廣播, 接收, 儲存, 聲音, 圖像或數據之展示或複制的用具及儀器; 電腦, 電腦程式, 電腦軟件, 電腦晶片, 電子信號編碼及解

dução de sons, imagens ou dados; computadores, programas para computadores, «software» para computadores, «chips» para computadores, aparelhos e instrumentos para a codificação e decodificação de sinais eléctricos; unidades de controlo remoto; cartões inteligentes, cartões codificados; antenas; antenas receptoras ou transmissoras para satélites; cabos, fibras ópticas, interruptores; adaptadores; dispositivos de ligação ou conexão; pinos de tomadas; tomadas e saídas; caixas de junção; cassetes, discos e cartuchos para reprodução ou gravação de dados, sons ou imagens; filmes cinematográficos preparados para exibição; gravadores áudio e/ou vídeo; equipamentos e dispositivos para comunicações multi-média, para gravação, para transmissão, para radiodifusão, para armazenamento, para exibição, para recepção e reprodução; instrumentos, aparelhos e «software» para computadores para uso em ligações com a «Internet»; publicações electrónicas, partes (e acessórios) para todos os acima mencionados produtos.

A marca consiste em:

M-SAT

Notificações: torna-se necessário esclarecer concretamente quanto aos vocábulos «saídas» e «cartuchos».

碼用具及儀器;遙控;智能咭;編碼咭;天線,衛星接收或傳送天線;電纜;光纖,斷路器;調整器;連接或連結裝置;插座之插頭;插座及saídas;接線盒;用於复制或錄制數據,聲音或圖像之錄音帶,唱片及cartuchos;作展示用預錄電影膠卷;聲像和/或影像錄影機;用於多媒體通訊,傳送,無線電廣播,儲存,展示,接收及复制之設備及裝置;用於電腦與互聯網連接之設施,器材及軟件;電子廣告,所有上述提及產品之零配件。

商標構成:

M-SAT

通知:應具體說明“saídas”和“cartuchos”該詞意思。

Marca n.º N/4 968

Classe: 16.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Produtos: publicações impressas; magazines; listas de programação para televisão, televisão por cabo, rádio e televisão por satélite; revistas e listas de programação para entretenimento; fotografias; cartazes; «posters», artigos de papelaria; jornais.

A marca consiste em:

M-SAT

商標編號: N/4 968

類別: 16

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

產品: 印刷品; 雜誌; 電視, 有線電視, 電台及衛星電視節目表; 娛樂雜誌及節目表; 照片, 廣告, 海報 (posters), 文具用品; 報紙。

商標構成:

M-SAT

Marca n.º N/4 969

Classe: 38.^a

Requerente: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

Nacionalidade: das ilhas Maurícias

Actividade: comercial

Data do pedido: 23/08/1999

Produtos: serviços de comunicação por voz, sons e imagens; serviços de comunicações multi-média; serviços de telecomunicações; serviços de rádio, televisão, satélite e radiodifusão por

商標編號: N/4 969

類別: 38

申請人: Mih Intelprop Holdings Limited, uma companhia das Ilhas Maurícias, 3rd Floor, Les Cascades, Edith Cavell Street, Port Louis, Maurícia.

國籍: 毛里求斯

活動: 商業

申請日期: 23/08/1999

服務: 聲、音及圖像通訊服務; 多媒體通訊服務; 電訊服務; 電台, 電視, 衛星及有線廣播服務; 新聞社服務; 向實業界或家庭提供、傳送及展示電腦數據組合資訊; 現場直播; 出租及租賃

cabo; serviços de agências noticiosas; fornecimento, transmissão e exibição de informação para fins de negócios ou domésticos para bancos de dados armazenados em computadores; radio-difusão de exibições ao vivo e eventos; aluguer, arrendamento e «leasing» de aparelhos e instrumentos; serviços de radiodifusão televisa por subscrição; aprovisionamento de «web sites»; todos os serviços desta classe são relacionados com a «Internet» ou fornecidos «on-line» a partir da «Internet»; aprovisionamento e disseminação de informação relacionada com todos os acima mencionados serviços.

A marca consiste em:

M-SAT

Marca n.º N/4 970

Classe: 18.^a

Requerente: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: comercial

Data do pedido: 24/08/1999

Produtos: produtos feitos em couro e imitação de couro; malas, sacos, sacos de praia, carteiras, sacos de viagem, sacos para colocar à cintura, bolsas para dinheiro, malas de roupas, malas e sacos de viagem, malas de mão, pastas, pastas para desenhos, pastas para documentos, porta-moedas, porta-chaves, bagagem, bolsas de senhora, dobradores para notas, porta-chaves desdobráveis, guarda-chuvas, guarda-sol, bengalas, bengalas para caminantes, bolsas e carteiras para cartões de crédito, mochilas de viagem, mochilas, sacos de campismo, malas, sacos ou bolsas para a escola, bolsas, sacos de carga, sacos para desporto, sacos para treino, sacos para livros, sacos transportados nas costas, sacos para equipamento de desportista, sacos para dinheiro, sacos de ombro, correiras de ombro, pastas para arquivo, carteiras para chaves e porta-chaves, capas para passaportes, carteiras para livros de cheques, capas, acessórios para os produtos acima indicados; todos estes produtos incluídos na classe 18.

A marca consiste em:

le saunda

Notificações: torna-se necessário especificar concretamente quanto ao vocábulo «bagagem».

Marca n.º N/4 971

Classe: 18.^a

Requerente: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: comercial

Data do pedido: 24/08/1999

儀器及器材; 預錄電視服務; 提供網站; 所有屬此類與互聯網或提供互聯網“on-line”有關之服務; 提供上述服務之資訊傳播。

商標構成:

M-SAT

商標編號: N/4 970

類別: 18

申請人: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

國籍: 巴哈馬

活動: 商業

申請日期: 24/08/1999

產品: 皮革及人造皮革制品; 手提皮包, 袋, 沙灘袋, 皮夾, 旅行袋, 腰袋, 錢包, 衣箱, 旅行箱及袋, 手袋, 公文夾, 設計圖夾, 文件夾, 零錢包, 鎖匙包, 行李, 女仕用錢包, 放錢摺包, 可展開的鎖匙包, 雨傘, 太陽傘, 手杖, 步行者用手杖, 信用咭包及皮夾, 旅行背包, 背袋, 露營袋, 手提皮包, 學生袋或書包, 錢包, 購物袋, 運動袋, 訓練袋, 書袋, 肩背袋, 運動器材袋, 錢袋, 肩袋, 肩帶, 檔案文件夾, 鎖匙包及鎖匙袋, 護照套, 支票簿皮夾, 外層保護套, 上述這些在 18 類內產品及其配件。

商標構成:

le saunda

通知: 應具體說明「行李」一詞意思。

商標編號: N/4 971

類別: 18

申請人: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

國籍: 巴哈馬

活動: 商業

申請日期: 24/08/1999

Produtos: produtos feitos em couro e imitação de couro; malas, sacos, sacos de praia, carteiras, sacos de viagem, sacos para colocar à cintura, bolsas para dinheiro, malas de roupas, malas e sacos de viagem, malas de mão, pastas, pastas para desenhos, pastas para documentos, porta-moedas, porta-chaves, bagagem, bolsas de senhora, dobradores para notas, porta-chaves desdobráveis, guarda-chuvas, guarda-sol, bengalas, bengalas para caminantes, bolsas e carteiras para cartões de crédito, mochilas de viagem, mochilas, sacos de campismo, malas, sacos ou bolsas para a escola, bolsas, sacos de carga, sacos para desporto, sacos para treino, sacos para livros, sacos transportados nas costas, sacos para equipamento de desportista, sacos para dinheiro, sacos de ombro, correiras de ombro, pastas para arquivo, carteiras para chaves e porta-chaves, capas para passaportes, carteiras para livros de cheques, capas, acessórios para os produtos acima indicados; todos estes produtos incluídos na classe 18.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário especificar concretamente quanto ao vocábulo «bagagem».

產品：皮革及人造皮革制品；手提皮包，袋，沙灘袋，皮夾，旅行袋，腰袋，錢包，衣箱，旅行箱及袋，手袋，公文夾，設計圖夾，文件夾，零錢包，鎖匙包，行李，女仕用錢包，放錢摺包，可展開的鎖匙包，雨傘，太陽傘，手杖，步行者用手杖，信用咭包及皮夾，旅行背包，背袋，露營袋，手提皮包，學生袋或書包，錢包，購物袋，運動袋，訓練袋，書袋，肩背袋，運動器材袋，錢袋，肩袋，肩帶，檔案文件夾，鎖匙包及鎖匙袋，護照套，支票簿皮夾，外層保護套，上述這些在18類內產品及其配件。

商標構成：



通知：應具體說明「行李」一詞意思。

Marca n.º N/4 972

Classe: 25.^a

Requerente: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: comercial

Data do pedido: 24/08/1999

Produtos: vestuário, casacos, calças de ganga, calças, punhos para camisas, camisas, «T-shirts», aventais e batas, gabardinas, saias, meias de senhora, calças, calções, blusas, coletes, vestidos, camisolas interiores, roupa interior, túnicas, casacos, fatos de ginástica, fatos de atletismo, camisetas, camisolas de lã, sobre-casacos, camisolas em malha de lã, camisolas sem manga em malha de lã, «T-shirt» sem mangas, pulóveres em lã, jaquetas de lã, roupa interior, bonés, chapéus, gorros, cachecóis, gravatas, meias curtas, cintos para roupa, perneiras, meias de cano alto, calçado, sapatos, botas, chinelos, calças elásticas, soutiens; todos estes produtos incluídos na classe 25.

A marca consiste em:

le saunda

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «ligaduras elásticas para pulsos», por pertencer a outra classe.

商標編號: N/4 972

類別: 25

申請人: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

國籍: 巴哈馬

活動: 商業

申請日期: 24/08/1999

產品: 服裝, 外套, 牛仔褲, 長褲, 有袖衫, 襯衫, T恤, 圍裙和工作服, 風雨衣, 半截裙, 女裝襪, 長褲, 短褲, 女襯衫, 背心, 連衣裙, 內襯衣, 內衣, 長衫, 外套, 健康服, 田徑服, 汗衫, 毛衣, 男外衣, 針織衫, 無袖針織衫, 無袖T恤, 冷衛衣, 冷外套, 內衣, 無邊圓帽, 帽, 圓沿帽, 頸巾, 領呔, 短襪, 服裝腰帶, 襪套, 長筒襪, 鞋, 皮鞋, 靴, 拖鞋, 彈性褲, 胸圍, 所有這些產品都包括在25類內。

商標構成：

le saunda

通知：根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1, 2款規定，刪除了的「手腕彈性捆紮繩」，則屬其它類別。

Marca n.º N/4 973

Classe: 25.^a

Requerente: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

商標編號: N/4 973

類別: 25

申請人: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: comercial

Data do pedido: 24/08/1999

Produtos: vestuário, casacos, calças de ganga, calças, punhos para camisas, camisas, «T-shirts», aventais e batas, gabardinas, saias, meias de senhora, calças, calções, blusas, coletes, vestidos, camisolas interiores, roupa interior, túnicas, casacos, fatos de ginástica, fatos de atletismo, camisetas, camisolas de lã, sobrecasacas, camisolas em malha de lã, camisolas sem manga em malha de lã, «T-shirt» sem mangas, pulóveres em lã, jaquetas de lã, roupa interior, bonés, chapéus, gorros, cachecóis, gravatas, meias curtas, cintos para roupa, perneiras, meias de cano alto, calçado, sapatos, botas, chinelos, calças elásticas, soutiens; todos estes produtos incluídos na classe 25.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «ligaduras elásticas para pulsos», por pertencer a outra classe.

國籍: 巴哈馬

活動: 商業

申請日期: 24/08/1999

產品: 服裝, 外套, 牛仔褲, 長褲, 有袖衫, 襯衫, T恤, 圍裙和工作服, 風雨衣, 半截裙, 女裝襪, 長褲, 短褲, 女襯衫, 背心, 連衣裙, 內襯衣, 內衣, 長衫, 外套, 健康服, 田徑服, 汗衫, 毛衣, 男外衣, 針織衫, 無袖針織衫, 無袖T恤, 冷內衣, 冷外套, 內衣, 無邊圓帽, 帽, 圓沿帽, 頸巾, 領呔, 短襪, 服裝腰帶, 襪套, 長筒襪, 鞋, 皮鞋, 靴, 拖鞋, 彈性褲, 胸圍, 所有這些產品都包括在 25 類內。

商標構成:



通知: 根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1, 2 款規定, 刪除了的「手腕彈性捆紮繩」, 則屬其它類別。

Marca n.º N/4 974

Classe: 35.^a

Requerente: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: comercial

Data do pedido: 24/08/1999

Serviços: serviços de fornecimento e venda por distribuição directa, serviços de compilação de listas de endereços, de listas de telefone e de serviços de encomenda por todos os outros meios de comunicação e telecomunicação, publicidade por correspondência, serviços de consultoria de negócios e de gestão de negócios, serviços de anúncios, serviços de exibição de produtos e de mercadorias, serviços de publicidade, serviços de promoção e «marketing», serviços de análise e estudos de mercado, serviços de importação e exportação, serviços de representação e compra de mercadorias por conta de terceiros, serviços de decoração de montras, todos estes serviços incluídos na classe 35.

A marca consiste em:

le saunda

商標編號: N/4 974

類別: 35

申請人: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

國籍: 巴哈馬

活動: 商業

申請日期: 24/08/1999

服務: 提供直銷服務, 地址簿, 電話簿匯編服務, 透過其它所有通訊和電訊, 宣傳和郵遞進行的訂貨服務, 實業諮詢及管理服務, 公告服務, 產品貨物展覽服務, 廣告服務, 促銷及銷售服務, 市場分析及研究服務, 出入口服務, 向第三者購買及展示貨品, 陳列窗裝飾服務, 所有這些服務都包括在 35 類內。

商標構成:

le saunda

Marca n.º N/4 975

Classe: 35.^a

Requerente: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

商標編號: N/4 975

類別: 35

申請人: Le Saunda Licensing Limited, P.O. Box CB-13 937, 50 Shirley Street, 2nd Floor, Nassau, Bahamas.

國籍: 巴哈馬

Actividade: comercial

Data do pedido: 24/08/1999

Serviços: serviços de fornecimento e venda por distribuição directa, serviços de compilação de listas de endereços, de listas de telefone e de serviços de encomenda por todos os outros meios de comunicação e telecomunicação, publicidade por correspondência, serviços de consultoria de negócios e de gestão de negócios, serviços de anúncios, serviços de exibição de produtos e de mercadorias, serviços de publicidade, serviços de promoção e «marketing», serviços de análise e estudos de mercado, serviços de importação e exportação, serviços de representação e compra de mercadorias por conta de terceiros, serviços de decoração de montras, todos estes serviços incluídos na classe 35.

A marca consiste em:



活動：商業

申請日期：24/08/1999

服務：提供直銷服務，地址簿，電話簿匯編服務，透過其它所有通訊和電訊，宣傳和郵遞進行的訂貨服務，實業諮詢及管理服務，公告服務，產品貨物展覽服務，廣告服務，促銷及銷售服務，市場分析及研究服務，出入口服務，向第三者購買及展示貨品，陳列窗裝飾服務，所有這些服務都包括在 35 類內。

商標構成：



Marca n.º N/4 976

Classe: 16.ª

Requerente: Stinnes, Ag., Humboldttring 15, D-45 472, Mu-lheim and der Ruhr, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 24/08/1999

Produtos: materiais de empacotamento de cartão e papel; contentores de cartão e papel; sacos de papel e plástico (não compreendidos noutras classes).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: S inserido no quadrado a «azul», cantos do quadrado a «vermelho», circunferência no quadrado a «branco», palavra «SCHENKER» a «azul», dizeres «Stinnes Logistics» a «vermelho».

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Fevereiro de 1999, sob n.º 39 910 766.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Torna-se necessário apresentar três exemplares da marca a cores.

商標編號：N/4 976

類別： 16

申請人：Stinnes, Ag., Humboldttring 15, D-45 472, Mu-lheim and der Ruhr, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：24/08/1999

產品：紙板及紙包裝材料；紙板及紙箱；紙袋及不屬別類之塑料袋。

商標構成：



顏色之要求：S 放在藍色方形內，紅色方角，方形四周的線為白色，“SCHENKER”字為藍色，“Stinnes Logistics”為紅色。

優先權之要求：請求日期：24/02/1999；所屬國：德國；請求編號：399 10 766。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

應提交三份商標色板。

Marca n.º N/4 977

Classe: 20.ª

Requerente: Stinnes, Ag., Humboldttring 15, D-45 472, Mu-lheim and der Ruhr, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

商標編號：N/4 977

類別： 20

申請人：Stinnes, Ag., Humboldttring 15, D-45 472, Mu-lheim and der Ruhr, Alemanha.

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 24/08/1999

Produtos: materiais de empacotamento de madeira e em matérias plásticas (não compreendidos noutras classes); contentores de madeira e de matérias plásticas (não compreendidos noutras classes).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: S inserido no quadrado a «azul», cantos do quadrado a «vermelho», circunferência no quadrado a «branco», palavra «SCHENKER» a «azul», dizeres «Stinnes Logistics» a «vermelho».

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Fevereiro de 1999, sob n.º 39 910 766.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Torna-se necessário apresentar três exemplares da marca a cores.

活動：工業與商業

申請日期：24/08/1999

產品：木及不屬別類的塑膠物料之包裝材料，木及不屬別類塑膠物料集裝箱。

商標構成：



顏色之要求：S 放在藍色方形內，紅色方角，方形四周的線為白色，“SCHENKER”字為藍色，“Stinnes Logistics”為紅色。

優先權之要求：請求日期：24/02/1999；所屬國：德國；請求編號：399 10 766。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

應提交三份商標色板。

Marca n.º N/4 978

Classe: 39.^a

Requerente: Stinnes, Ag., Humboldttring 15, D-45 472, Mu-lheim and der Ruhr, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 24/08/1999

Serviços: transporte de passageiros e mercadorias em veículos motorizados, comboios, barcos e aviões; armazenamento de todo o tipo de mercadorias; transporte de dinheiro e outros valores; empacotamento de todo o tipo de mercadorias; organização e reserva de viagens com transportes e guia turístico.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: S inserido no quadrado a «azul», cantos do quadrado a «vermelho», circunferência no quadrado a «branco», palavra «SCHENKER» a «azul», dizeres «Stinnes Logistics» a «vermelho».

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 24 de Fevereiro de 1999, sob n.º 39 910 799.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Torna-se necessário apresentar três exemplares da marca a cores.

商標編號：N/4 978

類別： 39

申請人：Stinnes, Ag., Humboldttring 15, D-45 472, Mu-lheim and der Ruhr, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：24/08/1999

服務：以汽車，火車，船及飛機等工具運輸旅客及貨物；各種貨品之儲存，錢幣及其它有價值物品之運輸，各種貨品之包裝；組織及預訂連交通及導遊之旅行。

商標構成：



顏色之要求：S 放在藍色方形內，紅色方角，方形四周的線為白色，“SCHENKER”字為藍色，“Stinnes Logistics”為紅色。

優先權之要求：請求日期：24/02/1999；所屬國：德國；請求編號：399 10 799。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

應提交三份商標色板。

Marca n.º N/4 979
 Classe: 32.^a
 Requerente: Firma Iong Hung, Rua da Tribuna 336, R/C N, Macau.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 25/08/1999
 Produtos: água destilada, água mineral, água purificada, sumo de frutos, leite de soja.
 A marca consiste em:

Spring

商標編號: N/4 979
 類別: 32
 申請人: Firma Iong Hung, Rua da Tribuna 336, R/C N, Macau.
 國籍: 中國
 活動: 商業
 申請日期: 25/08/1999
 產品: 蒸溜水, 礦泉水, 純水, 果汁飲品, 豆奶(或稱豆漿)。
 商標構成:

Spring

Marca n.º N/4 980
 Classe: 32.^a
 Requerente: Firma Iong Hung, Rua da Tribuna 336, R/C N, Macau.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 25/08/1999
 Produtos: água destilada, água mineral, água purificada, sumo de frutos, leite de soja.
 A marca consiste em:

甘源

商標編號: N/4 980
 類別: 32
 申請人: Firma Iong Hung, Rua da Tribuna 336, R/C N, Macau.
 國籍: 中國
 活動: 商業
 申請日期: 25/08/1999
 產品: 蒸溜水, 礦泉水, 純水, 果汁飲品, 豆奶(或稱豆漿)。
 商標構成:

甘源

Marca n.º N/4 981
 Classe: 42.^a
 Requerente: Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta, Georgia 30 346, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 25/08/1999
 Serviços: serviços de hotéis, serviços de hospedarias, fornecimento de acomodações, serviços de reservas de hotéis, serviços de bar, serviços de cafetaria, serviços de restaurante e de «catering», serviços de «catering» para fornecimento de comidas e bebidas.
 A marca consiste em:


 巴斯酒店集團

商標編號: N/4 981
 類別: 42
 申請人: Bass Hotels & Resorts, Inc., 3 Ravinia Drive, Atlanta, Georgia 30 346, Estados Unidos da América.
 國籍: 北美
 活動: 工業與商業
 申請日期: 25/08/1999
 服務: 酒店服務, 旅館服務, 住宿供應, 酒店預訂服務, 酒吧服務, 咖啡館服務, 餐廳及酒席服務, 飲食供應酒席服務。
 商標構成:


 巴斯酒店集團

Marca n.º N/4 982
 Classe: 31.^a
 Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana

商標編號: N/4 982
 類別: 31
 申請人: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.
 國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/08/1999

Produtos: produtos agrícolas, hortícolas e florestais, grãos e sementes; animais vivos, aves e peixes vivos, ossos de choco para aves, ossos para cães, produtos para camas para animais; frutos e legumes frescos; produtos alimentares para animais, aves, peixes e aditivos para este género de produtos alimentares.

A marca consiste em:

ADD LIFE TO THE LIFE OF YOUR DOG

活動：工業與商業

申請日期：26/08/1999

產品：農業，園藝及林業產品，穀物及種籽；活動物，活家禽及活魚，家禽用軟骨，狗食用骨，動物棲息用品；生果及新鮮蔬菜；動物、家禽、魚類飼料及此類飼料用之添加劑。

商標構成：

ADD LIFE TO THE LIFE OF YOUR DOG

Marca n.º N/4 983

Classe: 5.^a

Requerente: American Home Products Corporation, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07 940, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 30/08/1999

Produtos: fórmula para bebés e crianças de tenra idade (alimentos para bebés).

A marca consiste em:

PROGRESS

商標編號：N/4 983

類別：5

申請人：American Home Products Corporation, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07 940, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：30/08/1999

產品：嬰兒及幼童用配方（嬰兒食品）。

商標構成：

PROGRESS

Marca n.º N/4 984

Classe: 5.^a

Requerente: American Home Products Corporation, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07 940, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 30/08/1999

Produtos: suplementos nutritivos e suplementos dietéticos alimentares.

A marca consiste em:

ENERCAL PLUS

商標編號：N/4 984

類別：5

申請人：American Home Products Corporation, Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07 940, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：30/08/1999

產品：滋養補充品和營養補充食品。

商標構成：

ENERCAL PLUS

Marca n.º N/4 985

Classe: 2.^a

Requerente: Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546 Stuttgart, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 30/08/1999

Produtos: tintas; vernizes; preservantes; colorantes; causticos; resinas; metais em folha e em pós para formatar.

A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號：N/4 985

類別：2

申請人：Daimler-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546 Stuttgart, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：30/08/1999

產品：顏料；清漆；防鏽劑；著色劑；腐蝕劑；樹脂；作構成用之金箔及金屬粉。

商標構成：

DAIMLERCHRYSLER

encadernação; fotografia; adesivos para uso doméstico ou de papelaria; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material didáctico; cartas de jogar.

A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

教育用具；紙牌。

商標構成：

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 990
Requerente: Daimber-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546 Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Produtos: couro e imitação de couro e objectos feitos destes materiais (não compreendidos noutras classes); peles de animais; malas de viagem; chapéus-de-chuva/sol.

A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號：N/4 990
申請人：Daimber-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546 Stuttgart, Alemanha.
國籍：德國
活動：工業與商業
申請日期：30/08/1999
產品：皮革和人造皮革以及不屬別類的皮革和人造皮革制品；毛皮；旅行袋；雨傘/太陽傘。

商標構成：

DAIMLERCHRYSLER

Marca n.º N/4 991
Requerente: Daimber-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546 Stuttgart, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 30/08/1999
Serviços: fornecimento de comidas e bebidas (restauração); serviços de apoio humanitário; serviços médico-veterinários e agrícolas; serviços jurídicos; serviços de programação de computadores.

A marca consiste em:

DAIMLERCHRYSLER

商標編號：N/4 991
申請人：Daimber-Benz AG, Epplestrasse 225, D-70 546 Stuttgart, Alemanha.
國籍：德國
活動：工業與商業
申請日期：30/08/1999
服務：飲食供應（餐廳）；慈善援助服務；獸醫及農業服務；法律服務；電腦程式編寫服務。

商標構成：

DAIMLERCHRYSLER

Concessões

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/2262	20-08-99	20-08-99	Gonzalez Byass, S.A.	ES	33

Extinções por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而引致之消滅

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da Extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/2096	12-01-99	13-08-99	Ciba Specialty Chemicals Holding Inc.	CH
N/2097	“	“	O mesmo	CH

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da Extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/2098	12-01-99	13-08-99	O mesmo	CH
N/2099	“	“	O mesmo	CH
N/2100	“	“	O mesmo	CH
N/2101	“	“	O mesmo	CH
N/2102	“	“	O mesmo	CH
N/2103	“	“	O mesmo	CH
N/2104	“	“	O mesmo	CH
N/2105	“	“	O mesmo	CH
N/2106	“	“	O mesmo	CH
N/2107	“	“	O mesmo	CH
N/2108	“	“	O mesmo	CH
N/2109	“	“	O mesmo	CH
N/2110	“	“	O mesmo	CH
N/2111	“	“	O mesmo	CH
N/2112	“	“	O mesmo	CH
N/2113	“	“	O mesmo	CH
N/2114	“	“	O mesmo	CH
N/2115	“	“	O mesmo	CH
N/2873	04-02-99	17-09-99	Guinness plc	GB
N/2874	“	“	O mesmo	GB
N/3077	“	“	Carmonti-Industria de Carnes do Montijo, S.A.	PT
N/3475	“	“	SmithKline Beecham p.l.c.	GB
N/3477	“	“	O mesmo	GB
N/3486	“	“	O mesmo	GB
N/3488	“	“	O mesmo	GB
N/3662	12-01-99	13-08-99	Mok, Kin Ming	MO
N/3702	14-01-99	“	Royal & Sun Alliance Insurance Group plc.	GB
N/3704	“	“	O mesmo	GB
N/3705	“	“	O mesmo	GB
N/3707	“	“	O mesmo	GB
N/3710	“	“	Sociedade Administradora Predial Rodrigues Limitada	MO
N/3711	“	“	Viagens Rodrigues Limitada	MO
N/3712	“	“	F. Rodrigues (suc. res.) Lda.	MO
N/3721	“	“	O mesmo	MO
N/3723	04-02-99	17-09-99	Ng Fung-Teck Soon (Holdings) Ltd.	HK
N/3725	14-01-99	13-08-99	Nam Pei Hong (Holding) Limited	HK
N/3804	04-02-99	17-09-99	Johnson & Johnson	US
N/3805	“	“	O mesmo	US
N/3830	05-02-99	“	Compaq Computer Corporation	US
N/3836	“	“	Beecham Group p.l.c.	GB

Averbamentos

附註

Processo 程序編號	Data do Despacho 批示日期	Natureza do Averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
187-M	10-09-99	Modificação de identidade 更改認別資料	Avalon International, Inc.	Sabmark International Inc.

Processo 程序編號	Data do Despacho 批示日期	Natureza do Averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
187-M	“	Transmissão 轉讓	Sabmark International Inc.	South African Breweries International Holdings, Inc., Cutlass Building, Wickham's Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas
187-M	“	Idem	South African Breweries International Holdings, Inc.	South African Breweries International (Finance) B.V., comercializando sob o nome de Sabmark International, uma sociedade holandesa, com sede social em Hofplein 19, 3032 AC Roterdão, Holanda
188-M	10-09-99	Modificação de identidade 更改認別資料	Avalon International, Inc.	Sabmark International Inc.
188-M	“	Transmissão 轉讓	Sabmark International Inc.	South African Breweries International Holdings, Inc., Cutlass Building, Wickham's Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas
188-M	“	Idem	South African Breweries International Holdings, Inc.	South African Breweries International (Finance) B.V., comercializando sob o nome de Sabmark International, uma sociedade holandesa, com sede social em Hofplein 19, 3032 AC Roterdão, Holanda
846-M	“	Modificação de identidade 更改認別資料	The Southland Corporation	7-Eleven, Inc.
8395-M	“	Idem	O mesmo	O mesmo
10796-M	“	Idem	Avalon International, Inc.	Sabmark International Inc.
10796-M	10-09-99	Transmissão 轉讓	Sabmark International Inc.	South African Breweries International Holdings, Inc., Cutlass Building, Wickham's Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas
10796-M	“	Idem	South African Breweries International Holdings, Inc.	South African Breweries International (Finance) B.V., comercializando sob o nome de Sabmark International, uma sociedade holandesa, com sede social em Hofplein 19, 3032 AC Roterdão, Holanda
10868-M	“	Modificação de identidade 更改認別資料	Avalon International, Inc.	Sabmark International Inc.
10868-M	“	Transmissão 轉讓	Sabmark International Inc.	South African Breweries International Holdings, Inc., Cutlass Building, Wickham's Cay, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas

Processo 程序編號	Data do Despacho 批示日期	Natureza do Averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
10868-M	“	Idem	South African Breweries International Holdings, Inc.	South African Breweries International (Finance) B.V., comercializando sob o nome de Sabmark International, uma sociedade holandesa, com sede social em Hofplein 19, 3032 AC Roterdão, Holanda
11309-M	“	Idem	P.T. Lippo Indah	P.T. Lippo Asia, com sede em Wisma Lippo, 10 th Floor, J1 Jend, Gatot Subroto Kav 35-36, Jakarta Selatan, Indonésia
11310-M	“	Idem	O mesmo	O mesmo
13808-M	“	Idem	Kiton S.R.L.	Chemilt AG, com sede em 6536 Roveredo (GR), Suíça
13809-M	“	Idem	O mesmo	O mesmo
14524-M	“	Modificação de sede 更改地址	First Financial Management Corporation	5660 New Northside Drive, Suite 1400, Atlanta, Georgia 30328, Estados Unidos da América
14524-M	“	Transmissão 轉讓	O mesmo	Western Union Holdings, Inc., com sede em 6200 South Quebec Street, Englewood, Colorado 80111, Estados Unidos da América
14525-M	“	Modificação de sede 更改地址	O mesmo	5660 New Northside Drive, Suite 1400, Atlanta, Georgia 30328, Estados Unidos da América
14525-M	“	Transmissão 轉讓	O mesmo	Western Union Holdings, Inc., com sede em 6200 South Quebec Street, Englewood, Colorado 80111, Estados Unidos da América
N/3608	10-09-99	Modificação de identidade e de sede 更改認別資料及地址	Oppenheim Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart-Mohringen, República Federal da Alemanha
N/3609	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3610	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3611	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3612	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/4414	“	Idem	National Mutual Insurance Company (Bermuda) Ltd.	AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited
N/4415	“	Idem	O mesmo	O mesmo

Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa

續展因不支付費用而引致消滅之註冊

Processo 程序編號	Data da Extinção 消滅日期	Data da renovação 續展日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
N/1113	03-02-98	10-09-99	Tommy Hilfiger Licensing Inc.	US
N/2159	31-07-98	“	Four Seas Mercantile Limited	HK
N/3307	09-04-99	“	Vallourec & Mannesmann Tubes	FR

Renovações

續展

Processo 程序編號	Data da renovação 續展日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
2399-M	10-09-99	Degussa Aktiengesellschaft	DE
2400-M	“	O mesmo	DE
9075-M	17-09-99	Chan Wai Hung	HK
9738-M	10-09-99	Morishita Jintan Co., Ltd.	JP
9810-M	“	Cartier International B.V.	NL
9811-M	“	O mesmo	NL

Rectificações

更正

Boletim Oficial de Macau, 2.º Suplemento n.º 35, de 30 de Agosto de 1989:

Marca n.º 7390-M — onde se lê: «Pedido de registo de base n.º 209 682, formulado em 8 de Janeiro de 1981.»;

«Data do pedido de extensão a Macau: 15 de Janeiro de 1988.»
deve ler-se: «Pedido de registo de base n.º 209 682, formulado em 8 de Janeiro de 1981.»;

«Data do pedido: 15 de Janeiro de 1988.»;

«Data do despacho: 3 de Março de 1988.».

Boletim Oficial n.º 13, II Série, de 27 de Março de 1996:

Marca n.º 15 429-M — onde se lê: «Fornecimento e abastecimento de vestuário e equipamento para desporto.»;

deve ler-se: «Distribuição e fornecimento de calçado para desporto e equipamento desportivo com este relacionado.».

Marca n.º 15 430-M — onde se lê: «T-Shirts, fatos de treino, vestuário de ténis, vestuário de corrida ou “jogging”, meias, chapéus bandas de pulso, camisolas de lã atléticas, camisas de “golf”, calções e roupa interior de atletismo, calçado.»;

deve ler-se: «Calçado para desporto, meias e equipamento desportivo com este relacionado.».

Boletim Oficial n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

Marcas n.ºs N/4303 e N/4304 — onde se lê: «Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo bouseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.»;

deve ler-se: «Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo bouseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão; e 2-8, Dojima Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka, Japão.».

Marca n.º N/4 293 — onde se lê: «filtros de papel, plástico e outros materiais para chá e café»;

deve ler-se: «filtros de papel, plástico e outros materiais para chá e café (não compreendidos noutras classes)».

1989年8月30日第三十五期副刊之《澳門政府公報》：

商標編號 7 390-M — 原文為：“Pedido de registo de base n.º 209 682, formulado em 8 de Janeiro de 1981.”;

“Data do pedido de extensão a Macau: 15 de Janeiro de 1988.”

應改為：“Pedido de registo de base n.º 209 682, formulado em 8 de Janeiro de 1981.”;

“Data do pedido: 15 de Janeiro de 1988.”;

“Data do despacho: 3 de Março de 1988.”。

1996年3月27日第十三期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 15 429-M — 原文為：“Fornecimento e abastecimento de vestuário e equipamento para desporto.”;

應改為：“Distribuição e fornecimento de calçado para desporto e equipamento desportivo com este relacionado。”。

商標編號 15 430-M — 原文為：“T-Shirts, fatos de treino, vestuário de ténis, vestuário de corrida ou “jogging”, meias, chapéus bandas de pulso, camisolas de lã atléticas, camisas de “golf”, calções e roupa interior de atletismo, calçado.”;

應改為：“Calçado para desporto, meias e equipamento desportivo com este relacionado。”。

1999年4月14日第十五期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/4 303 及 N/4 304 — 原文為：“Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo bouseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.”;

應改為：“Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo bouseki Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão; e 2-8, Dojima Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka, Japão。”。

商標編號 N/4 293 — 原文為：“茶及咖啡用之紙制、塑料和其他物料的過濾器”；

應改為：“茶及咖啡用之紙制、塑料和其他物料的過濾器（不屬別類）”。

商標編號 N/4 299 — 在服務名單內原文為“醫療服務”；

應改為：“量度”。

Marcas n.ºs N/4 301 e N/4 302 — onde se lê: «Dispositivo médico para produtos veterinários e farmacêuticos»;
deve ler-se: «Dispositivo inalador para produtos veterinários e farmacêuticos».

Boletim Oficial n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 1999:

Marca n.º N/4 407 — onde se lê: «...produtos higiénicos para uso pessoal...»;
deve ler-se: «...produtos higiénicos para uso pessoal que sejam artigos de toilette...».

Marca n.º N/4 435 — onde se lê: «...refeições ligeiras, aperitivos granulados, refeições leves à base de cereais...»;
deve ler-se: «...refeições rápidas, refeições rápidas granuladas e refeições rápidas à base de cereais...».

Marca n.º N/4 436 — onde se lê: «...refeições ligeiras...»;
deve ler-se: «...produtos para refeições rápidas...».

Boletim Oficial n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

Marcas n.ºs N/4 453 a N/4 456 e N/4 506 a N/4 511 — requerente, onde se lê: «Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América»;
deve ler-se: «Pharmanex, Inc., 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América».

Boletim Oficial n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999:

Marca n.º N/4 615 — deve alterar-se a lista de produtos para o seguinte: «Publicações impressa; artigos de papelaria, rolos de papel e cartões, todos para gravação de dados electrónicos, de programas de computador e de contabilidade electrónica de transacções financeiras».

Boletim Oficial n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

Marcas n.ºs N/2 869, N/2 875, N/2 881, N/2 884, N/2 887 e N/2 890 — no mapa dos averbamentos, coluna «requerente/ titular» onde se lê: «Quinness PLC»;
deve ler-se: «Guinness PLC».

Marca n.º N/4 752 — onde se lê: «Groep Christian Moeyaert»;
deve ler-se: «Groep Christian Moeyaert».

Marca n.º N/4 848 — na lista de produtos acrescenta-se por «...redes de pesca...»;

Marca n.º N/4 734 — na lista de produtos acrescenta-se por «...exaustores de cozinha...»;

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de recusa, de renovações, de revalidações, de caducidades, de averbamentos, de renúncia e de requerimento indeferido:

商標編號 N/4 301 及 N/4 302 — 原文為: “...獸藥及藥品之醫用設備...”;

應改為: “...獸藥及藥品用之氣體吸入器...”。

1999 年 5 月 12 日第十九期, 第二組之《澳門政府公報》:

商標編號 N/4 407 — 原文為: “...個人用衛生用品...”;

應改為: “...個人用衛生用品, 即指美容用品...”。

商標編號 N/4 435 — 原文為: “...快餐, 粒狀的開胃品, 以穀類為主之快餐...”;

應改為: “...快餐, 粒狀快餐和以穀類為主之快餐...”。

商標編號 N/4 436 — 原文為: “...快餐...”;

應改為: “...快餐產品...”。

1999 年 6 月 9 日第二十三期, 第二組之《澳門政府公報》:

商標編號 N/4 453 至 N/4 456 及 N/4 506 至 N/4 511 — 在申請人, 原文為: “Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América”;

應改為: “Pharmanex, Inc., 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América”。

1999 年 8 月 4 日第三十一期, 第二組之《澳門政府公報》:

商標編號 N/4 615 — 在產品名單應改為: “印刷品, 所有用于電子數據錄制, 電腦程式和財政交易電子計算器之文具, 紙卷和紙板”。

1999 年 9 月 1 日第三十五期, 第二組之《澳門政府公報》:

商標編號 N/2 869, N/2 875, N/2 881, N/2 884, N/2 887 及 N/2 890 — 附註表內, 目欄(申請人/註冊權利人), 原文為: “Quinness PLC”;

應改為: “Guinness PLC”。

商標編號 N/4 752 — 原文為: “Groep Christian Moeyaert”;

應改為: «Groep Christian Moeyaert»。

商標編號 N/4 848 — 在產品名單內應加進 “...魚網...”;

商標編號 N/4 734 — 在產品名單內應加進 “...抽油煙機...”;

根據公佈於一九九五年九月四日第三十六期第一組《澳門政府公報》內之一月二十四日第 16/95 號法令第二百九十二條第二款, 以下公佈批給、拒絕、續展、再次確認、失效、附註、放棄及不獲批准之申請之名單:

Concessões

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類
10261 R	1999.05.11	1999.05.11	AMERICAN HOME PRODUCTS CORPORATION	US	30
12222 A	1999.05.17	1999.05.17	KABUSHIKI KAISHA BANDAI	JP	28
12313 D	1999.05.05	1999.05.05	GLOBELEGANCE B.V.	NL	18
15126 B	1999.05.05	1999.05.05	SOCIEDADE DE IMPORT.EXP.SILVER FAITH HOLDINGS LDA.	MO	03

Concessão

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類	Observações 備註
10 114-M	1992.01.13	1992.01.13	Onicoop — Union Cooperative de Viticulteurs Charentais Cooperative de Cognac-Entrepots Cooperatifs Prince Hubert de Polignac-Reynac.	FR	33	Despacho não publicado atem- padamente.

Requerimento indeferido

不獲批准之申請

Processo 程序編號	Número do documento 文書編號	Data de apresentação 呈交日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
9448 N	000022751	1999.05.14	1999.05.14	RICHARDSON-VICKS INC.	US	INDEFERIDO POR DUPLI- CAÇÃO.

Recusa

拒絕

Processo 程序編號	Data do pedido 申請日期	Data da recusa 拒絕日期	Nome do 1.º requerente 第一申請人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類	Observações 備註
10818 N	1991.06.28	1999.05.05	STRUCTURECO, INC.	US	25	ART. CONJ. 189, 1 M) E 25. 1 D) CPI.

Renovações

續展

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-
-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

(以下註冊之期限轉為使用十一月六日第 56/95/M 號法令之規定。)

N.ºs 1289, 2253, 6726, 6727, 6728, 6729, 6730, 6732, 6733, 6734, 9246,
9553, 9575, 9576 e 9852.

N.ºs 1289, 2253, 6726, 6727, 6728, 6729, 6730, 6732, 6733, 6734, 9246,
9553, 9575, 9576 e 9852.

Revalidações

再次確認

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-
-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

(以下註冊之期限轉為使用十一月六日第 56/95/M 號法令之規定。)

N.ºs 8921, 8922, 8932, 8933, 9200 e 9460.

N.ºs 8921, 8922, 8932, 8933, 9200 e 9460.

Caducidade por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而失效

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
7797 U	1998.01.08	1999.04.30	MILTON BRADLEY INTERNATIONAL, INC.	US

Averbamentos

附註

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
926-M	1999-05-31	Transmissão 轉讓	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Burbank, California 91 522 Estados Unidos da América.
926-M	»	Idem	Warner Bros. Inc.	DC Comics, sociedade organizada segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
1 213-M	»	Idem	A mesma	Time Warner Entertainment Company, L. P., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 75 Rockefeller Plaza, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
1 319-M	»	Idem	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Burbank, California 91 522 Estados Unidos da América.
1 319-M	»	Idem	Warner Bros. Inc.	DC Comics, sociedade organizada segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
1 396-M	1999-05-11	Transmissão 轉讓	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited.	British American Tobacco (Brands) Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40 202, Estados Unidos da América.
1 492-M	1999-05-31	Idem	Indústrias Villares, S. A.	Elevadores Atlas S. A., com sede na Avenida do Estado, 6116, 5.º, Cambuci, CEP 01516-100 São Paulo, SP, Brasil.
1 493-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
1 815-M	»	Idem	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Burbank, California 91 522 Estados Unidos da América.
1 815-M	»	Idem	Warner Bros. Inc.	DC Comics, sociedade organizada segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.

Número do registo — 註冊編號 —	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
1 885-M	»	Idem	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Burbank, California 91 522 Estados Unidos da América.
1 885-M	»	Idem	Warner Bros. Inc.	DC Comics, sociedade organizada segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
2 231-M	»	Idem	Indústrias Villares, S. A.	Elevadores Atlas S. A., com sede na Avenida do Estado, 6116, 5.º, Cambuci, CEP 01516-100 São Paulo, SP, Brasil.
2 232-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
2 715-M	»	Idem	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Burbank, California 91 522 Estados Unidos da América.
2 715-M	»	Idem	Warner Bros. Inc.	DC Comics, sociedade organizada segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
2 719-M	»	Idem	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Burbank, California 91 522 Estados Unidos da América.
2 719-M	»	Idem	Warner Bros. Inc.	DC Comics, sociedade organizada segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
2 720-M	»	Idem	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Burbank, California 91 522 Estados Unidos da América.
2 720-M	1999-05-31	Transmissão 轉讓	Warner Bros. Inc.	DC Comics, sociedade organizada segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
2 727-M	»	Idem	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Burbank, California 91 522 Estados Unidos da América.
2 727-M	»	Idem	Warner Bros. Inc.	DC Comics, sociedade organizada segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
2 730-M	»	Idem	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Burbank, California 91 522 Estados Unidos da América.

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
2 730-M	»	Idem	Warner Bros. Inc	DC Comics, sociedade organiza- da segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas. New York, New York 10 019. Estados Unidos da América.
2 926-M	1999-05-10	Idem	Moorgate Tobacco Company Li- mited.	British American Tobacco (Brands) Inc., sociedade organizada se- gundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40 202, Estados Unidos da América.
2 927-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
2 928-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
4 774-M	1999-05-31	Idem	DC Comics Inc.	Warner Bros. Inc., sociedade or- ganizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 4000 Warner Blvd., Bur- bank, California 91 522 Esta- dos Unidos da América.
4 774-M	»	Transmissão . 轉讓	Warner Bros. Inc	DC Comics, sociedade organiza- da segundo as leis do Estado de New York, com sede em 1325 Avenue of the Americas. New York, New York 10 019. Estados Unidos da América.
6 256-M	1999-05-11	Idem	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited.	British American Tobacco (Brands) Inc., sociedade organizada se- gundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40 202, Estados Unidos da América.
6 257-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
6 259-M	1999-05-20	Idem	Brown & Williamson Tobacco Corporation.	A mesma.
6 260-M	1999-05-11	Idem	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited.	A mesma.
6 261-M	1999-05-20	Transmissão (por fusão) 合併轉讓	Brown & Williamson (Interna- tional, Inc.	Brown & Williamson Tobacco Corporation, sociedade organi- zada segundo as leis do Esta- do de Delaware, com sede em 1600 West Hill Street, Louis- ville, Kentucky 40 201, Estados Unidos da América.
6 261-M	1999-05-20	Transmissão 轉讓	Brown & Williamson Tobacco Corporation.	British American Tobacco (Brands) Inc., sociedade organizada se- gundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40 202, Estados Unidos da América.
6 305-M	1999-05-10	Idem	Moorgate Tobacco Company Li- mited.	A mesma.
6 306-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
6 307-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
6 308-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
6 330-M	1999-05-11	Idem	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited.	A mesma.
6 332-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
6 333-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
6 334-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
6 335-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
6 468-M	1999-05-17	Transmissão (por fusão) 合併轉讓	Oscar Mayer & Co., Inc.	Oscar Mayer Foods Corporation, com sede em 910 Mayer Avenue, Madison, Wisconsin, 53 704, Estados Unidos da América.

Número do registo — 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
6 468-M	»	Idem	Óscar Mayer Foods Corporation	Kraft Foods, Inc., com sede em Three Lakes Drive, Northfield, Illinois 60 093-2758, Estados Unidos da América.
6 469-M	»	Idem	Óscar Mayer & Co., Inc.	Óscar Mayer Foods Corporation, com sede em 910 Mayer Avenue, Madison, Wisconsin, 53 704, Estados Unidos da América.
6 469-M	»	Idem	Óscar Mayer Foods Corporation	Kraft Foods, Inc., com sede em Three Lakes Drive, Northfield, Illinois 60 093-2758, Estados Unidos da América.
6 470-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 275-M	1999-05-20	Transmissão 轉讓	Brown & Williamson Tobacco Corporation.	British American Tobacco (Brands) Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40 202, Estados Unidos da América.
7 276-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 277-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 278-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 279-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 281-M	»	Transmissão 轉讓	Brown & Williamson Tobacco Corporation.	British American Tobacco (Brands) Inc., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40 202, Estados Unidos da América.
7 282-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 283-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 550-M	1999-05-31	Idem	Warner Bros. Inc.	Time Warner Entertainment Company, L. P., sociedade organizada segundo as leis do Estado de Delaware, com sede em 75 Rockefeller Plaza, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.
9 010-M	1999-05-26	Idem	Sunrider International (Hong-Kong) Limited.	The Sunrider Corporation, com sede em 1625 Abalone Avenue, Torrance, CA 90 501, Estados Unidos da América.
9 011-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
9 012-M	1999-05-26	Transmissão 轉讓	Sunrider International (Hong-Kong) Limited.	The Sunrider Corporation, com sede em 1625 Abalone Avenue, Torrance, CA 90 501, Estados Unidos da América.
9 013-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
9 014-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
9 015-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
9 777-M	1999-05-12	Idem	Unilever PLC.	Revlon Consumer Products Corporation, americana (Estado de Delaware), com sede em 625 Madison Avenue, Nova Iorque, Nova Iorque, Estados Unidos América.
9 778-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
583-M	1999-05-24	Modificação de identidade 更改認別資料	United Distillers Limited.....	United Distillers & Vintners (ER) Limited, escocesa, com sede em 33 Ellersly Road, Edinburgh EH12 6JW, Escócia.
584-M	»	Idem	United Distillers PLC.	United Distillers Limited, escocesa, com sede em Distillers House, 33 Ellersly Road, Edinburgh EH12 6JW, Escócia.

Número do registo — 註冊編號 —	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
584-M	»	Idem	United Distillers Limited	United Distillers & Vintners (ER) Limited, escocesa, com sede em 33 Ellersly Road, Edinburgh EH12 6JW, Escócia.
585-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
588-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
1 015-M	»	Idem	United Distillers PLC.	United Distillers Limited, escocesa, com sede em Distillers House, 33 Ellersly Road, Edinburgh EH12 6JW, Escócia.
1 015-M	»	Idem	United Distillers Limited	United Distillers & Vintners (ER) Limited, escocesa, com sede em 33 Ellersly Road, Edinburgh EH12 6JW, Escócia.
1 016-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
1 017-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
1 204-M	»	Modificação de identidade 更改認別資料	United Distillers Limited	United Distillers & Vintners (ER) Limited, escocesa, com sede em 33 Ellersly Road, Edinburgh EH12 6JW, Escócia.
1 317-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
1 396-M	1999-05-11	Modificação de sede 更改地址	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited.	Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra.
2 926-M	1999-05-10	Idem	Moorgate Tobacco Company Limited.	Idem.
2 927-M	»	Idem	A mesma	Idem.
2 928-M	»	Idem	A mesma	Idem.
6 256-M	1999-05-11	Idem	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited.	Idem.
6 257-M	»	Idem	A mesma	Idem.
6 259-M	1999-05-20	Idem	Brown & Williamson Tobacco Corporation.	1500 Brown & Williamson Tower, Louisville, Kentucky 40202, Estados Unidos da América.
6 260-M	1999-05-11	Idem	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited.	Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra.
6 261-M	1999-05-20	Idem	Brown & Williamson Tobacco Corporation.	1500 Brown & Williamson Tower, Louisville, Kentucky 40202, Estados Unidos da América.
6 305-M	1999-05-10	Idem	Moorgate Tobacco Company Limited.	Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra.
6 306-M	»	Idem	A mesma	Idem.
6 307-M	»	Idem	A mesma	Idem.
6 308-M	»	Idem	A mesma	Idem.
6 330-M	1999-05-11	Idem	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited.	Idem.
6 332-M	»	Idem	A mesma	Idem.
6 333-M	»	Idem	A mesma	Idem.
6 334-M	»	Idem	A mesma	Idem.
6 335-M	»	Idem	A mesma	Idem.

Averbamentos

Mudanças de identidade

附註

更改認別資料

Processo — 程序編號 —	Data do averbamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
13 767 V	1999.05.19	WARNER MUSIC NETHERLANDS BV.	NL	WARNER MUSIC BENELUX B. V.	NL
13 768 X	1999.05.19	WARNER MUSIC NETHERLANDS BV.	NL	WARNER MUSIC BENELUX B. V.	NL

Mudanças de residência ou sede

更改住址或地址

Processo — 程序編號 —	Data do averbamento 附註日期	Nome actual do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	Residência/sede averbada 住址/所附註之地址	País resid. 所屬國
12 193 M	1999.05.20	BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.	1500 BROWN & WILLIAMSON TOMMER, LOUISVILLE, KENTUCKY 40202.	US
13 953 Y	1999.05.11	BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION (EXPORT) LTD.	GLOBE HOUSE, 4 TEMPLE PLACE, LONDON WC2R 2PG.	GB

Transmissões

轉讓

Processo 程序編號	Data do averbamento 附註日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
925 W	1999.05.31	DC COMICS INC.	US	WARNER BROS. INC.	US
925 W	1999.05.31	WARNER BROS. INC.	US	DC COMICS	US
7576 E	1999.05.20	BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.	US	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
8006 B	1999.05.12	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S. A.	CH	DEL MONTE CORPORATION	US
8007 C	1999.05.12	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S. A.	CH	DEL MONTE CORPORATION	US
8008 D	1999.05.12	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S. A.	CH	DEL MONTE CORPORATION	US
8702 C	1999.05.20	BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.	US	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
9448 N	1999.05.14	RICHARDSON-VICKS INC.	US	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US
11624 L	1999.05.14	RICHARDSON-VICKS INC.	US	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US
11625 M	1999.05.14	RICHARDSON-VICKS INC.	US	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US
11626 N	1999.05.14	RICHARDSON-VICKS INC.	US	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US
12193 M	1999.05.20	BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.	US	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
13031 B	1999.05.20	BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.	US	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
13405 S	1999.05.20	BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.	US	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
13767 V	1999.05.19	WARNER MUSIC BENELUX B.V.	NL	TENOR TRADEMARKS LIMITED	GB
13768 X	1999.05.19	WARNER MUSIC BENELUX B.V.	NL	TENOR TRADEMARKS LIMITED	GB
13953 Y	1999.05.11	BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION (EXPORT) LTD.	GB	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
14115 P	1999.05.20	BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.	US	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
14346 F	1999.05.20	BROWN E WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.	US	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US
15127 C	1999.05.14	RICHARDSON-VICKS INC.	US	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US
15380 S	1999.05.14	RICHARDSON-VICKS INC.	US	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US

Renúncia

放棄

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data da renúncia 放棄日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
12 928 M	1994.12.30	1999.05.19	VERWIN CO. LTD.	HK

Rectificações

更正

Boletim Oficial de Macau n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999;

Marca n.º 327-M — no mapa das mudanças de sede, coluna «Nome actual do requerente/titular», onde se lê: «Revelon Holdings Inc.»;

deve ler-se: «Revlon Holdings Inc.».

Marca n.º 327-M — no mapa das transmissões, coluna «Antigo requerente/titular», onde se lê: «Revelon Holdings Inc.»;

deve ler-se: «Revlon Holdings Inc.».

Boletim Oficial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998;

Marca n.º 6 061-M — no mapa dos averbamentos, coluna «Proprietário», onde se lê: «Hill, Thomson & Co., Limited»;

deve ler-se: «The Glenlivet Distillers Limited.».

1999年4月14日第十五期第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 327-M — 在更改住址或地址表內之“現申請人/註冊權利人之名稱”欄目內，原文為：“Revelon Holdings Inc.”;

應改為：“Revlon Holdings Inc.”。

商標編號 327-M — 在轉讓表內之“原申請人/註冊權利人”欄目內，原文為：“Revelon Holdings Inc.”;

應改為：“Revlon Holdings Inc.”。

1998年12月2日第四十八期第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 6 061-M — 在附註表之“註冊權利人”欄目內，原文為：“Hill, Thomson & Co., Limited”;

應改為：“The Glenlivet Distillers Limited.”。

Boletim Oficial de Macau, Suplemento ao n.º 2, de 9 de Janeiro de 1990:

Marcas n.º 9 072-M — no mapa de protecção das marcas em Macau, onde se lê: «Revillon, S.A.»;
deve ler-se: «Société de Participations Parcier S.P.P.».

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 20 de Setembro de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 141 780,00)

1990年1月9日第二期副刊之《澳門政府公報》：

商標編號9 072-M —在澳門之商標保護表刊登的申請通告，原文為：“Revillon, S.A.”;
應改為：“Société de Participations Parcier S.P.P.”。

一九九九年九月二十日於澳門經濟司

代司長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP141,780.00)

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 28 de Setembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, se acha aberto concurso comum, documental, de ingresso, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de ingresso, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM e que possuam como habilitações académicas, licenciatura adequada previstos no n.º 2 do artigo 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

É condição de preferência possuir o curso de meteorologista operacional e ser trabalhador dos SMG.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

地 球 物 理 暨 氣 象 台

通 告

按照一九九九年九月二十八日運輸暨工務政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過審查文件方式進行一般入職開考，以填補地球物理暨氣象台人員編制內高級氣象技術員職程之第一職階二等高級氣象技術員三個空缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以審查文件方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具備十二月二十一日第 86/89/M 號法令第四十七條第二款內所述學士學位的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

具有氣象技術員課程及地球物理暨氣象台員工優先。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes aos SMG, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro dos SMG, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa.

4. Conteúdo funcional

Estuda, elabora, investiga, assessora, planeia e executa trabalhos técnico-científicos, no âmbito da meteorologia, superiormente determinados, incluindo o ensino e formação profissionais, a consultadoria e a inspecção técnicas. Coordena, no âmbito das suas funções, grupos de equipa ou de projecto.

5. Vencimento

O meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular, complementada com entrevista.

Os candidatos, pertencentes aos SMG, ficam dispensados da entrevista.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬地球物理暨氣象台人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交位於氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象台行政暨財政部。

4. 工作性質

為上級在氣象方面的決策，進行研究、草擬、調查、諮詢及執行科學技術，包括專業教學及培訓，技術諮詢及審查。針對其職務，在人員分配或計劃方面作出協調。

5. 薪俸

第一職階二等高級氣象技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 430 點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析，並輔以面試進行。

報考人如屬地球物理暨氣象台人員，則豁免面試。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Hao I Pan, chefe da Divisão de Meteorologia.

Vogais efectivos: Leong Ka Cheng, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica; e

Ku Chi Meng, chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações.

Vogais suplentes: Lai Chi Hou, meteorologista de 2.ª classe; e

Cheong Chin Chio, meteorologista de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 4 626,00)

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：氣象處處長 侯爾濱

正選委員：氣象監察中心主任 梁嘉靜

處理暨電訊中心主任 古志明

候補委員：二等高級氣象技術員 黎志豪

二等高級氣象技術員 張展超

一九九九年十月六日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP4,626.00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Anúncio

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 1999.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio do Quartel de São Francisco, sito na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Cheong Sao Lan, intendente do CPSP.

Vogais: Lam Mei Kun, comissária do CPSP; e

U Lai Kok, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

澳門保安部隊

保安事務司

公告

澳門保安部隊事務司為填補文職人員編制技術人員組別內第一職階二等技術員一缺，經於一九九九年七月七日第二十七期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，報考人確定名單已張貼位於兵營斜巷的嘉思欄兵營大堂，以供參閱。

一九九九年十月七日於澳門保安部隊事務司

典試委員會：

主席：治安警察廳警務總長 張秀蘭

委員：治安警察廳警司 林美娟

二等高級技術員 余麗菊

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Anúncio

Nos termos do artigo 57.º, n.ºs 3 e 5, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, a lista definitiva do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 1999.

A entrevista profissional terá lugar, no dia 14 de Outubro de 1999, pelas 12,00 horas, na sede da DSTE, sita no edifício do Estado, Rotunda de Carlos da Maia, em Macau.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 4 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Vong Kin Cheng, aliás Francisca Vong, chefe de divisão.

Vogais: Lei Lai Keng, chefe de divisão; e

Chio Pou Chu, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

勞工暨就業司

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及五款的規定，為填補本司人員編制一等翻譯員第一職階兩缺，將以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考，報考人確定名單已張貼於嘉路米耶圓形地三盞燈政府大廈三樓勞工暨就業司之行政暨財政處。其招考通告的公告已公佈於一九九九年九月八日的第三十六期《政府公報》第二組內。

專業面試訂於一九九九年十月十四日中午十二時，在澳門嘉路米耶圓形地勞工暨就業司。

一九九九年十月四日於澳門勞工暨就業司

典試委員會：

主席：處長 黃健清

委員：處長 李麗瓊

處長 趙寶珠

(是項刊登費用為 MOP1,204.00)

地圖繪製暨地籍司

公 告

地圖繪製暨地籍司為填補高級技術人員編制中第一職階顧問高級技術員一缺，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現公告有關以有限制及文件考核方式進行一般晉升開考的招考通告已張貼於澳門馬交石砲台馬路三十二至三十六號電力有限公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處之文書處理暨人員科，有關人士應於十天內向地籍司遞交其報考表格。

一九九九年十月六日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

(是項刊登費用為 MOP901.00)

Avisos

Avisam-se todos os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 1999, que a lista dos candidatos admitidos definitivamente se encontra afixada para consulta nesta Direcção dos Serviços, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar — edifício CEM.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999.

O Presidente do Júri, substituto, *Rosa Maria Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Avisam-se todos os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira administrativa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 1999, que a lista dos candidatos admitidos definitivamente, se encontra afixada, para consulta, nesta Direcção dos Serviços, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar — edifício CEM.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999.

O Presidente do Júri, substituto, *Albino de Castro Ribas da Silva*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Polícia Judiciária de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>classificação final</i>
1.º Chan Wai Ha	7,90
2.º Chan Chi Ieng, aliás Chan Chi Wang	7,46

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 29 de Setembro de 1999).

通告

地圖繪製暨地籍司現以有限制、文件考核及一般晉升開考方式招考填補屬本司專業技術人員編制職程之第一職階特級地形測量員一缺，有關公開招考通告已刊登於一九九九年九月二十二日第三十八期《政府公報》第二組。

茲通知各報考人——有關獲接納投考人之確定名單已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓之地圖繪製暨地籍司，以供查閱。

一九九九年十月七日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會代主席 楊玫瑰

(是項刊登費用為 MOP783.00)

地圖繪製暨地籍司現以有限制、文件考核及一般晉升開考方式招考填補屬本司行政文員編制職程之第一職階首席行政文員一缺，有關公開招考通告已刊登於一九九九年九月二十二日第三十八期《政府公報》第二組。

茲通知各報考人——有關獲接納投考人之確定名單已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓之地圖繪製暨地籍司，以供查閱。

一九九九年十月七日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會代主席 Albino de Castro Ribas da Silva

(是項刊登費用為 MOP783.00)

司 法 警 察 司

名單

按照刊登於一九九九年七月十四日第二十八期第二組《政府公報》有關以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考以填補澳門司法警察司編制內行政人員組別第一職階一等行政文員兩缺之最後評核名單如下：

<i>合格之應考人：</i>	<i>最後分數</i>
1.º 陳惠霞	7.90
2.º 陳志宏	7.46

(按照司法政務司於一九九九年九月二十九日批示確認)

Polícia Judiciária, em Macau, aos 17 de Setembro de 1999.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, subdirector.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de divisão; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.^o andar da Polícia Judiciária, Rua Central.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 30 de Setembro de 1999.

O Presidente do Júri, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 705,00)

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de acessos, documentais, condicionados, para o preenchimento de dezasseis lugares de investigador principal, 1.^o escalão, e catorze lugares de investigador de 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 1999, de que as listas definitivas se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999.

O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

(Custo desta publicação \$ 705,00)

一九九九年九月十七日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：副司長 黃少澤

正選委員：處長 杜淑森

處長 歐萬龍

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

公 告

按照刊登於一九九九年六月九日第二十三期第二組《政府公報》之通告，有關以一般、入職、普通性和考核形式開考，以填補澳門司法警察司編制內第一職階二等技術輔導員九缺，茲通知有關應考人，確定名單已張貼於龍嵩正街司法警察司二樓人力資源、接待暨公共關係處內，以便查詢。

一九九九年九月三十日於澳門司法警察司

典試委員會主席 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP705.00)

按照刊登於一九九九年九月八日第三十六期第二組《政府公報》之公告，有關以文件審閱、有條件之一般晉升方式開考，以填補澳門司法警察司編制內第一職階首席刑事偵查員十六缺及第一職階一等刑事偵查員十四缺，茲通知有關應考人的確定名單已張貼於司法警察司人力資源、接待暨公共關係處內，以便查詢。

一九九九年十月六日於澳門司法警察司

司長 白德安

(是項刊登費用為 MOP705.00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de engenharia civil, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 1999:

海 島 市 市 政 廳

名 單

海島市市政廳為填補本市政廳人員編制之建築領域範疇內第一職階二等高級技術員三缺，經於一九九九年三月十日第十期《政府公報》第二組刊登，以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人：	分
1.º Leong Weng On.....	9,37	1.º 梁永安	9.37
2.º Lao Hei Kuan.....	8,80	2.º 劉喜鈞	8.80
3.º Lam Si Loi, aliás Lim Soo Lye ou Maung Maung Hliang	7,86	3.º 林思來	7.86
4.º Ip Fu Kong	6,82	4.º 葉輔綱	6.82
5.º Loi Mou Heng, aliás Lu Heng	6,66	5.º 呂務興	6.66
6.º Ho Chon Kit	5,85	6.º 何駿傑	5.85
7.º Fong Chi Fong	5,57	7.º 馮子豐	5.57
8.º Kam Hoi Kuong.....	5,19	8.º 甘海光	5.19
9.º Cheang Chi Wang.....	5,10	9.º 鄭志宏	5.10

Candidatos reprovados:

被淘汰的應考人：

Au Ieong Chong; a)	區陽忠；a)
Bo Siu Cheong; a)	布紹祥；a)
Chan Io Chong, aliás Tran Dieu; a)	陳耀宗；a)
Chan Koi Seng; a)	陳炬成；a)
Chan Shing Lai; a)	陳承禮；a)
Chan Wai Kin; a)	陳偉健；a)
Chao I Leng; a)	周綺玲；a)
Che Peng Sam; a)	謝炳森；a)
Cheang Chi Mak; a)	鄭子默；a)
Cheang Kuok Pang; a)	鄭國朋；a)
Cheong Kam Cheng; a)	張錦清；a)
Chiang Weng Cheng; a)	鄭穎清；a)
Chu Koi Meng, aliás Kyi Kwe Mane; a)	朱鉅明；a)
Fong Kai On; a)	Fong Kai On；a)
Fung Soi Ip; a)	馮萃業；a)
Ho Chi Hou; a)	何志豪；a)
Ho Seng Iok; a)	何成沃；a)
Iao Chio Kei, aliás Yu Siao Kee; a)	尤肖其；a)
Ieong San San; a)	楊珊珊；a)
Kou Kei Fu; a)	高基富；a)
Kuan Wai Peng; a)	關偉平；a)
Lai Chio Hong; a)	賴釗洪；a)
Lai Kuai Wa; a)	黎桂華；a)
Lam Hok Leong; a)	林學良；a)

<i>Candidatos reprovados:</i>	被淘汰的應考人：
Lam I Choi; <i>a</i>)	林義財；a)
Lam Kin Hong; <i>a</i>)	林健雄；a)
Lao Wai Keong; <i>a</i>)	劉偉強；a)
Leong Man I; <i>a</i>)	梁敏儀；a)
Leong Wai Kei; <i>a</i>)	Leong Wai Kei；a)
Lo Wai Kit; <i>a</i>)	羅偉杰；a)
Lou Tak Chun; <i>a</i>)	盧德全；a)
Ma Io Meng; <i>a</i>)	馬耀明；a)
Ng Iok Wong; <i>a</i>)	吳郁旺；a)
Sun Keng Pong; <i>a</i>)	孫勁邦；a)
Wan Chong Seng; <i>a</i>)	尹松勝；a)
Wong Hoi Cheong; <i>a</i>)	黃凱昌；a)
Wong Kam Hao; <i>a</i>)	黃金孝；a)
Wong Wai Nga; <i>a</i>)	黃偉雅；a)
Wu Chon Meng; <i>a</i>)	胡俊明；a)
Wu Chou Kit; <i>a</i>)	胡祖杰；a)
Yu Lai Ha; <i>a</i>)	余麗霞；a)
Chan Kin Keung; <i>b</i>)	陳健強；b)
Chao Chi Kin; <i>b</i>)	周子健；b)
Chau Vai Man; <i>b</i>)	周惠民；b)
Chiong Chi Fai; <i>b</i>)	Chiong Chi Fai；b)
Fong Kuok Leong; <i>b</i>)	馮國良；b)
Hoi Heong Im; <i>b</i>)	許向炎；b)
Hoi Hoi Kei; <i>b</i>)	許海岐；b)
Ieong Wai Keong; <i>b</i>)	楊偉強；b)
Ip Nai Kan; <i>b</i>)	葉迺根；b)
Iu Chi Mun; <i>b</i>)	余志滿；b)
Lam Kuok Wa; <i>b</i>)	林國華；b)
Lam Soi Keng, aliás Lim Sui King; <i>b</i>)	林瑞敬；b)
Lei Lap Meng; <i>b</i>)	李立銘；b)
Lei Seng U; <i>b</i>)	李星儒；b)
Leong Chong Man; <i>b</i>)	梁仲文；b)
Ng Kuan Wa; <i>b</i>)	吳坤華；b)
Ngai Chi Fu; <i>b</i>)	魏志富；b)

Candidatos reprovados:

Sit Kuok Chio; b)

Tai Hoi Meng; b)

U Kei Hang; b)

Wong Iok Tong. b)

被淘汰的應考人：

薛國超；b)

戴凱明；b)

余紀行；b)

黃煜鎧。b)

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, por terem faltado à prova de conhecimentos.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação camarária n.º 265/37/CMI/99, na sessão realizada em 24 de Setembro de 1999).

Taipa, Paços do Concelho, aos 29 de Setembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Mak Kim Meng.

(Custo desta publicação \$ 5 846,00)

a) 根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別重新公佈的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的规定。

b) 根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的规定，因缺席知識考試。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的规定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年九月二十四日平常會議中第 265/37/CMI/99 號市政決議確認)

一九九九年九月二十九日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 麥儉明

(是項刊登費用為 MOP5,846.00)

Editais

Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho, presidente da Câmara Municipal das Ilhas, faz público que foi aprovada, na sessão camarária de 3 de Setembro de 1999, a atribuição da designação à seguinte via pública situada em Coloane:

Rotunda da Harmonia

Situada a meio da Estrada de Seac Pai Van.

Para conhecimento público, é publicado este edital no *Boletim Oficial*, afixando-se outros nos locais de estilo.

Taipa, Paços do Concelho, aos 30 de Setembro de 1999.

O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

告 示

茲通告，經一九九九年九月三日之市政執行委員會會議通過為以下位於路環之公共街道命名：

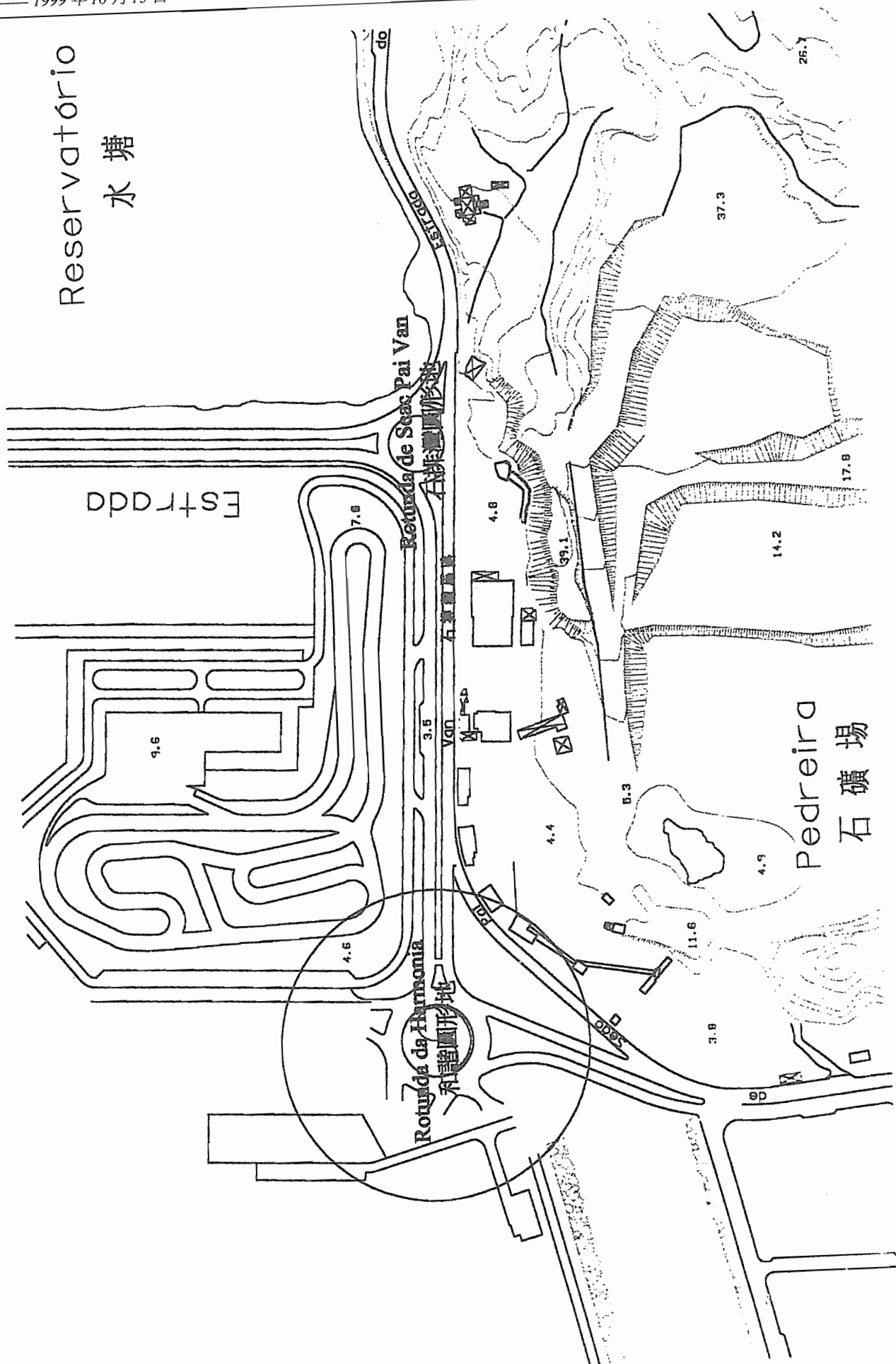
和諧圓形地

位於石排灣馬路中間。

本告示將刊登於《政府公報》及張貼於常貼告示處，俾眾知悉。

一九九九年九月三十日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑



Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho, presidente da Câmara Municipal das Ilhas, faz público que foi aprovada, na sessão camarária de 13 de Agosto de 1999, a atribuição da designação à seguinte via pública situada em Coloane:

Estrada Flor de Lótus

Com início na Rotunda Flor de Lótus e fim na Rotunda sem nome.

Para conhecimento público, é publicado este edital no *Boletim Oficial*, afixando-se outros nos locais de estilo.

Taipa, Paços do Concelho, aos 30 de Setembro de 1999.

O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

茲通告，經一九九九年八月十三日之市政執行委員會會議通過為以下位於路環之公共街道命名：

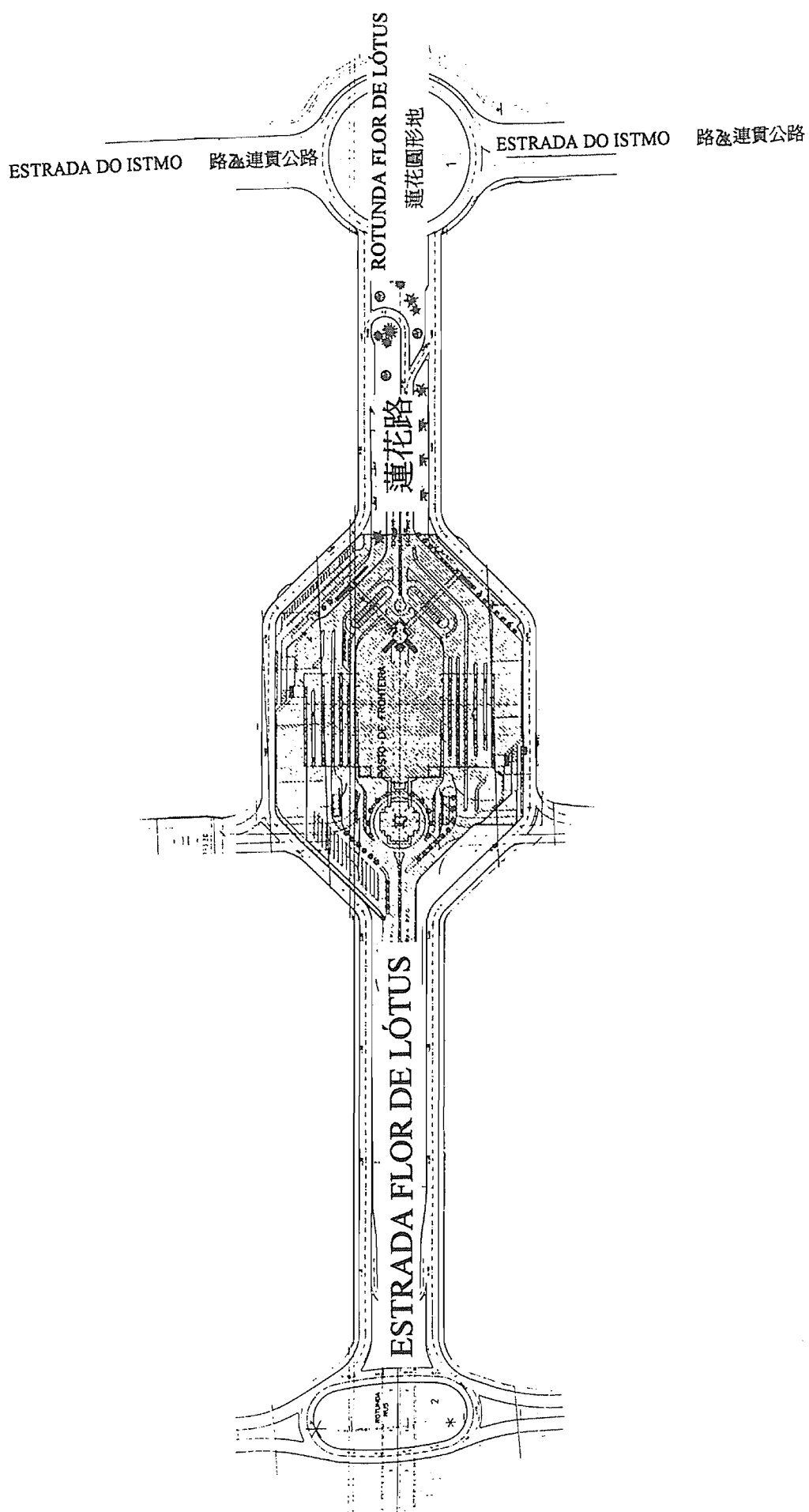
蓮花路

由蓮花圓形地起至未命名之圓形地止。

本告示將刊登於《政府公報》及張貼於常貼告示處，俾眾知悉。

一九九九年九月三十日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑



(Custo desta publicação \$ 2 884,00)

(是項刊登費用為 MOP 2,884.00)

OFICINAS NAVAIS

政府船塢

Listas

名單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar, na área de construção e reparação naval, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Sam Weng Sut	7,53
Che Chi Iao	6,21

Candidatos excluídos:

Lao Kao Leong; a)
Lei Ka Keong; a)
Leong Sio Hong; a)
Wong Tak Meng; a)
Lau Vai Ip; a)
Chio Kuok Meng, aliás Chiu Kauk Main; a)
Chan Wai Hong, aliás Maung Hla Oo; b)
Cheang Veng Kun; b)
Iu Chong Kit. b)

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro: seis candidatos;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto:

- Por terem faltado à prova de conhecimentos: dois candidatos;
- Por terem faltado à entrevista profissional: um candidato.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 1999).

Oficinas Navais, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Chao Chon.

政府船塢為填補人員編制內高級技術人員組別（船舶建造及維修範疇）二等高級技術員第一職階一缺，經於一九九九年五月十二日第十九期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
岑詠雪	7.53
謝子猷	6.21

被淘汰應考人：

劉家亮；a)
李家強；a)
梁少雄；a)
黃德明；a)
劉偉業；a)
趙國明；a)
陳偉雄；b)
鄭永權；b)
余宗傑。b)

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：六名；

b) 根據上述通則第六十二條第九款的規定：

- 因缺席知識考試：兩名；
- 因缺席專業面試：一名。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經運輸暨工務政務司於一九九九年九月二十九日的批示確認）

一九九九年十月六日於澳門政府船塢

典試委員會：

主席：周進

Vogais: Kong Kam Seng; e

委員：鄺錦成

Wong Chan Fong.

黃振方

(Custo desta publicação \$ 2 336,00)

(是項刊登費用為 MOP2,336.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar, na área de informática de gestão, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, 12 de Maio de 1999:

Candidatos aprovados: valores

Cheok Hoi Veng 7,67
 Cheong Heng Leong..... 6,67
 Cheang Wai Kun 6,44
 Chan Mei Pou 6,24
 Leong Sio Kei 5,73
 Chan In Chong 5,33
 Lao Ka Lai 5,16
 Lei Ka Iun 5,13

Candidatos excluídos:

Lei Pou I; a)
 U Man Leng; a)
 Leong Sok I; a)
 Leng Lok Kin; a)
 Pun Seong Pan; a)
 Ma Wai Meng; b)
 Lei Hoi leong; b)
 Im Chi Leong; b)
 Chan Peng U; b)
 Cheang Wai San; b)
 Ho Heng Choi; b)
 Lam Hon Pun; b)
 Lei Tong Leong; b)
 Tam Wai Keong. b)

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro: cinco candidatos.

政府船塢為填補人員編制內高級技術人員組別（資訊管理範疇）二等高級技術員第一職階一缺，經於一九九九年五月十二日第十九期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：分

卓凱榮 7.67
 張慶良 6.67
 鄭偉權 6.44
 陳美寶 6.24
 Leong Sio Kei 5.73
 陳賢忠 5.33
 劉嘉麗 5.16
 李加妍 5.13

被淘汰應考人：

李寶儀；a)
 余敏伶；a)
 梁淑綺；a)
 凌育健；a)
 潘尚斌；a)
 馬偉明；b)
 李翹陽；b)
 嚴子良；b)
 陳冰瑜；b)
 鄭偉桑；b)
 何慶才；b)
 林漢斌；b)
 李棟樑；b)
 談偉強。b)

a) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：五名；

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto:

- Por terem faltado à prova de conhecimentos: seis candidatos;

- Por terem faltado à entrevista profissional: três candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 1999).

Oficinas Navais, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong.

Vogais: Chao Chon; e

Kong Kam Seng.

(Custo desta publicação \$ 3 024,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de mestre das Oficinas Navais, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de mestre das Oficinas Navais, na área de mecânica, do quadro de pessoal das Oficinas Navais de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ngai Chong Kit	8,32

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Setembro de 1999).

Oficinas Navais, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Kong Kam Seng.

Vogais: Wong Chan Fong; e

Chao Chon.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

b) 根據上述通則第六十二條第九款的規定：

- 因缺席知識考試：六名；

- 因缺席專業面試：三名。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸暨工務政務司於一九九九年九月二十九日的批示確認)

一九九九年十月六日於澳門政府船塢

典試委員會：

主席：黃振方

委員：周進

鄭錦成

(是項刊登費用為 MOP3,024.00)

政府船塢為填補人員編制政府船塢主管人員組別特別制度職程政府船塢主管（機械範疇）第一職階一缺，經於一九九九年五月十二日第十九期《政府公報》第二組公布以文件審閱方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
危松傑	8.32

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸暨工務政務司於一九九九年九月二十九日的批示確認)

一九九九年十月六日於澳門政府船塢

典試委員會：

主席：鄭錦成

委員：黃振方

周進

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 27 de Setembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal das Oficinas Navais de Macau, nas áreas de mecânica (1), electricidade (1) e construção naval (1).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

*2. Condições de candidatura**2.1. Candidatos:*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM dos diplomas acima referidos e que possuam como habilitações académicas onze anos de escolaridade.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
 - b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
 - c) Nota curricular.
- Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:
- a) Cópia do documento de identificação válido;
 - b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
 - c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

通告

按照一九九九年九月二十七日運輸暨工務政務司之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定及十二月二十八日通過第 62/98/M 號法令修改，現通過考試方式進行一般入職開考以填補政府船塢人員編制之機械、電力及船舶建造範疇內第一職階二等技術輔導員各一缺：

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十日內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1 報考人

凡符合上述法規《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有第十一年級學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；及
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷；及

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的有關的工作評核。

Os candidatos, pertencentes às Oficinas Navais ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

Os candidatos deverão mencionar na ficha de inscrição a área a que se candidatam.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais de Macau, sita na Rua de Santiago da Barra.

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

A) Na área de mecânica:

Coordenação e acompanhamento de todas as acções de manutenção, instalação e manufactura dos equipamentos e sistemas mecânicos das obras efectuadas nas Oficinas Navais, nomeadamente elaboração de lista de trabalhos específicos, de lista de materiais específicos e de programa de trabalhos específicos das obras, verificação de materiais mecânicos quando chegarem nas ON.

B) Na área de electricidade:

Coordenação e acompanhamento de todas as acções de manutenção, instalação e manufactura dos equipamentos e sistemas eléctricos das obras efectuadas nas Oficinas Navais, nomeadamente elaboração de lista de trabalhos específicos, de lista de materiais específicos e de programa de trabalhos específicos das obras, verificação de materiais eléctricos quando chegarem nas ON.

C) Na área de construção naval:

Coordenação e acompanhamento de todas as acções de construção e manutenção naval, nomeadamente avaliação e vistoria às instalações, elaboração de lista de trabalhos específicos, de lista de materiais específicos e de programa de trabalhos específicos das obras.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indicatória de vencimento constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

報考人如屬政府船塢人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

報考人應在報名表上列明報考範疇。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交至媽閣上街政府船塢行政暨財政處。

4. 工作性質

有關技術輔導員需具理論及實用的技術知識及專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識，配合，擔任執行或應用其技術的職務。

A) 機械範疇：

負責協調和跟進政府船塢內所有機械方面的維修，安裝及建造工程，尤其是編寫工程的工作內容書，所需材料的清單和工作進度表，以及檢驗和接收政府船塢所訂購的機械產品。

B) 電力範疇：

負責協調和跟進政府船塢內所有電力方面的維修及安裝工程，尤其是編寫工程的工作內容書，所需材料的清單和工作進度表，以及檢驗和接收政府船塢所訂購的電器產品。

C) 船舶建造範疇：

負責協調和跟進政府船塢內之船舶建造及維修工程，尤其是評估及檢查現有設施，編寫工程的工作內容書，所需材料的清單和工作進度表。

5. 薪俸

二等技術輔導員第一職階薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載定的 260 點。

6. Método e selecção

A selecção é efectuada por duas fases, sendo a prova de conhecimentos, que reveste a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas.

1.ª fase:

a) Prova de conhecimento — 40%.

2.ª fase:

a) Análise curricular — 30%; e

b) Entrevista profissional — 30%.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias para todas as áreas:

Estatuto Orgânico de Macau;

Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro);

Lei Orgânica das Oficinas Navais (Decreto-Lei n.º 40/98/M, de 14 de Setembro);

Código do Procedimento Administrativo; e

Desenvolvimento de um tema à escolha do júri.

Para além do programa acima referido, ainda, em cada área, abrangendo os seguintes conhecimentos profissionais:

A) Na área de mecânica:

- Instalação e manutenção de motores «Diesel» marítimos;
- Instalação e manutenção de máquinas auxiliares de bordo (bombas, máquina de leme, máquina de guincho, sistema de distribuição de fluidos e válvulas;
- Instalação, verificação e manutenção de veios de propulsão;
- Elaboração e leitura de desenhos mecânicos e de distribuição de fluidos.

B) Na área de electricidade:

- Reparação de grupo de gerador marítimo;
- Instalação e manutenção de quadro eléctrico principal;
- Distribuição e aplicação de cabos eléctricos de bordo;
- Elaboração e leitura de desenhos de distribuição eléctrica.

6. 甄選方式

甄選方法分兩個階段進行，知識試以筆試方式進行，考試為時不超過三小時。

第一階段：

知識考試——百分之四十；

第二階段：

a) 履歷審查——百分之三十；

b) 專業面試——百分之三十。

7. 考試範圍

所有範疇的考試範圍都包括以下內容：

—— 澳門組織章程；

—— 澳門公職法律制度（十二月二十一日第85/89/M、86/89/M法令及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》）；

—— 澳門政府船塢組織法（九月十四日第40/98/M號法令）；

—— 行政程序法典；及

—— 發揮一個由評選委員會挑選題材的問題。

除上述考試範圍外，每一範疇還包括下列的專業知識：

A) 機械範疇：

- 船用柴油機的安裝及維修；
- 船用輔助輪機（各類泵，舵機，錨機，管道及閘門）的安裝及維修；
- 推進軸系的安裝，檢查及維修；
- 機械圖和管道系圖的制作和閱讀。

B) 電力範疇：

- 船用發電機的維修；
- 主配電盤的安裝及維修；
- 船上電纜的佈置及敷設；
- 電力系統圖的制作和閱讀。

C) Na área de construção naval:

- Construção e reparação de casco de navio;
- Elaboração de processo de soldadura;
- Aplicação de esquema de pinturas;
- Elaboração e leitura de desenhos de estrutura naval.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Wong Chan Fong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Licenciado Kong Kam Seng, chefe de divisão; e

Licenciado Cheok Hoi Veng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Licenciado Chao Chon, director; e

Licenciada Pun Chi U, técnica de 2.ª classe.

Oficinas Navais, em Macau, aos 6 de Outubro de 1999.

O Director, *Chao Chon*.

(Custo desta publicação \$ 7 751,00)

C) 船舶建造範疇:

- 船體的建造及維修;
- 焊接程序的設計;
- 油漆的選用;
- 船體結構圖的制作和閱讀。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 處長 黃振方學士

正選委員: 處長 鄭錦成學士

一等高級技術員 卓凱榮學士

候補委員: 廠長 周進學士

二等技術員 潘子茹學士

一九九九年十月六日於澳門政府船塢

廠長 周進

(是項刊登費用為 MOP7,751.00)

IMPrensa Oficial

Listas

Classificativa do único candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo da Imprensa Oficial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 1999:

Candidato aprovado: valores

Ricardo António de Assis Rodrigues 8,094

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, em 30 de Setembro de 1999).

政府印刷署

名單

澳門政府印刷署為填補人員編制內組別之第一職階首席行政文員一缺，經於一九九九年七月二十八日第三十期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人: 分

Ricardo António de Assis Rodrigues 8.094

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布於《政府公報》日起計十個工作天內提起訴願。

(經一九九九年九月三十日司法政務司的批示確認)

Imprensa Oficial, em Macau, aos 17 de Setembro de 1999.

一九九九年九月十七日於澳門政府印刷署

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Beatriz Dias, chefe de divisão.

主席：處長 Beatriz Dias

Os Vogais: Vong Chi Hung, chefe de secção.

委員：科長 黃志雄

Glória Maria Rosa Nunes Ip, oficial administrativo principal.

首席行政文員 Glória Maria Rosa Nunes Ip

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da Imprensa Oficial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Im Chi Leong;
2. Leong Wai Sam; e
3. Tam Wai Keong.

A prova de conhecimentos realizar-se-á no dia 1 de Novembro de 1999, pelas 9,30 horas, numa das dependências da Imprensa Oficial de Macau, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n. Os candidatos podem consultar a legislação referida no respectivo programa.

Os candidatos deverão apresentar-se munidos do respectivo documento de identificação e estar presentes no local da prestação das provas, quinze minutos antes do seu início.

Candidatos excluídos:

1. Chan Chi Weng;
2. Chan In Chong;
3. Chan Kam Seng;
4. Chan Man Pio;
5. Chan Vai Hang;
6. Cheong Heng Leong;
7. Choi Tak Wing;
8. Chu Kin Kuok;
9. Hoi Iat Sam;
10. Hong Wai Hong;
11. Ieong Chong Hang;
12. Ieong Kam Weng;

澳門政府印刷署為填補編制內資訊技術人員組別之第一職階二等資訊技術員一缺，經於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組刊登以考試進行一般入職開考的招考通告。現公布報考人確定名單如下：

准考人：

1. 嚴子良；
2. 梁葦心；
3. 談偉強。

知識考試將於一九九九年十一月一日上午九時三十分在官印局街澳門政府印刷署內舉行。是次考試應考者可攜帶有關法例作參考。

應考人應帶備有關身份證明文件提前十五分鐘到達考試地點。

不獲接納之應考人：

1. 陳志榮；
2. 陳賢忠；
3. 陳金成；
4. 陳文標；
5. 陳偉鏗；
6. 張慶良；
7. 蔡德榮；
8. 朱建國；
9. 許壹心；
10. 洪維雄；
11. 楊仲恆；
12. 楊金榮；

Candidatos excluídos:

13. Ip Cheng;
14. Kou Fai Keong;
15. Lao Ka Lai;
16. Lao Kok Wai;
17. Lei Hoi Jeong;
18. Lei Siu Kei;
19. Leong Chek Long;
20. Leong Hou Wa;
21. Leong Veng Seng;
22. Lio Kin;
23. Lo Kit Hoi;
24. Lou I, aliás Lu Yi;
25. Ma Lai Peng;
26. Pang Man Wa;
27. Pok Chi Fai;
28. Sit Chi Wai;
29. Tam Kuok Hong;
30. Tang Chi Hong;
31. U Man Leng;
32. Vong Chan Veng;
33. Vong Io Chong;
34. Wong Iok Ioi;
35. Wong Kai In;
36. Wong Nga Lai; e
37. Wong U Wang.

Por não terem apresentado, no prazo legal concedido, os documentos em falta, conforme indicado na lista provisória.

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM.

Imprensa Oficial, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Nong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Beatriz Dias, chefe de divisão; e

Eduardo Jorge da Silva Barroso, chefe de secção.

不獲接納之應考人：

13. 葉青；
14. 高輝強；
15. 劉嘉麗；
16. 劉覺威；
17. 李栩陽；
18. 李兆基；
19. 梁績龍；
20. 梁浩華；
21. Leong Veng Seng；
22. 廖堅；
23. 羅杰凱；
24. 盧易；
25. 馬麗平；
26. 彭敏華；
27. 卜志輝；
28. 薛子慧；
29. 譚國雄；
30. 鄧智雄；
31. 余敏伶；
32. 黃燦榮；
33. 黃耀宗；
34. 黃煜銳；
35. 黃啟賢；
36. 黃雅麗；
37. 黃禹弘。

因在法定期限內，未能按臨時名單所指，出示所欠缺之文件。

不獲接納之應考人可於本名單公佈日起計十日內，根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定就不獲接納而提出上訴。

一九九九年十月七日於澳門政府印刷署

典試委員會：

主席：處長 李偉農

正選委員：處長 Beatriz Dias

科長 Eduardo Jorge da Silva Barroso

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, edifício das Finanças, 17.º andar, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões de Macau, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 21 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 8 de Outubro de 1999.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Eduardo Cardeano Monteiro Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto dos Desportos de Macau, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Complementar do Forum, 4.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto, cujos anúncios de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 1999, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 7 de Outubro de 1999.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

退休基金會

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本司人員編制第一職階顧問高級技術員二缺；第一職階一等高級技術員一缺及第一職階一等高級資訊技術員一缺，將以文件審閱、限制的方式進行一般晉升開考之准考確定名單張貼於南灣大馬路575-579號十七樓澳門退休基金會之人事、行政事務暨總務部。其招考通告公佈於一九九九年九月十五日第三十七期《政府公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

一九九九年十月八日於澳門退休基金會

行政管理委員會代主席 白浩然

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

體育總署

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本署人員編制以下空缺，以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人臨時名單張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館一座四樓澳門體育總署之行政暨財政處。有關招考的公告已公佈於一九九九年九月十五日第三十七期《政府公報》第二組內：

首席高級技術員第一職階一缺；

首席公關督導員第一職階一缺。

一九九九年十月七日於澳門體育總署

總署長 蕭威利

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Sociedade Comercial Siu Lap, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas noventa e seis e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número treze, deste Cartório, foram alterados os artigos quarto e oitavo do pacto social da sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Sociedade Comercial Siu Lap, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de duzentas e cinquenta mil patacas, equivalentes a um milhão e cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de cento e oitenta e sete mil e quinhentas patacas, subscrita pelo sócio Wong, Kwok Tai; e

b) Uma quota no valor nominal de sessenta e duas mil e quinhentas patacas, subscrita pelo sócio Chung, Lau Tak.

Artigo oitavo

São, desde já, nomeados gerentes os sócios Wong, Kwok Tai e Chung, Lau Tak.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António Passeira*.

(Custo desta publicação \$ 499,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Kong Fok Cheong, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de divisão, cessões de quotas e alteração parcial do pacto social de dezoito de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cento e treze e seguintes do livro número cento e treze, deste Cartório, foi alterado o artigo quarto do

pacto social, que passa a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de sessenta e quatro mil patacas, pertencente à sócia «Empresa de Construção e Fomento Predial Nam Fong, Limitada»;

b) Uma quota no valor nominal de vinte mil patacas, pertencente à sócia «Companhia de Fomento Predial San Chung Tai, Limitada»; e

c) Uma quota no valor nominal de dezasseis mil patacas, pertencente à sócia «Tian Long — Investimento Comercial e Gestão, Limitada».

Cartório Privado, em Macau, aos oito de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 499,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Fok On — Desenvolvimento Predial, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de divisão, cessões de quotas e alteração parcial do pacto social de dezoito de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas noventa e cinco e seguintes do livro número cento e treze, deste Cartório, foi alterado o artigo quarto do pacto social, que passa a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de setenta e sete mil e quinhentas patacas, pertencente à sócia «Empresa de Construção e Fomento Predial Nam Fong, Limitada»; e

b) Uma quota no valor nominal de vinte e duas mil e quinhentas patacas, pertencente à sócia «Tian Long — Investimento Comercial e Gestão, Limitada».

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Kong Fok Tai — Investimento Predial, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de divisão, cessões de quotas e alteração parcial do pacto social de dezoito de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cento e sete e seguintes do livro número cento e treze, deste Cartório, foi alterado o artigo quarto do pacto social, que passa a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de setenta e sete mil e quinhentas patacas, pertencente à sócia «Empresa de Construção e Fomento Predial Nam Fong, Limitada»; e

b) Uma quota no valor nominal de vinte e duas mil e quinhentas patacas, pertencente à sócia «Tian Long — Investimento Comercial e Gestão, Limitada».

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU
CERTIFICADO

Associação dos Naturais de Dong Yuan

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, sob o número cento e sessenta e oito barra noventa e nove, um exemplar dos estatutos da «Associação dos Naturais de Dong Yuan» do teor seguinte:

第一章 總則

第一條——本會定名：澳門東源縣同鄉會

第二條——本會地址：黑沙環馬場海邊大馬路唯德花園第三座7樓T

第三條——本會宗旨：

1. 聯絡東源旅澳廣鄉親感情，弘揚先賢傳統美德，真誠團結，敦睦鄉誼，互敬互助，辦好同鄉文化福利和社會慈善事業，為本澳的社會安定和經濟繁榮作出貢獻；

2. 愛國愛澳，加強與家鄉聯系，關心家鄉建設，為拓展未來澳門與內地的經貿往來，義流信息，增進了解和合作起橋樑作用；

3. 遵守當地政府的法律，政令，維護社會公德及本會會員的正當權益。

第二章 會員

第四條——凡旅居本澳的東鄉親，年齡十八歲以上，承認本會章程者，均可申請加入本會。

第五條——凡是申請入會之同鄉，須填寫入會申請表，並經本會一名會員介紹，經理事長審查批准後方為本會正式會員。

第六條——會員的義務

1. 遵守本會章程及決議；
2. 積極參加本會的各種活動；
3. 愛護和保護本會所有財物；
4. 繳交入會基金和會費。

第七條——會員的權利

1. 有選舉和被選舉權；
2. 對本會會務有批評建議和諮詢權；
3. 享受本會舉辦的福利。

第八條——會員連續二年無故不繳會費，作自動退會。

第九條——會員違犯本會章程或有損本會聲譽者，由本會常務理事會視其情況，分別給予警告，警告或除名處理。

第三章 組織

第十條——會員大會屬本會最高機構，每年召開一次大會。大會經常務理事會議決定後，再由理事會主持召開。

1. 修改章程；
2. 選舉會長，副會長及理監事；
3. 決定工作方針；
4. 審查理事會工作報告。

第十一條——本會設會長一人，常務副會長一人，副會長三人，對外代表本會並領導本會工作。

第十二條——在會員大會息會期間，理事會得再聘任永遠榮譽會長，永遠名譽會長，名譽會長，名譽顧問，顧問，並在下次會員大會時給予追認。

第十三條——理事會，在會員大會息會期間應履行會員大會職權；

1. 推選常務理事五人（包括：會長一人，常務副會長一人，副會長二人和理事長一人），在常務理事會議中，推選副理事長四人，監事長一人和副監事長二人。由會長委任秘書長一人和副秘書長二人，以及各部正副部長。理監事會議兩個月召開一次會議，常務理事會每月舉行一次會議；

2. 主持理事會日常會務；
3. 執行會員大會決議；
4. 向會員大會報告工作情況及提出建議；
5. 召開會員大會，理事會屬下分為秘書，財務，組織，福利，文康，青年，婦女七個部。

第十四條——監事會設監事長一人，副監事長二人，其職權為監督理事會及各部開展工作。

第十五條——常務理事會有權召開認為必要的特殊的各種會議，各種會議決議須經出席人數半數以上通過方可實施。

第十六條——每屆理事會任期五年，可連續連任。

第四章 其他

第十七條——本會章程經會員大會正式通過實施。

第十八條——本會所屬各個部門可依本章程原則進行具體規定實施。

第五章 印章

第十九條——本會自成立之日起，對內，外或向政府有關機構辦理一切事務應用此印章（見下圖示），若以後要改刻本會印章，必須經本會創會會長：曾明、黃木繼、曾炳輝、曾憲宗四人同意簽名為準，在每屆五年任期屆滿後，印章則交回四個創會會長及當屆會長，理事長等六人主持組織下屆籌備委員會使用，至新屆理監事產生後再接管此印章，如發現偽造本會印章，本會則以法律追究責任。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos vinte e oito de Setembro de mil novecentos e noventa e nove. — A Primeira-Aju-dante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU
CERTIFICADO

Chinese Traditional Music Research Association

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, desde quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e nove, sob o número cento e quarenta e sete barra noventa e nove, um exemplar dos estatutos da constituição de «Chinese Traditional Music Research Association», do teor seguinte:

中華國樂研究會

第一章

定名、宗旨、會址

第一條——本會定名為“中華國樂研究會”，英文名為“Chinese Traditional Music Research Association”。

第二條——本會的宗旨為非牟利團體，以推廣音樂文化，研究國樂，促進音樂交流增進友誼，培訓音樂人才，使澳門國樂之水平得以提高及演出之活動。

第三條——本會會址設於澳門盧九街10號二樓B。

第二章

會員

第四條——凡對音樂演奏或欣賞有興趣者，願遵守本會規章，不分性別，經理事會通過，均可成為正式會員。

第五條——會員權利：

- (1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 享受本會所辦之音樂交流講座、福利等之權利。

第六條——會員義務：

(1) 遵守本會規章及決議，維護本會權益；

(2) 推動會務之發展及促進會員之間互助友好合作；

(3) 按時繳納由理事會訂定之入會費及年費。

第七條——自動退會，或被開除會籍者，除不得再享受本會一切權利外，其所交之各項費用概不退還。

第三章 組織

第八條——領導機構為三年一任，分為會員大會，理事會及監事會。

第九條——會員大會為最高決議機構，其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會長及理、監事會成員；
- (3) 審查及批准理、監事之工作報告及財務報告。

會員大會設會長，副會長及秘書各一名。

第十條——理事會之職權為：

- (1) 執行本會章程；
- (2) 負責會內之行政及財務工作；
- (3) 召集會員大會；
- (4) 執行會員大會通過之決議。

理事會設理事長，副理事長及理事各一名。

第十一條——監事會之職權為：

- (1) 監察理事會執行會員大會之決議；
- (2) 定期審查帳目；
- (3) 對有關年報及帳目制定意見書交會員大會。

監事會設監事長，副監事長及監事各一名。

第四章 會議

第十二條——會員大會每年召開一次，由會長召集之，如遇特別情況，經理

事會同意，得召開特別會員大會，凡會員大會之召開會前八天通知，會員大會休會期間由理事會執行日常會務工作。

第五章 經費

第十三條——本會經費來自會員入會基金，會費，熱心人士及社團贊助等。

第十四條——如本會解散時，所有財產均撥給慈善機構。

Está conforme o original.

Segundo Cartório Notarial, em Macau, aos quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Ajudante, *António de Oliveira*.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Associação das Funcionárias Públicas de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, desde trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, sob o número cento e quarenta e quatro barra noventa e nove, um exemplar dos estatutos da «Associação das Funcionárias Públicas de Macau», do teor seguinte:

澳門女公務員協會章程

(Estatuto da Associação das Funcionárias Públicas de Macau)

第一章

名稱、性質及會址

第一條——本會定名為“澳門女公務員協會”，葡文名稱為“Associação das Funcionárias Públicas de Macau”。

第二條——本會為一非牟利團體，其宗旨是加強澳門女公務員之間的聯繫，攜手互助，共同進步，同時促進與本地區及本地區以外的其他團體之間的各種交流活動。

第三條——本會會址設於澳門。

第二章

第四條

會員資格、權利及義務

所有在職或退休的女公務員，包括編制內人員、服務人員及散工均可加入本會成為會員。

第五條——加入本會須由兩名會員推薦，並填妥入會申請表格。入會申請須經理事會審議通過方可正式生效。

第六條——本會得邀請知名人士擔任名譽職務。

第七條——會員有以下權利：

- a) 參加會員大會及表決；
 - b) 成為本會各機關的選舉及被選舉人；
 - c) 對本會的會務提出意見及建議；
 - d) 參加本會組織的各項活動；
 - e) 享用本會各項福利及設施。
- 第八條——會員有以下義務：
- a) 遵守本會章程及內部規章；
 - b) 遵守會員大會及本會其他機關的決議；
 - c) 參與、支持及協助本會活動；
 - d) 如會員的住所、工作部門或被任用方式發生改變，須在三十日內通知本會；
 - e) 繳納入會費及每年會費。

第九條——在下列任一情況下將喪失會員資格：

- a) 不具有本章程第四條所指的公務員身份；
- b) 本人自行要求退會；
- c) 不履行會員義務。

第三章 機關及任期

第十條——本會設下列機關：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

第十一條——機關成員任期為兩年，由就職日起計，除會員大會會長、理事長及監事長只可連選連任一任外，其餘可連選連任。

第四章 會員大會

第十二條——一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成。

二、會員大會主席團由大會以不記名投票方式選舉產生。成員包括會長、副會長及秘書各一名，各職位由主席團成員互選產生。

第十三條——一、會員大會每年最少召開一次，由會員大會會長負責召集並主持會議，須最少提前十四天以書面通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及議程。

二、出席會員大會人數須最少為全體會員人數的三分之一；人數不足時，會議順延半小時召開，以出席人數為準。

三、由理事會提出或至少三分之二的會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集特別會員大會必須最少提前七天以書面通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及議程。

四、除相反規定外，會員大會所有決議須由出席會員的半數以上通過，方為有效。

第十四條——會員大會的權限為：

- a) 選舉及罷免本會各機關的成員；
- b) 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；
- c) 討論及通過理事會提交的年度帳目結算及活動報告；
- d) 監察理、監事會對會員大會決議的執行情況；
- e) 解釋會章；
- f) 修改會章。

第五章 理事會

第十五條——一、理事會由五至七人組成。設理事長一名、副理事長兩名、秘書一名、財務一名，亦可有兩名候補，由理事互選產生。

二、理事會每月召開一次例會，可邀請主席團及監事會成員列席會議。

三、理事會內得設功能部門，其組成及運作由理事會決定。

第十六條——理事會的權限為：

- a) 在會員大會休會期間執行會務；
- b) 執行會員大會的決議；
- c) 審核及通過入會申請，更新會員資料；
- d) 研究及制定每年活動計劃及財政預算；
- e) 向會員大會提交年度會務報告及帳目結算；
- f) 制定及通過本會的內部規章；
- g) 管理本會的財產。

第六章 監事會

第十七條——監事會由三人組成。設監事長、副監事長及秘書各一名，由監事互選產生。

第十八條——監事會的權限為：

- a) 對理事會提交的會務報告及帳目結算提出意見；
- b) 在認為有需要時列席理事會會議；
- c) 當本會解散時對本會的財產進行清算。

第七章 財政制度

第十九條——本會的收入包括入會費、會費、捐贈、贈與、利息以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第八章 解散

第二十條——一、本會的解散只可由為此目的而召開的特別會員大會的決議，並經四分之三的多數，以不記名投票方式通過。

二、倘未足夠上款所指的大多數時，可召集新的會員大會，以出席會員的簡單多數決定。

Está conforme o original.

Segundo Cartório Notarial, em Macau, aos trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco*.

(Custo desta publicação \$ 2 427,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Lim Serviços de Supervisão das Fábricas Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas noventa e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número treze, deste Cartório, foi constituída uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Lim Serviços de Supervisão das Fábricas Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Lim Serviços de Supervisão das Fábricas Limitada», com sede em Macau, na Avenida de Guimarães, número quinhentos e catorze, apartamento doze, «Q», edifício Dragão Precioso, bloco dois, Taipa, podendo a sociedade mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais onde e quando lhe pareça conveniente.

Artigo segundo

O seu objecto social consiste na actividade de supervisão e controlo de qualidade industrial, podendo, porém, vir também a dedicar-se ao exercício de qualquer outra actividade em que os sócios acordem e que seja permitida por lei.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de vinte e cinco mil patacas, equivalentes a cento e vinte e cinco mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota do valor nominal de vinte e duas mil e quinhentas patacas, subscrita pela sócia «Lotus Industries & Investments Limited»; e

b) Uma quota do valor nominal de duas mil e quinhentas patacas, subscrita pelo sócio Richard Gary Gould.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que se reserva o direito de preferência.

Dois. É dispensada a autorização especial da sociedade para a divisão de quotas pelos herdeiros dos sócios.

Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a um conselho de gerência composto por um gerente-geral e dois gerentes.

Parágrafo primeiro

São, desde já, nomeados gerente-geral o sócio Richard Gary Gould, e gerentes os não-sócios David Wickham Lewis e Gould, Yulian Zhou, casada com o segundo outorgante e com ele residente, portadora do Cartão de Identidade de Hong Kong número

P842288(9), emitido em onze de Dezembro de mil novecentos e noventa e oito, pelas Autoridades de Hong Kong.

Parágrafo segundo

Um. Para a sociedade se considerar validamente obrigada, é necessário que os respectivos actos, contratos e demais documentos sejam, em nome dela, assinados por quaisquer dois membros da gerência.

Dois. Os actos de mero expediente poderão ser firmados por qualquer um dos membros da gerência.

Parágrafo terceiro

Nos poderes atribuídos à gerência estão incluídos, nomeadamente, os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer forma, quaisquer bens e direitos e participar em sociedades constituídas ou a constituir;

c) Efectuar levantamentos de depósitos feitos nos estabelecimentos bancários; e

d) Contrair empréstimos e efectuar quaisquer operações de crédito sob quaisquer modalidades.

Artigo sétimo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Artigo oitavo

Os lucros, líquidos de todas as despesas e encargos e depois de deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão a aplicação que for resolvida em assembleia geral.

Artigo nono

As assembleias gerais serão convocadas por qualquer membro da gerência, mediante carta registada, com a antecedência mínima de oito dias, salvo se a lei exigir outra forma de convocação.

Parágrafo único

A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António Passeira*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Associação dos Naturais de He Yuan em Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que em quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e nove, foi depositado, neste Cartório, e arquivado no maço de documentos registados e arquivados a requerimento das partes do ano de mil novecentos e noventa e nove, sob o número cento e setenta, um exemplar de alteração total dos estatutos da associação em epígrafe, os quais passam a ter a seguinte redacção:

澳門河源市同鄉會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為澳門河源市同鄉會。(含源城區、東源縣、和平縣、紫金縣、龍川縣)葡文為“Associação dos Naturais de He Yuan em Macau”。

第二條——本會址設於祐漢新村第六街牡丹樓 52-58 號 172D 座 1D。

第三條——本會宗旨：

一、聯絡同鄉感情，敦睦鄉誼，互助互敬，辦好同鄉文化福利和社會慈善事業，為本澳社會安定和經濟繁榮作出貢獻；

二、愛國愛鄉，加強與家鄉聯係，關心家鄉建設，關懷會員在鄉家屬；

三、遵守當地政府的法律、政令，維護社會公德及本會員的正當利益；

四、加強與海外同鄉社團的聯絡，密切與本澳各社團的友好關係，共同為社會進步携手前進。

第二章 會員

第一條——屬於本澳居住的河源市籍人士，年滿十八歲以上均可申請入會。

第二條——凡申請入會之同鄉，必須承認本會章程，填寫入會申請表格，經本會一名會員介紹，經理事會批准後便可成為本會會員。

第三條——會員的權利：

(1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 有享受本會舉辦之福利及各項會務活動之權；

(3) 有對本會批評建議和諮詢之權。

第四條——會員的義務：

(1) 按章繳納基金及會費；

(2) 遵守會章，執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；

(3) 有介紹會員入會及協助本會會務活動之義務。

第五條——會員連續二年無故不交會費，作自動退會。會員如違反本會章程，有損本會利益和聲譽者，本會理事會視其情節，分別經予勸告、警告或除名處理。

第三章 組織

第一條——本會的最高權力機構為會員大會，每年舉行一次或多次會員大會，由大會主席團(成員由主席一人、副主席一人、秘書長一人組成)主持召開，若有過半數會員之要求或主席及理事會認為有需要可召開特殊的會員大會。會員大會之職權為通過及修改會章，制訂本會方針，討論及決定本會之重大事宜，選舉理事會及監事會全體成員。

第二條——理事會為本會最高之執行機構，全體成員由單數十一至二十九人，由會員大會投票選出，任期三年可連選連任。每三個月舉行會議一次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項會務工作。

第三條——理事會成員互選主席一人，常務副主席一人，副主席三人，秘書長一人，副秘書長一人，理事若干人。主席負責對內策劃各項會務，對外代表本會參加各項社會活動，重要文件由主席簽署。副主席協助主席工作，若主席缺席時常務副主席暫代其職務。秘書長在主席的指導下，負責主管一切的會務運作。

第四條——理事會下設常務理事十一至十五人，每兩個月舉行一次會議，其職責為處理日常會務及執行理事會各項決議等工作。

第五條——理事會下設財務、福利、社會事務、青年、婦女等五個部，各設部長一人，副部長二人，由理事會委任各部的正副部長。

第六條——監事會為會員大會休會後之監察機構，全體成員由單數五至九人組成，設監事長一人，副監事長二人，監事若干人。由會員大會投票選出，任期三年可連選連任。監事會每三個月舉行一次會議，其職責為監察大會決議之執行情況協助及監督理事會各項會務之開展的情況，查核本會財務經濟情況。

第七條——本會為推動及發展會務，由理事會負責聘請名譽會長，名譽顧問及顧問來指導和協調本會工作。凡在本會任職之正、副主席離任後概由本會據其本人對本會貢獻大小給予相應的榮譽職銜。

第四章 經費

第一條——本會經費來源由各會員及熱心人士捐助及收取會員費、全部收支帳目由財務部提交理事會審核。

第五章 附則

第一條——本會屬各部門可依本章程原則再制訂具體規定經理事會審核實施。

第六章 印章

第一條——本會所採用印章如下：



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Fábrica de Artigos Vestuário Woodlot, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e quatro de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas setenta e seis e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número sete, deste Cartório, foi constituída, entre Mak Cheong Iao e Chan Sio Chi, aliás Carey Chan, uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Fábrica de Artigos Vestuário Woodlot, Limitada», em chinês «Wut Lok Chai I Chong Iao Han Kong Si (活樂製衣廠有限公司)» e em inglês «Woodlot Garment Factory Limited», com sede em Macau, na Avenida do Almirante Magalhães Correia, número cento e um, Centro Industrial Furama, décimo terceiro andar «C».

Artigo segundo

A duração da sociedade é por tempo in-

determinado, contando-se o seu início desde a data desta escritura.

Artigo terceiro

A sociedade tem por objecto a fabricação de vestuário, a importação e a exportação.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cinquenta mil patacas, equivalentes a duzentos e cinquenta mil escudos, nos termos da lei, correspondendo à soma de duas quotas, assim distribuídas:

- a) O sócio Mak Cheong Iao subscrive uma quota no valor de vinte e cinco mil patacas; e
- b) A sócia Chan Sio Chi, aliás Carey Chan, subscrive uma quota no valor de vinte e cinco mil patacas.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas, no todo ou em parte, é livre entre os sócios.

Dois. A cessão a estranhos depende do consentimento da sociedade, à qual é reservado o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por dois gerentes, sendo, desde já, nomeados para o efeito os sócios.

Dois. Os membros da gerência são dispensados de caução, e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que, no primeiro caso, lhes fixará a remuneração.

Três. A gerência pode delegar a competência para determinados negócios ou espécies de negócios e a sociedade pode constituir mandatários.

Quatro. A gerência fica expressamente autorizada a:

- a) Contrair empréstimos e obter quaisquer outras modalidades de crédito junto de instituições bancárias sediadas em Macau ou no exterior;
- b) Adquirir, alienar, alugar, arrendar e onerar quaisquer bens móveis ou imóveis necessários à prossecução do seu objecto social; e
- c) Adquirir participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir.

Artigo sétimo

Um. A sociedade obriga-se, em quaisquer actos ou contratos, mediante a assinatura de qualquer um dos gerentes.

Dois. É expressamente proibido aos sócios oferecer as suas quotas em garantia ou caução de qualquer obrigação estranha ao objecto social, e à gerência obrigar a sociedade em quaisquer actos ou contratos estranhos ao mesmo objecto.

Artigo oitavo

Um. A sociedade pode amortizar qualquer quota, desde que esteja integralmente paga, nos seguintes casos:

- a) Por acordo com o respectivo titular;
- b) Se o sócio titular for declarado falido ou insolvente;
- c) No caso do sócio titular, pessoa física, falecer ou for declarado incapaz ou inábil;
- d) Se a quota for objecto de arresto, penhora ou outra medida de apreensão judicial; e
- e) Quando a quota for transmitida em violação do previsto neste pacto social.

Dois. Para efeitos do disposto neste artigo, o valor da quota é o constante do último mapa de balanço, considerado como tal o que vier a ser aprovado em consequência da decisão de amortização, no prazo de noventa dias após a decisão de amortizar a quota.

Três. A contrapartida deverá ser paga numa única prestação, no prazo de noventa dias, contados da data da aprovação do mapa de balanço referido no número anterior.

Artigo nono

Os lucros serão anualmente distribuídos, após dedução da parte destinada a reservas legais, de acordo com o que for deliberado pela assembleia geral.

Artigo décimo

Um. As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada com aviso de recepção, enviada com a antecedência mínima de quinze dias.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios ou seus representantes.

Artigo décimo primeiro

A gerência fica, desde já, autorizada a, anteriormente ao registo, celebrar quaisquer negócios jurídicos em nome da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Setembro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António Baguinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**Companhia de Cultura Internacional
e Consultadoria, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas noventa e nove e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número treze, deste Cartório, foi constituída uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Companhia de Cultura Internacional e Consultadoria, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Companhia de Cultura Internacional e Consultadoria, Limitada», em chinês «Ng Chao Kuok Chai Man Fa Seong Mao Ku Man Iao Han Kong Si» (五洲國際文化商務顧問有限公司) e em inglês «International Culture & Consultants Company Limited», com sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, sem número, edifício First International Commercial Center, vigésimo terceiro andar, podendo a sociedade mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais onde e quando lhe pareça conveniente.

Artigo segundo

O seu objecto social é a prestação de serviços de consultadoria em intercâmbio cultural e comunicações, podendo, porém, vir também a dedicar-se ao exercício de qualquer outra actividade em que os sócios acordem e que seja permitida por lei.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de trinta mil patacas, equivalentes a cento e cinquenta mil

escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota do valor nominal de quinze mil patacas, subscrita pelo sócio Chan Meng Kam; e

b) Uma quota do valor nominal de quinze mil patacas, subscrita pelo sócio Wong Tai Lok.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, gozando esta, em primeiro lugar, e os sócios em segundo, do direito de preferência.

Dois. É dispensada a autorização especial da sociedade para a divisão de quotas pelos herdeiros dos sócios.

Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a um conselho de gerência composto por um gerente-geral e um gerente.

Parágrafo primeiro

São, desde já, nomeados gerente-geral o sócio Chan Meng Kam, e gerente o sócio Wong Tai Lok.

Parágrafo segundo

Um. Para a sociedade se considerar validamente obrigada, é necessário que os respectivos actos, contratos e demais documentos sejam, em nome dela, assinados pelo gerente.

Dois. Os actos de mero expediente poderão ser firmados por qualquer um dos membros da gerência.

Parágrafo terceiro

Nos poderes atribuídos à gerência estão incluídos, nomeadamente, os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer forma, quaisquer bens e direitos e participar em sociedades constituídas ou a constituir;

c) Efectuar levantamentos de depósitos feitos nos estabelecimentos bancários; e

d) Contrair empréstimos e efectuar quaisquer operações de crédito sob quaisquer modalidades.

Artigo sétimo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e

seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Artigo oitavo

Os lucros, líquidos de todas as despesas e encargos e depois de deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão a aplicação que for resolvida em assembleia geral.

Artigo nono

As assembleias gerais serão convocadas por qualquer membro da gerência, mediante carta registada, com a antecedência mínima de oito dias, salvo se a lei exigir outra forma de convocação.

Parágrafo único

A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António Passeira*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

**CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**

CERTIFICADO

**Agência de Automóveis Motor World,
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e sete de Agosto de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cento e trinta e cinco do livro de notas para escrituras diversas número cento e noventa e cinco-L, deste Cartório, foi constituída, entre Ho Kin Chio e Chau Kin Seng, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se rege pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Agência de Automóveis Motor World, Limitada», em chinês «Che Sai Kai Che Hang Iao Han Kong Si» e em inglês «Motor World Motor Agency Limited», com sede em Macau, na Rua do Visconde Paço de Arcos, número trezentos e três, sobreloja.

Artigo segundo

A duração da sociedade é por tempo indeterminado, contando-se o seu início desde a data desta escritura.

Artigo terceiro

A sociedade tem por objecto o exercício de todo e qualquer ramo de negócio permitido por lei e, em especial, o comércio de importação e venda de veículos automóveis.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de trinta mil patacas, equivalentes a cento e cinquenta mil escudos, nos termos da lei, corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de vinte e nove mil patacas, pertencente ao sócio Ho Kin Chio; e

b) Uma quota no valor nominal de mil patacas, pertencente ao sócio Chau Kin Seng, (周健成 0719 0256 2052).

Artigo quinto

a) A cessão de quotas, no todo ou em parte, é livre entre os sócios; e

b) A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que tem direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por dois gerentes.

Dois. Os membros da gerência são dispensados de caução e serão ou não remunerados, conforme for deliberado em assembleia geral.

Três. Para a sociedade se considerar obrigada, em quaisquer actos e contratos, é suficiente a assinatura de qualquer um dos gerentes.

Quatro. É, expressamente, proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Artigo sétimo

São, desde já, nomeados gerentes os sócios Ho Kin Chio e Chau Kin Seng, (周健成 0719 0256 2052).

Artigo oitavo

Um. As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, com aviso de recepção, enviada com antecedência mínima de oito dias.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios ou seus representantes.

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos nove de Setembro de mil novecentos e noventa e nove. — O Ajudante, Rui Pedro da Silva Galdes.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

**Companhia de Projectos Interiores,
Decoração & Engenharia 3 D, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas noventa e três e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número treze, deste Cartório, foi constituída uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Companhia de Projectos Interiores, Decoração & Engenharia 3 D, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Companhia de Projectos Interiores, Decoração & Engenharia 3 D, Limitada», em chinês «3 D Sat Noi Chit Kai Chong Sek Cong Cheng Iao Han Kong Si» (3 D室內設計裝飾工程有限公司) e em inglês «3 D Interior Design, Decoration & Engineering Company Limited», com sede em Macau, na Rua de Gago Coutinho, n.º 1, «B-C», rés-do-chão, podendo a sociedade mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais onde e quando lhe pareça conveniente.

Artigo segundo

O seu objecto social consiste na actividade de estudos e elaboração de projectos interiores, decoração e engenharia, podendo, porém, vir também a dedicar-se ao exercício de qualquer outra actividade em que os sócios acordem que seja permitida por lei.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de trinta mil patacas, equivalentes a cento e cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca,

nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota do valor nominal de vinte e sete mil patacas, subscrita pelo sócio Tang Kuok Fai; e

b) Uma quota do valor nominal de três mil patacas, subscrita pela sócia Lau Siu Ieng.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, gozando esta, em primeiro lugar, e os sócios em segundo, do direito de preferência.

Dois. É dispensada a autorização especial da sociedade para a divisão de quotas pelos herdeiros dos sócios.

Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a um conselho de gerência composto por um gerente-geral.

Parágrafo primeiro

É, desde já, nomeado gerente-geral o sócio Tang Kuok Fai.

Parágrafo segundo

Para a sociedade se considerar validamente obrigada, é necessário que os respectivos actos, contratos e demais documentos sejam, em nome dela, assinados pelo gerente-geral.

Parágrafo terceiro

Nos poderes atribuídos à gerência estão incluídos, nomeadamente, os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer forma, quaisquer bens e direitos e participar em sociedades constituídas ou a constituir;

c) Efectuar levantamentos de depósitos feitos nos estabelecimentos bancários; e

d) Contrair empréstimos e efectuar quaisquer operações de crédito sob quaisquer modalidades.

Artigo sétimo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Artigo oitavo

Os lucros, líquidos de todas as despesas e encargos e depois de deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão a aplicação que for resolvida em assembleia geral.

Artigo nono

As assembleias gerais serão convocadas por qualquer membro da gerência mediante carta registada, com a antecedência mínima de oito dias, salvo se a lei exigir outra forma de convocação.

Parágrafo único

A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove.
— O Notário, *António Passeira*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**Sociedade de Investimento Imobiliário
Lun Tat, Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas setenta e nove e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número sete, deste Cartório, foram alterados os artigos quarto e sexto do pacto social da sociedade em epígrafe, os quais passam a ter a redacção constante dos artigos em anexo:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de duzentas mil patacas, equivalentes a um milhão de escudos, nos termos da lei, dividido em seis quotas assim distribuídas:

a) Uma quota no valor de noventa mil patacas subscrita pelo sócio Ren Qi;

b) Uma quota no valor de quarenta mil patacas subscrita pelo sócio Ruan Zhihong;

c) Uma quota no valor de quarenta mil patacas subscrita pelo sócio Fan Zhihong; e

d) Três quotas no valor de dez mil patacas cada, subscritas, respectivamente, pelos sócios Zhou Haixin, Xiang Guang e Zhang Weiguang.

Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, a qual é composta por dois gerentes, sendo, desde já, nomeados para o efeito, respectivamente, os sócios Ren Qi e Fan Zhihong, que exercerão os seus cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

A sociedade obriga-se com a assinatura conjunta dos gerentes.

Parágrafo segundo

(Mantém-se).

Parágrafo terceiro

(Mantém-se).

Parágrafo quarto

(Mantém-se).

Cartório Privado, em Macau, aos dois de Outubro de mil novecentos e noventa e nove.
— O Notário, *António Baguinho*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**Engenharia Civil San Tong Lei (China),
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e nove de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas nove e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e treze, deste Cartório, foi constituída, entre Tang Kim Man, Tang Hon Cheong, Tang Wai Leng e Lo Chi Cheong, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Engenharia Civil San Tong Lei (China), Limitada», em chinês «San Tong Lei (Chong Kuok) Kong Cheng Iao Han Kong Si» e em inglês «San Tong Lei (China) Engineering Company Limited».

Parágrafo único

A sociedade tem a sua sede social em Macau, no prédio sito na Avenida da Praia

Grande, número quinhentos e noventa e nove, edifício Comercial Rodrigues, décimo sexto andar, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação dos sócios.

Artigo segundo

O seu objecto é o exercício da actividade de engenharia civil.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de quatro quotas iguais, de vinte e cinco mil patacas cada, pertencentes, respectivamente, a Tang Kim Man, Tang Hon Cheong, Tang Wai Leng e a Lo Chi Cheong.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, que terá direito de preferência. É livre a divisão de quotas pelos sócios e pelos seus herdeiros.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, desde já, nomeados gerentes todos os sócios, que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, é necessário que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos se mostrem assinados por dois gerentes.

Parágrafo segundo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo terceiro

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte, é proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo quarto

Nos actos de gestão e administração, referidos no corpo deste artigo, estão incluídos os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os mesmos bens;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contrair empréstimos, conceder ou obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias reais ou pessoais de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, indicando sempre o assunto a tratar.

Artigo oitavo

A falta de antecedência, prevista no artigo anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Parágrafo único

Os sócios poderão fazer-se representar por outro sócio nas assembleias gerais, mediante mandato conferido por simples carta.

Artigo nono

A sociedade poderá amortizar, pelo valor do último balanço, qualquer quota que seja dada em penhor ou objecto de penhora ou outra forma de apreensão judicial.

Norma transitória

Os membros da gerência ficam, desde já, autorizados a celebrar quaisquer negócios em nome da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Manuela António*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

**CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**

CERTIFICADO

**Associação «Clube de Karate-Do
Macau-Brasil»**

Certifico, para efeitos de publicação, que em vinte e oito de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, foi depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, arquivado sob o número cento e trinta e seis do maço número três de documentos arquivados a pedido das partes do ano de mil novecentos e noventa e nove, com o teor em anexo:

**ESTATUTOS DA ASSOCIAÇÃO
«CLUBE DE KARATE-DO
MACAU-BRASIL»**

Artigo primeiro

(Denominação, sede e fins)

Um. A associação adopta a denominação de «Clube de Karate-do Macau-Brasil», em chinês «Ou Mun Pá Sâi Hông São Tou Wui» e em inglês «Macao-Brazil Karate-do Clube», e em abreviado «CKMB».

Dois. O Clube tem a sede na Rua Bragança, bloco vinte, primeiro andar «C», nova Taipa Garden da Taipa.

Três. O Clube tem como fins:

a) Promover junto dos seus sócios a prática do karate-do como arte de autodefesa e académico-desportiva;

b) Promover actividades desportivas, recreativas e culturais entre os sócios e seus familiares;

c) Participar em torneios, competições e demais actividades organizados por entidades oficialmente reconhecidas; e

d) Desenvolver intercâmbios com outras agremiações congêneres do Território e estrangeiras.

Artigo segundo

(Dos sócios, seus direitos e deveres)

Um. Os sócios do Clube classificam-se em:

a) Sócios honorários — os que tenham prestado relevantes serviços ao Clube ou

tenham contribuído para a causa do karate-do e que a Assembleia Geral entenda dever distinguir com este título, proclamando-se; e

b) Sócios activos — os que participem activamente nos treinos e aprendizagem do karate-do ministrados pelo Clube ou os que participam unicamente em actividades desportivas, recreativas e culturais promovidas pelo Clube;

c) Poderão inscrever-se como sócios todos os amantes desta arte de autodefesa e académico-desportiva, desde que aceitem os fins consagrados nos presentes estatutos;

d) A admissão far-se-á mediante o preenchimento do respectivo boletim de inscrição, firmado pelo presidente da Direcção, e o pagamento da jóia de inscrição; e

e) São, desde já, sócios desta Associação, os seus fundadores.

Dois. São direitos dos sócios:

a) Participar e votar nas reuniões da Assembleia Geral;

b) Eleger e ser eleito para os cargos dos corpos gerentes;

c) Usufruir de todas as regalias concedidas pelo Clube aos seus sócios; e

d) Representar o Clube nos torneios e competições organizados por entidades oficiais das modalidades.

Três. São deveres dos sócios:

a) Cumprir os estatutos, as deliberações e resoluções dos corpos gerentes do Clube;

b) Contribuir para o progresso e prestígio do Clube e do karate-do; e

c) Pagar as quotas e outros encargos legalmente estabelecidos.

Artigo terceiro

(Da Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral, como órgão supremo do Clube, é constituída por todos os sócios em pleno uso dos seus direitos e reúne-se ordinariamente, uma vez por ano, para aprovação do balanço e contas e o parecer do Conselho Fiscal e, extraordinariamente, quando convocada pela Direcção.

Dois. Compete à Assembleia Geral:

a) Aprovar e alterar os estatutos;

b) Eleger os corpos gerentes;

c) Definir as directivas de actuação do Clube;

d) Apreciar e aprovar o relatório e as contas da Direcção; e

e) Apreciar e deliberar sobre qualquer assunto que não seja da competência exclusiva de outros órgãos sociais.

Três. Todos os trabalhos e demais actividades da Assembleia Geral são asseguradas pela Mesa da Assembleia que é constituída por um presidente e dois secretários, eleitos bianualmente pela Assembleia Geral, e podendo ser reeleitos.

Artigo quarto

(Da Direcção e seus órgãos de apoio)

Um. a) A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e três vogais, eleitos bianualmente pela Assembleia Geral, e podendo ser reeleitos;

b) As deliberações são tomadas por maioria de votos; e

c) A Direcção reúne-se, ordinariamente, uma vez por mês.

Dois. À Direcção compete:

a) Executar todas as deliberações tomadas pela Assembleia Geral;

b) Representar o Clube em todas as relações entre este e terceiros, em juízo ou fora dele;

c) Assegurar a gestão dos assuntos do Clube e apresentar relatórios de trabalho;

d) Admitir e excluir sócios;

e) Fixar a jóia de inscrição e a quota mensal;

f) Organizar ficheiros e registos de exames de graduação e emitir os respectivos certificados;

h) Convocar a Assembleia Geral; e

i) Executar outras tarefas que lhe sejam incumbidas.

Três. Como órgãos de apoio à Direcção, funciona uma Comissão Técnica, constituída por um instrutor-chefe, que preside, e pelos instrutores nomeados pela Direcção sob proposta daquele, à qual compete, nomeadamente:

a) Organizar treinos, torneios e competições, e exames de graduação;

b) Seleccionar atletas para representar o Clube em torneios e competições;

c) Propor atletas para participar em seminários e cursos de arbitragem e de valorização técnica, organizados por entidades oficiais do Território e estrangeiras; e

d) Emitir pareceres técnicos quando solicitados pela Direcção.

Artigo quinto

(Do Conselho Fiscal)

Um. a) O Conselho Fiscal é constituído por três membros, eleitos bianualmente pela Assembleia Geral, e podendo ser reeleitos;

b) Os membros do Conselho Fiscal elegem, entre si, um presidente; e

c) O Conselho Fiscal reúne-se, ordinariamente, uma vez por mês.

Dois. Ao Conselho Fiscal compete:

a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

b) Examinar, com regularidade, as contas e escrituração dos livros da tesouraria; e

c) Dar parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção.

Artigo sexto

(Dos rendimentos)

Os rendimentos do Clube provêm das jóias de inscrição, quotizações dos sócios, propinas de treinos e exames de graduação, subsídios e donativos dos sócios ou de qualquer outra entidade.

Artigo sétimo

(Distintivo)

A Associação tem como distintivo o desenho em anexo.

Artigo oitavo

(Disposições finais e transitórias)

Um. A eleição dos órgãos sociais terá a contar após a publicação dos presentes estatutos no *Boletim Oficial* de Macau.

Dois. a) É constituída uma Comissão Instaladora, com a competência para preparar a eleição dos corpos gerentes e de administrar a Associação, exercendo todos os poderes de representação da Associação ora constituída, e os que caibam aos órgãos sociais; e

b) Fazem parte da Comissão Instaladora, os fundadores, sendo presidente o sócio Jacinto da Graça Novo, e vogais os restantes.



Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Ajudante, Rui Pedro da Silva Gerales.

(Custo desta publicação \$ 2 887,00)

LABORATÓRIO DE ENGENHARIA CIVIL DE MACAU

Convocatória

Nos termos do artigo 16.º dos Estatutos do «Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM», convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião extraordinária na sede do LECM, Rua da Sé n.º 30, pelas 10,30 horas do dia 21 de Outubro de 1999, com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto um: Autorização do aumento da participação do LECM no Instituto para o Desenvolvimento e Qualidade, IDQ — Macau;

Ponto dois: Autorização da dissolução da Empresa LTM — Empresa Internacional de Engenharia Civil, Limitada.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne-se uma hora depois, em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos 6 de Outubro de 1999. — A Direcção. — Luís Manuel Nolasco Lamas — João Tomás Siu — Agostinho Mourato Grilo.

澳門土木工程實驗室

股東會議開會通告 (中文譯本)

敬告澳門土木工程實驗室之各股東週知，根據公司章程第十六條，現定於一九九九年十月二十一日上午十時三十分於本澳大堂巷 30 號舉行特別會員大會。

會議議程：

一、同意澳門土木工程實驗室對澳門品質及科學學會增加注資；

二、同意解散 LTM — 國際土木工程聯合有限公司。

倘若於上述指定時間內未有半數以上之股東參加，則按照公司章程之第十八條第二項規條，將會議時間延遲一小時。

澳門，一九九九年十月六日佈告

董事局：Luís Manuel Nolasco Lamas — João Tomás Siu — Agostinho Mourato Grilo.

(Custo desta publicação \$ 636,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**Fok Kiu — Investimento Predial,
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de divisão, cessões de quotas e alteração parcial do pacto social de dezoito de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas oitenta e sete e seguintes do livro número cento e treze, deste Cartório, foram alterados os artigos quarto e sexto do pacto social, que passam a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de cinquenta e duas mil patacas, pertencente à sócia «Cinda Property Company Limited»;

b) Uma quota no valor nominal de vinte e três mil patacas, pertencente à sócia «Empresa de Construção e Fomento Predial Nam Fong, Limitada»;

c) Uma quota no valor nominal de vinte mil patacas, pertencente à sócia «Companhia de Fomento Predial San Chung Tai, Limitada»; e

d) Uma quota no valor nominal de cinco mil patacas, pertencente à sócia «Tian Long — Investimento Comercial e Gestão, Limitada».

Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a um conselho de gerência, cujos membros, divididos por três grupos (A, B e C), exercerão os seus cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua exoneração em assembleia geral.

Parágrafo primeiro

São, desde já, nomeados gerentes:

a) Grupo A — os não-sócios Guo, Shuguang (郭曙光 6753 2562 0342), Lu, Liyi (陸立義 7120 4539 5030) e Chen, Kunxiong (陳坤雄 7115 0981 7160), todos casados, com domicílio em Hong Kong em 18 Ha Yi Road, Hoi Fu Centre, Block 1, 11/F, Room 1101;

b) Grupo B — os não-sócios Ji Lianghua (紀良華) e Ng Lai Wong (吳黎煌 0702 7812

3552), ambos casados, com domicílio em Macau, na Avenida da Amizade número mil e vinte e três, edifício Nam Fong, quarto andar; e

c) Grupo C — os não-sócios Luo Zhihai (羅智海) e Liu, Sijing (劉思京 0491 1835 0079), ambos solteiros, maiores, residentes em Macau, na Rua de Bruxelas, sem número, edifício Hang Kei Garden, s/n, sexto andar, «D».

Parágrafo segundo

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa e passivamente, são necessárias as assinaturas conjuntas de (i) quaisquer dois membros do Grupo A e um membro de qualquer um dos outros grupos, ou (ii) de qualquer membro do Grupo B com qualquer membro do Grupo C ou de seus procuradores.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**SDG — Simuladores de Gestão, Ásia,
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas vinte e cinco e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e treze, deste Cartório, foram alterados o artigo quarto e o corpo do artigo sexto e seu parágrafo primeiro, mantendo-se os restantes parágrafos, do pacto social da sociedade em epígrafe, que passam a ter a redacção constante deste certificado:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cinquenta mil patacas, ou sejam duzentos e cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de três quotas, assim discriminadas:

a) Uma quota de vinte e cinco mil patacas, pertencente a Luís Henrique Alves Costa, casado com Maria Helena Rito Sola Castro de Alves Costa, no regime da comunhão de adquiridos, de nacionalidade portuguesa, residente na Avenida João Crisóstomo, número quarenta e um, terceiro andar, em Lisboa;

b) Uma quota de dezassete mil e quinhentas patacas, pertencente a Albano Silvério de Freitas Martins, casado com Maria Luisa Feliz Borrego Martins, no regime da comunhão de adquiridos, de nacionalidade portuguesa, residente em Macau, na Avenida da Praia Grande, número sessenta e três, edifício Hang Cheong, quarto andar «D»; e

c) Uma quota de sete mil e quinhentas patacas, pertencente a Luís Pedro Sola Castro Alves Costa, casado com Ana Helena Sampaio Freixo Ruivo Moura Alves Costa, no regime da comunhão de adquiridos, de nacionalidade portuguesa, residente na Rua Dr. António Martins, número três, segundo andar direito, em Lisboa.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, desde já, nomeados gerentes os sócios Luís Henrique Alves Costa, Albano Silvério de Freitas Martins e Luís Pedro Sola Castro Alves Costa, que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, é necessário que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos se mostrem assinados por um gerente.

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Manuela António*.

(Custo desta publicação \$ 871,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**Fok Kiu — Investimento Predial,
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de divisão, cessões de quotas e alteração parcial do pacto social de dezoito de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas oitenta e um e seguintes do livro número cento e treze, deste Cartório, foi alterado o artigo quarto do pacto social, que passa a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decre-

to-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de setenta e cinco mil patacas, pertencente à sócia «Empresa de Construção e Fomento Predial Nam Fong, Limitada»;

b) Uma quota no valor nominal de vinte mil patacas, pertencente à sócia «Companhia de Fomento Predial San Chung Tai, Limitada»; e

c) Uma quota no valor nominal de cinco mil patacas, pertencente à sócia «Tian Long — Investimento Comercial e Gestão, Limitada».

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 499,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Angola China — Promoção de Investimentos, Importação & Exportação, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas onze e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número vinte e quatro, deste Cartório, foi constituída, entre Francisco Vicente Guimarães Ferreira Viana e António Augusto Sebastião Albuquerque, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

Um. A sociedade adopta a denominação «Angola China — Promoção de Investimentos, Importação & Exportação, Limitada», em chinês «On Ko Lai Chong Kuok Tao Chi Tui Kuong Chot Iap Hao Iao Han Kong Si» (安哥拉中國投資推廣出入口有限公司) e em inglês «Angola China — Investment Promotion, Import & Export Limited», com sede em Macau, na Estrada Noroeste da Taipa, número setenta e nove, Ocean Gardens, edifício Apricot Court, oitavo andar «Q», Taipa, na freguesia de Nossa Senhora do Carmo, concelho das Ilhas.

Dois. A sociedade durará por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo segundo

Um. A sociedade tem por objecto a actividade de promoção de investimentos de co-

mércio em geral, representação comercial e a importação e exportação de grande variedade de mercadorias.

Dois. Por simples deliberação da gerência, a sociedade poderá dedicar-se a qualquer outro ramo de indústria, comércio ou de prestação de serviços permitidos por lei.

Artigo terceiro

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de vinte e cinco mil patacas, ou sejam cento e cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Uma quota de doze mil e quinhentas patacas, subscrita pelo sócio Francisco Vicente Guimarães Ferreira Viana; e

b) Uma quota de doze mil e quinhentas patacas, subscrita pelo sócio António Augusto Sebastião Albuquerque.

Artigo quarto

Um. É livre a cessão de quotas entre os sócios, bem como a divisão de quotas entre os herdeiros dos sócios.

Dois. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá direito de preferência.

Artigo quinto

Um. A administração dos negócios da sociedade pertence a uma gerência, composta por dois gerentes, nomeados em assembleia geral, os quais exercerão os seus cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Dois. São, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios.

Três. Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, é necessária a assinatura conjunta dos dois gerentes.

Quatro. A gerência será ou não remunerada, consoante for deliberado em assembleia geral.

Cinco. Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em quem entenderem e a assembleia geral poderá nomear outros gerentes e ainda constituir mandatários.

Artigo sexto

Um. Os membros da gerência podem, em nome da sociedade e sem necessidade de deliberação social:

a) Adquirir, vender, permutar, hipotecar ou, por qualquer forma, alienar ou onerar quaisquer bens ou direitos, móveis ou imóveis;

b) Negociar, celebrar e executar os contratos em que a sociedade seja parte, qualquer que seja o seu alcance, natureza e objecto, ou forma que revistam;

c) Contrair empréstimos ou quaisquer outras modalidades de financiamentos, e realizar quaisquer outras operações de crédito, activas ou passivas, com ou sem garantias reais;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Transferir a sede social para qualquer outro lugar, abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências;

f) Adquirir, por trespasse, outros estabelecimentos; e

g) Participar no capital de outras sociedades.

Dois. É expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como abonações, letras de favor, fianças ou outros semelhantes.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos ou formalidades especiais, serão convocadas por qualquer membro da gerência, através de carta registada, com o mínimo de oito dias de antecedência.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Agência de Publicidade Sharp Asia, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas oitenta e dois e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número sete, deste Cartório, foram alterados os artigos quarto e sétimo do pacto social da sociedade

em epígrafe, os quais passam a ter a redacção constante dos artigos em anexo:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de vinte mil patacas, e corresponde à soma de duas quotas, assim distribuídas:

a) O sócio Tse, Ka Ming é titular de uma quota no valor de dez mil patacas; e

b) A sócia Lok Kit Peng é titular de uma quota no valor de dez mil patacas.

Artigo sétimo

São, desde já, nomeados gerentes, os sócios Tse, Ka Ming e Lok Kit Peng.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António Baguinho*.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

Kong Fok Long — Investimento Predial, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de divisão, cessões de quotas e alteração parcial do pacto social de dezoito de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cento e um e seguintes do livro número cento e treze, deste Cartório, foi alterado o artigo quarto do pacto social, que passa a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de setenta e sete mil e quinhentas patacas, pertencente à sócia «Empresa de Construção e Fomento Predial Nam Fong, Limitada»; e

b) Uma quota no valor nominal de vinte e duas mil e quinhentas patacas, pertencente à sócia «Tian Long — Investimento Comercial e Gestão, Limitada».

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**Sociedade de Importação e Exportação
Ng Fung Ian Sam Iun Vo Hoi Mei,
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura lavrada em vinte e quatro de Setembro de mil novecentos e noventa e nove, a folhas uma e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número um-A, deste Cartório, foi alterado, parcialmente, o pacto social da sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Sociedade de Importação e Exportação Ng Fung Ian Sam Iun Vo Hoi Mei, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Companhia de Produtos Alimentares Ng Fong Limitada», em chinês «Ng Fong In Wo Hoi Mei Iao Han Kong Si» e em inglês «Ng Fong In Wo Hoi Mei Company Limited», com sede em Macau, no Bairro Iao Hon, Rua 6, rés-do-chão, número sessenta e um-C, edifício Kat Cheong, freguesia de Nossa Senhora de Fátima, concelho de Macau, podendo a sociedade mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais, onde e quando lhe pareça conveniente.

Artigo terceiro

O capital social integralmente realizado em dinheiro, é de vinte mil patacas, equivalentes a cem mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete, de vinte de Agosto, dividido em três quotas, assim distribuídas:

a) Uma quota no valor nominal de dez mil patacas, subscrita pelo sócio Kwok, Cheong Kau;

b) Uma quota no valor nominal de seis mil patacas, subscrita pelo sócio Kuok Tong Loi; e

c) Uma quota no valor nominal de quatro mil patacas, igualmente subscrita pelo sócio Kuok Tong Loi.

Artigo quinto

Um. A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora

dele, activa e passivamente, pertencem a uma gerência composta por dois gerentes que poderão ser escolhidos de entre pessoas estranhas à sociedade, os quais exercerão os respectivos cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição por deliberação em assembleia geral.

Dois. A sociedade obriga-se mediante a assinatura de qualquer um dos dois gerentes.

Artigo sexto

São, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios.

Que, em tudo o resto, se mantém o pacto social original.

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Maria de Lourdes Corrêa Paes D'Assumpção*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**Grupo Grand Taipan, Limitada —
Restaurante e Diversões**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de quatro de Outubro de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cento e quarenta e sete e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número doze-A, deste Cartório, foi alterado o artigo primeiro do pacto social da sociedade em epígrafe, o qual passa a ter a redacção em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Grupo Grand Taipan, Limitada — Restaurante e Diversões», em inglês «Grand Taipan Restaurant & Entertainment Group Limited» e em chinês «Son Wa Chan Iam U Lok Chap Tun Iao Han Kong Si», e tem a sua sede em Macau, na Avenida da Amizade, prédio sem numeração policial, designado por edifício Macau Landmark, vigésimo terceiro andar, sala dois mil trezentos e três, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação dos sócios.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Outubro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Frederico Rato*.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

FINIBANCO (MACAU)

Balancete do razão em 30 de Setembro de 1999

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	MOP SALDOS	
	DEVEDORES	CRÉDORES
CADXA-PATACAS	1,972,229.10	
CADXA-MOEDA EXTERNA	1,042,362.99	
DEPÓSITO NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU	1,197,787.88	
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS A ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	20,721,801.26	
DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR	17,644,120.41	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES	2,252.00	
CRÉDITO CONCEDIDO	160,524,921.86	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,681,665.89	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	146,775,154.22	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	1,233,875.95	
OUTRAS APLICAÇÕES	39,500,000.00	
DEPÓSITOS A ORDEM - PATACAS		4,761,018.52
DEPÓSITOS A ORDEM - MOEDA EXTERNA		19,838,171.15
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO - MOEDA EXTERNA		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		27,940,617.79
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDA EXTERNA		26,809,894.58
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		149,501,276.17
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		23,522.65
CREDORES		3,053,350.73
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		537,673.14
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	2,132,990.53	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	1,465,110.63	
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	2,630,655.88	2,261,420.87
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		11,401,000.00
CAPITAL		150,000,000.00
RESERVA LEGAL		1,175,000.00
RESERVA ESTATUTARIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		4,695,859.33
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	22,327,078.94	
PROVEITOS POR NATUREZA		18,853,202.61
VALORES RECEBIDOS EM DEPOSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	23,715,000.00	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	64,562,702.32	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	18,087,950.91	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		23,715,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		64,562,702.32
CRÉDITOS ABERTOS		18,087,950.91
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	12,487,665.88	12,487,665.88
TOTAIS	539,705,326.65	539,705,326.65

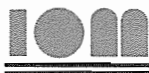
O Responsável pela Contabilidade,

Lio Kuok Keong

O Administrador,

Julio Ceirão

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 183,00

每份價銀一百八十三元正